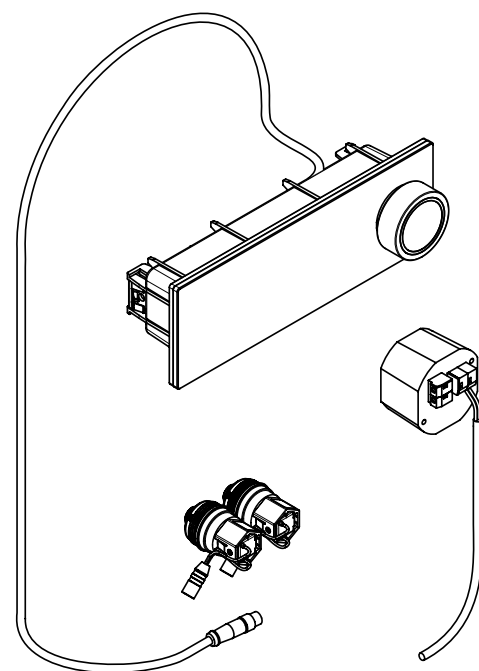
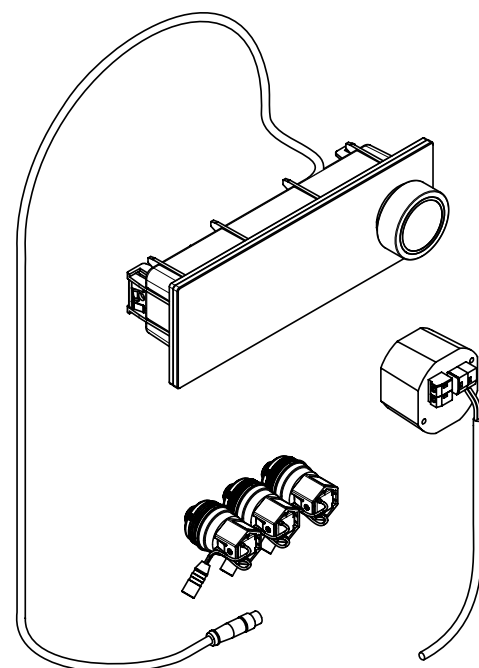


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	27
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	28
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
JP	取扱説明書 / 施工説明書	32



RainPad
15854600



RainPad
15856600



**Sicherheitshinweise**

- ⚠ Eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) muss getragen werden (Sicherheitschuhe, Handschuhe usw.)
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**Elektroanschluss**

- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- ⚠ Die Schutzeinrichtung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- In unmittelbarer Nähe dürfen sich keine leicht entflammaren Materialien befinden.

**Netzteil**

- ⚠ Das Netzteil muss in einer Unterputzdose $> \varnothing 60$ mm (tiefe Ausführung) eingebaut werden. Diese Unterputzdose ist über ein Leerrohr EN 20 mit dem Installationsbereich für die iBox Control verbunden.
- ⚠ Die Spannungsversorgung von 12 V DC SELV darf nur über das mitgelieferte Netzteil Typ 30335810 erfolgen. Das Netzteil muß außerhalb der Bereiche 0, 1 und 2 in einer bauseitigen Unterputzdose berührungssicher eingebaut werden.
- ⚠ Die Netzspannung von 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz muß bauseitig über eine Trennvorrichtung (Schalter), sowie über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Gebrauchs- / Montageanleitung, sowie die Einhaltung der Reinigungs- und Reparaturbeschreibung. Der Hersteller / Vertreiber dieses Produktes übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die als Folge unsachgemäßer Montage / unsachgemäßen Gebrauchs entstehen.

Technische Daten

Netzteil 30335810 (siehe Typenschild)

Magnetventil DN9 (siehe Typenschild)

Störung	Ursache	Abhilfe
Fehlermeldung "F00"	- CAN Kommunikationsfehler	- Kabel und Steckverbindungen zwischen iBox Control und RainPad überprüfen, System von Spannungsversorgung trennen und nach ca. 10s wieder Spannungsversorgung herstellen
Fehlermeldung "F98"	- die Mischwassertemperatur $> 45^{\circ}\text{C}$, z. B. durch Ausfall des Kaltwassers	- warten bis das System abgekühlt ist, dies kann mehrere Minuten dauern, anschließend ein Netzreset / Neustart durchführen, ist dies nicht erfolgreich, bitte den Hansgrohe Service kontaktieren
Fehlermeldung "F99"	- die Vorlauftemperatur ist zu gering	- Vorlauftemperatur erhöhen, ist dies nicht erfolgreich, bitte den Hansgrohe Service kontaktieren

Reparatur

Nur durch Hansgrohe Fachpersonal oder von Hansgrohe benannten Personen oder Firmen.

Thermische Desinfektion

Die Thermische Desinfektion nach Arbeitsblatt DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) darf nur geschultes Personal durchführen.

- ⚠ Während des Spülvorgangs mit heißem Wasser sind sämtliche Sicherheitsfunktionen des Verbrühschutzes deaktiviert. Es treten Wassertemperaturen größer 49°C auf und zusätzlich können Oberflächen heiß werden. Kontakt mit Wasser und Oberflächen unbedingt vermeiden, da Verletzungsgefahr besteht.

Funktion auslösen:

- Drehknopf für 10 Sekunden drücken..
- Anschließend die vier Buttons Handbrause / Kopfbrause / Temperatur / Play nacheinander drücken.
- Nun startet ein Countdown, bei 0 erscheint ein blinkendes Ausrufezeichen und die aktuelle IST-Temperatur wird angezeigt.

Die Funktion wird bei der Betätigung irgendeines Buttons sofort abgebrochen.

Für die thermische Desinfektion ermittelt das System innerhalb von 150 s, ob die Wassertemperatur $> 60^{\circ}\text{C}$ beträgt. Sollte dies nicht der Fall sein, bricht der Vorgang ab. Nach dem letzten Vorgang muss das System min. 2 Minuten im Ruhezustand sein, ansonsten ist keine thermische Desinfektion möglich.



Entsorgung von gebrauchten Batterien und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 45)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 39)



Serviceteile (siehe Seite 46)



Montagebeispiele (siehe Seite 38)



Bedienung (siehe Seite 40)

- Bei der im Display angezeigten Temperatur handelt es sich um die "Soll-Temperatur", diese kann geringfügig von der tatsächlichen Wassertemperatur am Verbraucher abweichen.
- Um den vollen Funktionsumfang nutzen zu können, ist es notwendig, dass die hansgrohe home App installiert wurde.



Demontage (siehe Seite 37)



Reinigung (siehe Seite 45)

⚠ Consignes de sécurité

- ⚠ Le port d'un équipement de protection personnel (EPP) est obligatoire (chaussures de sécurité, gants, etc.)
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

⚡ Raccord électrique

- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire avec un dispositif de protection par courant de défaut (RCD / FI) avec un courant différentiel résiduel de maximum 30 mA.
- ⚠ Le fonctionnement de l'équipement de protection doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de dépôt de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- Tous les éléments doivent rester accessibles.
- Des matériaux facilement inflammables ne doivent pas se trouver à proximité immédiate.

⚡ transfo

- ⚠ Le bloc secteur doit être installé dans une prise sous crêpi > Ø 60 mm (version profonde). Cette prise sous crêpi est reliée à la zone d'installation de l'iBox Control par un conduit vide EN 20.
- ⚠ L'alimentation en tension de 12 V DC SELV ne doit se faire qu'à l'aide du transformateur livré, type 30335810. Le transformateur doit être monté de façon à éviter tout contact, à l'extérieur des zones 0, 1 et 2, dans une prise sous crêpi.
- ⚠ La tension du secteur de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz doit se faire à l'aide d'un coupe-circuit (interrupteur) ainsi que d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.

Toute autre utilisation sera qualifiée de non conforme. Le risque incombe à l'utilisateur et à lui seul. Font également partie intégrante de l'utilisation conforme le respect des instructions d'utilisations / montage ainsi que l'observation de la description du nettoyage et de la réparation. Le fabricant / vendeur de ce produit n'engage aucunement sa responsabilité en cas de blessures ou de dommages découlant d'un montage non conforme / d'une utilisation incorrecte.

Informations techniques

transfo 30335810 (voir la plaquette signalétique)
électrovanne DN9 (voir la plaquette signalétique)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Message d'erreur "F00"	- Erreur de communication CAN	- Vérifier les câbles et connexions entre l'iBox Control et le RainPad, débrancher le système de l'alimentation électrique et rétablir cette dernière au bout de 10 s.
Message d'erreur "F98"	- Température de l'eau mélangée > 45 °C, p. ex. suite à une absence d'eau froide	- Attendre que le système ait refroidi, ce qui peut réclamer plusieurs minutes, puis procéder à une réinitialisation / un redémarrage du secteur ; si cela ne réussit pas, contacter le service Hansgrohe
Message d'erreur "F99"	- La température de départ est trop basse	- Augmenter la température de départ ; si cela ne fonctionne pas, contacter le service Hansgrohe.

Réparation

Seulement par le personnel spécialisé de Hansgrohe ou par des personnes ou entreprises désignées par Hansgrohe.

Désinfection thermique

Seul du personnel formé a le droit d'effectuer la désinfection thermique selon la fiche de travail DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 minutes).

- ⚠ Pendant le rinçage à l'eau chaude, toutes les fonctions de sécurité de la protection contre l'ébouillantage sont désactivées. L'eau atteint des températures supérieures à 49 °C et, de plus, les surfaces risquent d'être brûlantes. Éviter à tout prix le contact avec l'eau et les surfaces, à cause du risque de blessures.

Déclenchement de la fonction:

- Appuyer sur le bouton rotatif pendant 10 secondes..
- Appuyer ensuite sur chacun des quatre boutons Douchette manuelle / Douchette de tête / Température / Play, l'un après l'autre.
- Un compte à rebours démarre ; un point d'exclamation clignotant apparaît à 0 et la température réelle actuelle est affichée.

La fonction est immédiatement interrompue si un bouton est actionné.

Pour la désinfection thermique, le système détermine en l'espace de 150 s si la température de l'eau est > 60 °C. Dans la négative, le processus est interrompu. À l'issue du dernier processus, le système doit être au repos pendant 2 minutes au moins, sinon la désinfection thermique s'avère impossible.



Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 45)



Diagramme du débit (voir pages 39)



Pièces détachées (voir pages 46)



Exemples de montage (voir pages 38)



Instructions de service (voir pages 40)

- La température indiquée sur l'écran est la « température de consigne », qui peut légèrement différer de la température réelle de l'eau sur le consommateur.
- Pour pouvoir utiliser toute la gamme de fonctions, il est nécessaire que l'application hansgrohe home soit installée.



Démontage (voir pages 37)



Nettoyage (voir pages 45)



Safety Notes

- ⚠ Wear personal protective equipment (PPE) (safety shoes, gloves, etc.)
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.



Electrical connection

- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The installation and test work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ The system must be protected via a leakage current protective device (RCD / FI) with a measurement difference current of ≤ 30 mA.
- ⚠ The proper function of this protective device must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- Any work may only be carried out in a de-energized state.
- Only standardized materials may be used for the installation.
- All components must remain accessible.
- No easily inflammable material is allowed in the immediate vicinity.



transformer

- ⚠ The power supply unit must be installed in a flush socket $> \varnothing 60$ mm (deep version). This flush socket is connected with the installation area for the iBox control via an empty conduit EN 20.
- ⚠ The voltage supply from the 12 V DC SELV must only be fed via the included transformer type 30335810. The transformer must be installed safe from outside contact outside the zones 0, 1 and 2 in a flush-type box to be provided by the customer.
- ⚠ The mains voltage of 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz must be supplied via a existing shutoff device (switch) as well as a ground fault protector (RCD / FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.

A different or excessive use is considered non-intended. The user/operator bears the sole risk. The intended use includes the adherence to the operating instructions and the observance of the inspection and maintenance guidelines. The manufacturer/seller of this product does not assume any responsibility for injuries or damage that may be caused by improper installation or non-intended use.

Technical Data

transformer 30335810 (see typeplate)
solenoid valve DN9 (see typeplate)

Repair

Only by Hansgrohe trained personnel or persons or companies appointed by Hansgrohe.

Thermal disinfection

Thermal disinfection pursuant to process sheet DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) must only be carried out by qualified personnel.

- ⚠ While flushing with hot water, all safety functions of the scalding protection device are deactivated. Water temperatures in excess of 49°C occur; in addition, surfaces can get hot. Absolutely avoid contact with water and surfaces as there is a risk of injury.

Triggering the function:

- Press the rotary knob for 10 seconds..
- Then press the four buttons hand shower / head shower / temperature / play in succession.
- Now a countdown starts; at 0, a flashing exclamation mark appears and the current ACTUAL temperature is displayed.

The function is immediately aborted if any of the buttons are pressed.

To perform the thermal disinfection, the system determines within 150 s whether the water temperature is $> 60^\circ\text{C}$. If this is not the case, the operation is aborted. After the last operation, the system must be in a non-operating state for min. 2 minutes, otherwise thermal disinfection is not possible.



Disposal of waste batteries and old Electrical & Electronic Equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 45)



Flow diagram (see page 39)



Spare parts (see page 46)



Installation example (see page 38)



Operation (see page 40)



- The temperature shown on the display is the "set temperature" which may differ slightly from the actual water temperature at the outlet.
- Using the full scope of functions is only possible when the hansgrohe home app is installed.



Dismantling (see page 37)



Cleaning (see page 45)

Fault	Cause	Remedy
Error message "F00"	- CAN communication error	- Check the cable and connectors between iBox Control and RainPad, disconnect system from the power supply and re-establish power supply after approx. 10s
Error message "F98"	- Mixed water temperature $> 45^\circ\text{C}$, for example due to a cold water failure	- Wait until the system has cooled down; this can take several minutes; carry out a network reset / restart afterwards; please contact Hansgrohe Service if that proves unsuccessful
Error message "F99"	- The flow temperature is too low	- Increase flow temperature; please contact Hansgrohe Service if that proves unsuccessful



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Deve essere indossato un equipaggiamento di protezione individuale (EPI) (scarpe di sicurezza, guanti ecc.)
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Allacciamento elettrico

- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ I lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per protezione bisogna installare un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD / FI) con una corrente differenziale nominale di ≤ 30 mA.
- ⚠ Il dispositivo di protezione va controllato a intervalli regolari sul suo funzionamento.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- Nelle vicinanze dirette non deve trovarsi nessun materiale facilmente infiammabile.

trasformatore

- ⚠ L'alimentatore deve essere installato in una scatola sotto traccia $> \varnothing 60$ mm (esecuzione profonda). Questa scatola sotto traccia è collegata tramite una canaletta EN 20 con la zona di installazione per lo iBox Control.
- ⚠ L'alimentazione di 12 V CC SELV può avvenire solo con l'utilizzo del trasformatore modello 30335810 fornito in dotazione. Il trasformatore deve essere installato al di fuori delle zone 0, 1 e 2 in una scatola sotto traccia del cliente, che lo protegga da ogni contatto.
- ⚠ La tensione di rete di 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz deve avvenire tramite un dispositivo di separazione (interruttore) ed un dispositivo di protezione salvavita (RCD / FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.

Ogni altro tipo di utilizzo è considerato non conforme. La responsabilità per eventuali danni ricade sull'utilizzatore. L'utilizzo conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione nonché di quelle relative alla pulizia e alle riparazioni. Il produttore/distributore del presente prodotto non s'assume alcuna responsabilità per ferimenti o danni sorti in conseguenza di un'installazione non idonea e/o di un utilizzo inappropriato.

Dati tecnici

trasformatore 30335810 ((si veda la targhetta d'identificazione))
Valvole elettromagnetica DN9 ((si veda la targhetta d'identificazione))

Problema	Possibile causa	Rimedio
Messaggio d'errore "F00"	- Errore di comunicazione CAN	- Controllare i cavi e i connettori tra iBox Control e RainPad, scollegare il sistema dall'alimentazione di tensione e ripristinare l'alimentazione dopo circa 10s
Messaggio d'errore "F98"	- la temperatura dell'acqua miscelata è > 45 °C, p.e. a causa di mancanza di acqua fredda	- attendere finché il sistema si è raffreddato; questo può richiedere alcuni minuti, poi eseguire un reset/riavvio della rete elettrica e, se ciò non ha successo, allora contattare il Servizio di assistenza Hansgrohe
Messaggio d'errore "F99"	- la temperatura di mandata è troppo bassa	- aumentare la temperatura di mandata e, se ciò non ha successo, allora contattare il Servizio di assistenza Hansgrohe

Riparazione

Solo da parte del personale specializzato della Hansgrohe oppure ditte o personale consigliato dalla Hansgrohe.

Disinfezione termica

La disinfezione termica, secondo la scheda di lavoro DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min), deve essere eseguita solo da personale addestrato.

- ⚠ Durante il risciacquo con acqua scottante, tutte le funzioni di sicurezza della protezione antiscottatura sono disattivate. Si verificano temperature dell'acqua superiori a 49 °C, inoltre le superfici possono diventare calde. Evitare a tutti i costi il contatto con l'acqua e le superfici, poiché sussiste il pericolo di lesioni.

Attivazione della funzione:

- Premere la manopola per 10 secondi..
- Poi premere i quattro pulsanti Doccetta / Soffione doccia / Temperatura / Play uno dopo l'altro.
- Ora viene avviato un conteggio, arrivato a 0 appare un segno esclamativo lampeggiante e viene visualizzata la temperatura EFFETTIVA attuale.

Premendo un pulsante qualsiasi, la funzione viene immediatamente interrotta.

Per la disinfezione termica, il sistema entro 150 secondi determina se la temperatura dell'acqua è > 60 °C. In caso contrario, la procedura viene interrotta. Dopo l'ultima procedura, il sistema deve rimanere a riposo per almeno 2 minuti, altrimenti non è possibile effettuare la disinfezione termica.



Smaltimento delle batterie esauste e di dispositivi elettronici ed elettrici vecchi (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).

Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria o il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandosi che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterai a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le riserve naturali. Per assicurarsi che la batteria o il prodotto vengano trattati correttamente una volta terminati i rispettivi cicli di vita, consegnali nei punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettronici ed elettrici. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto o della sua batteria, ti preghiamo di contattare il tuo Ufficio civico locale, il tuo servizio per lo smaltimento dei rifiuti speciali o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 45)



Diagramma flusso (vedi pagg. 39)



Parti di ricambio (vedi pagg. 46)



Esempio di installazione (vedi pagg. 38)



Procedura (vedi pagg. 40)

- La temperatura visualizzata sul display è la «temperatura nominale»; questa può discostarsi leggermente dalla temperatura effettiva dell'acqua dell'utenza.
- Per poter utilizzare l'intera gamma di funzioni è necessario che sia stata installata l'applicazione «hansgrohe home».



Smontaggio (vedi pagg. 37)



Pulitura (vedi pagg. 45)

**Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Es obligatorio el uso de equipo de protección individual (EPI) (calzado de seguridad, guantes, etc.).
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

**Conexión eléctrica**

- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ La conexión debe establecerse a través de un dispositivo de protección de corriente residual (RCD/ FI) con un interruptor diferencial de corriente ≤ 30 mA.
- ⚠ El dispositivo de protección debe ser sometido a un control de funcionamiento con regularidad.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario.
- Procure que sean accesibles todos los componentes.
- En el entorno inmediato no debe haber ningún material fácilmente inflamable.

**Transformador**

- ⚠ La fuente de alimentación debe estar montada en una caja empotrada $> \varnothing 60$ mm (modelo profundo). Esa caja empotrada debe estar comunicada con el área de instalación para el iBox Control con un tubo vacío EN 20.
- ⚠ La alimentación de tensión de 12 V DC SELV puede ser efectuada solo mediante el transformador suministrado tipo 30335810. El transformador debe ser instalado fuera del sector 0, 1 y 2, en una caja empotrada en el lugar de instalación y protegido contra contactos.
- ⚠ La tensión de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz debe efectuarse mediante un dispositivo de separación (interruptor), como un dispositivo de protección contra fallos (RCD / FI) con una corriente diferencial de medición < 30 mA.

Un uso diferente o adicional será considerado como uso no proyectado. El usuario asumirá el riesgo derivado de este uso. Para el uso proyectado se deben tener en cuenta las instrucciones de uso y montaje, además deben respetarse las instrucciones de limpieza y reparación. El fabricante/distribuidor de este producto no se hará responsable de lesiones o daños, que surjan como resultado de un montaje inapropiado o de un uso incorrecto.

Datos técnicos

Transformador 30335810 (ver placa de características)

Válvula magnética DN9 (ver placa de características)

Problema	Causa	Solución
Mensaje de error "F00"	- Error de comunicación CAN	- Revisar los cables y las uniones insertables entre iBox Control y RainPad, separar el sistema de la alimentación de tensión y tras unos 10 segundos volver a conectar la tensión.
Mensaje de error "F98"	- la temperatura del agua de mezcla $> 45^{\circ}\text{C}$, p. ej. por fallo del agua fría	- esperar hasta que enfríe el sistema –puede tardar varios minutos– a continuación resetear/reiniciar. Si no funciona contacte al servicio de atención al cliente de Hansgrohe
Mensaje de error "F99"	- la temperatura de avance es muy baja	- subir la temperatura de avance. Si no funciona contacte al servicio de atención al cliente de Hansgrohe

Reparación

A efectuar únicamente por personal especializado de Hansgrohe o personas y empresas designadas por Hansgrohe.

Desinfección térmica

La desinfección térmica conforme a la hoja de trabajo DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) solo puede ser ejecutada por personal especializado.

- ⚠ Durante la purga con agua caliente están desactivadas todas las funciones de seguridad de la protección contra quemaduras. El agua se calienta a temperaturas superiores a los 49°C . Las superficies pueden calentarse mucho. Es imprescindible evitar el contacto con el agua y con la superficies. ¡Peligro de lesiones!

Activar la función:

- Pulse el botón giratorio durante 10 segundos..
- A continuación pulse uno tras otro los cuatro botones teleducha / pulverizador de ducha / temperatura / Reproducir.
- Ahora comienza una cuenta atrás, al llegar a 0 se muestra una exclamación intermitente y la temperatura REAL actual.

La función se cancela al accionar cualquier botón.

Para la desinfección térmica el sistema calcula en un plazo de 150 segundos si la temperatura del agua es $> 60^{\circ}\text{C}$. Si no fuese así se interrumpe el procedimiento. Tras el último procedimiento el sistema debe mantener un reposo de como mínimo 2 minutos, sino no se puede ejecutar la desinfección térmica.

**Eliminación de baterías usadas y equipos eléctricos y electrónicos viejos** (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 45)



Diagrama de circulación (ver página 39)



Repuestos (ver página 46)



Ejemplos de montaje (ver página 38)



Manejo (ver página 40)



- La temperatura mostrada en la pantalla es la «temperatura nominal» y puede variar ligeramente de la temperatura real del agua en el consumidor.



- Para poder aprovechar toda la gama de funciones es necesario haber instalado la app hansgrohe home.



Despiece (ver página 37)



Limpiar (ver página 45)

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) moet gedragen worden (veiligheidsschoenen, handschoenen, enz.)
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Elektrische aansluiting

- ⚠ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Deze moet middels een 2-polige FI-schakelaar met 30mA afgezekerd worden.
- ⚠ De veiligheidsinrichting moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- In de onmiddellijke nabijheid mogen zich geen licht ontvlambare materialen bevinden.

trafo

- ⚠ De voeding moet in een inbouwcontactdoos > Ø 60 mm (diepe uitvoering) gemonteerd worden. Deze inbouwcontactdoos is via een lege buis EN 20 met het installatiegedeelte voor de iBox Control verbonden.
- ⚠ De spanningsvoorziening van 12 V DC SELV mag enkel plaatsvinden via de meegeleverde transformator type 30335810. De transformator moet buiten de zones 0, 1 en 2 in een verzonken contactdoos van het gebouw aanrakingsveilig ingebouwd worden.
- ⚠ De netspanning van 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz moet via een ontkoppelinrichting (schakelaar) en via een verliesstroomschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA gebeuren.

Een ander of verdergaand gebruik geldt al niet-reglementair. Het risico wordt volledig gedragen door de gebruiker. Tot een reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing / montagehandleiding en de naleving van de reinigings- en herstellingsbeschrijving. De fabrikant / verdeler van dit product is niet verantwoordelijk voor verwondingen of beschadigingen die ontstaan als gevolg van een onvakkundige montage / onvakkundig gebruik.

Technische gegevens

trafo 30335810 (zie typeplaatje)
magneetventiel DN9 (zie typeplaatje)

Herstelling

Enkel door vakpersoneel van Hansgrohe of door Hansgrohe aangeduide personen of firma's.

Thermische desinfectie

De thermische desinfectie conform werkblad DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) mag enkel uitgevoerd worden door geschoold personeel.

- ⚠ Tijdens het spoelen met heet water zijn alle veiligheidsfuncties van de verbrandingsbescherming gedeactiveerd. Er treden watertemperaturen van boven de 49°C op, bovendien kunnen de oppervlakken heet worden. Contact met water en de oppervlakken beslist vermijden omdat er gevaar is voor letsel.

Functie activeren:

- Draaiknop gedurende 10 seconden indrukken..
- Vervolgens de vier knoppen handdouché / hoofddouché / temperatuur / play na elkaar indrukken.
- Nu start er een countdown, bij 0 verschijnt er een kipperend uitroepteken en de actuele WERKELIJKE temperatuur wordt weergegeven.

De functie wordt bij de bediening van een willekeurige knop geannuleerd.

Voor de thermische ontsmetting bepaalt het systeem binnen de 150 s of de watertemperatuur $> 60^\circ\text{C}$ is. Indien dat niet het geval is, wordt de procedure geannuleerd. Na de laatste procedure moet het systeem min. 2 minuten in rusttoestand zijn, anders is er geen thermische ontsmetting mogelijk.



Verwijdering van afgedankte batterijen en oude elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen).

Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recyclen van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recyclen van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 45)



Doorstroomdiagram (zie blz. 39)



Service onderdelen (zie blz. 46)



Montagevoorbeelden (zie blz. 38)



Bediening (zie blz. 40)

- De op het display aangegeven temperatuur is de "streef temperatuur" die iets van de werkelijke watertemperatuur bij de gebruiker kan verschillen.
- Om gebruik te kunnen maken van alle functies is het noodzakelijk om de home app van Hansgrohe te installeren.



Demontage (zie blz. 37)



Reinigen (zie blz. 45)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Foutmelding "F00"	- CAN communicatiefout	- Kabel en stekkerverbindingen tussen iBox Control en RainPad controleren, systeem van de voeding scheiden en na ca. 10s weer op de voeding aansluiten
Foutmelding "F98"	- de mengwatertemperatuur $> 45^\circ\text{C}$, bijv. door uitval van het koude water	- wachten tot het systeem is afgekoeld, dat kan een paar minuten duren, vervolgens een net reset uitvoeren of opnieuw starten; als dat niet baat contact opnemen met de service van Hansgrohe
Foutmelding "F99"	- de voorlooptemperatuur is te laag	- Voorlooptemperatuur verhogen; als dat niet baat contact opnemen met de service van Hansgrohe



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Der skal bruges personligt beskyttelsesudstyr (sikkerhedsfodtøj, handsker osv.)
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.



El-tilslutning

- ⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- ⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- ⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (HFI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.
- ⚠ Beskyttelsesanordningen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50°C .

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- Der må ikke være let antændelige materialer i nærheden.



Transformer

- ⚠ Netdelen skal monteres i en indbygningsdåse $> \varnothing 60$ mm (dyb udførelse). Denne indbygningsdåse skal forbindes via et tomt rør EN 20 med installationsområdet til iBox Control.
- ⚠ Den må kun forsynes med spænding på 12 V DC SELV via den medleverede transformator type 30335810. Transformatoren skal indbygges berøringsbeskyttet udenfor områderne 1 og 2 i en på stedet indbygget stikdåse.
- ⚠ Den skal forsynes med en netspænding på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz via en separationsanordning (kontakt) som også via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning (RCD / FI) med en mærkedifferencestrøm på ≤ 30 mA.

Et andet eller derudover gående brug er et ukorrekt brug. Brugeren er selv ansvarlig. Et korrekt brug omfatter også overholdelsen af brugs- / monteringsvejledningen som overholdelsen af rengørings- og reparationsbeskrivelsen. Producenten / distributøren af dette produkt er ikke ansvarlig for personskader eller materialeskader som resultat af ukorrekt montering / ukorrekt brug.

Tekniske data

Transformer 30335810 (se typeskilt)

Magnetventil DN9 (se typeskilt)

Reparation

Kun af Hansgrohes specialister eller fra Hansgrohe godkendte personer eller virksomheder.

Termisk desinfektion

Den termiske desinfektion iht. arbejdsblad DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) må kun gennemføres af trænet personale.

- ⚠ Når der skylles med varmt vand, er alle sikkerhedsfunktioner til skoldningsbeskyttelse deaktiveret. Der opstår vandtemperaturer over 49°C , desuden kan

overfladerne blive varme. Kontakt med vand og overflader skal ubetinget undgås, da der er fare for kvæstelser.

Udløs funktion:

- Tryk på drejeknappen i 10 sekunder..
- Tryk så på de fire knapper Håndbruser / Hovedbruser / Temperatur / Play i den angivende rækkefølge.
- Nu starter et countdown, ved 0 blinker et udråbstegn, og den aktuelle FAKTISKE temperatur vises.

Funktionen afbrydes, så snart en eller anden knap betjenes.

Til den termiske desinfektion beregner systemet i løbet af 150 s, om vandtemperaturen er $> 60^{\circ}\text{C}$. Er dette ikke tilfældet, stopper processen. Efter den sidste proces skal systemet hvile i mindst 2 minutter, ellers er ingen termisk desinfektion mulig.



Bortskaffelse af brugte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk udstyr (gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).

Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen indikerer, at batteriet eller produktet ikke skal varetages som husholdningsaffald. Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver varetaget ordentligt, skal produktet ved bortskafning afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 45)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 39)



Reservedele (se s. 46)



Monteringseksempler (se s. 38)



Brugsanvisning (se s. 40)

- Temperaturen, der vises i displayet, er "Bør-temperaturen", denne kan afvige minimalt fra den faktiske vandtemperatur på den forbrugende enhed.
- For at kunne bruge hele funktionsomfanget skal hansgrohe home appen være installeret.



Afmontere (se s. 37)



Rengøring (se s. 45)

Fejl	Årsag	Hjælp
Fejlmelding "F00"	- CAN kommunikationsfejl	- Kontroller kabler og stikforbindelser mellem iBox Control og RainPad, afbryd system fra spændingsforsyning og opret spændingsforsyning igen efter ca. 10 s
Fejlmelding "F98"	- blandingsvandtemperaturen $> 45^{\circ}\text{C}$ f.eks. fordi det kolde vand ikke fungerer	- vent til systemet er afkølet, dette kan vare flere minutter, gennemfør så et netreset / en nystart, er det ikke muligt, kontaktes serviceafdelingen hos Hansgrohe
Fejlmelding "F99"	- fremløbstemperaturen er for lav	- Øg fremløbstemperatur, hjælper det ikke, kontaktes serviceafdelingen hos Hansgrohe

Avisos de segurança

- ⚠ Deve ser utilizado equipamento de proteção pessoal (calçado de segurança, luvas, etc.)
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Ligação eléctrica

- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.
- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas DIN VDE 0100 Parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB) com uma corrente residual ≤ 30 mA.
- ⚠ O funcionamento correcto do dispositivo de protecção deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- Nas imediações do sistema não podem encontrar-se materiais de fácil inflamação.

Transformador

- ⚠ A fonte de alimentação deve ser instalada numa tomada embutida $> \varnothing 60$ mm (versão profunda). Esta tomada embutida está conectada, através de um tubo vazio EN 20, com a área de instalação para a iBox Control.
- ⚠ A alimentação eléctrica de 12 V CC SELV só pode ser efectuada através do transformador do tipo 30335810 (incluído no volume de fornecimento). O transformador tem que ser instalado fora da área 0, 1 e 2 numa tomada de embutir (fornecida pela empresa construtora).
- ⚠ A alimentação eléctrica de 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz deve ser efectuada através de um dispositivo seccionador (interruptor), bem como através de um dispositivo de protecção para corrente de fuga (RCD / FI) com uma corrente residual ≤ 30 mA.

Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. O risco é suportado pelo utilizador. A utilização adequada inclui também o respeito pelo manual de instruções e pelas instruções de montagem, bem como o cumprimento da descrição de limpeza e de reparação. O fabricante / vendedor deste produto não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos resultantes de uma montagem ou utilização inadequada.

Dados Técnicos

Transformador 30335810 (ver placa de características)
válvula de solenóide DN9 (ver placa de características)

Falha	Causa	Solução
Mensagem de erro "F00"	- Erro de comunicação CAN	- Verificar cabos e tomadas de ligação entre a iBox Control e RainPad, desconectar o sistema da alimentação eléctrica e estabelecer novamente a alimentação eléctrica após aprox. 10 s
Mensagem de erro "F98"	- Temperatura da água de mistura > 45 °C, p. ex., devido a falha da água fria	- Aguardar até o sistema arrefecer, isto pode demorar alguns minutos; de seguida, realizar um reset da rede / reinício e, se isso não for possível, contactar o serviço Hansgrohe
Mensagem de erro "F99"	- A temperatura de entrada é demasiado reduzida	- Aumentar a temperatura de entrada e, se isso não for possível, contactar o serviço Hansgrohe

Reparação

Apenas por técnicos especializados da Hansgrohe ou por pessoas ou empresas designadas pela Hansgrohe.

Desinfecção térmica

A desinfecção térmica, segundo a ficha técnica DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min), só pode ser realizada por funcionários devidamente qualificados.

- ⚠ Durante a descarga com água quente, todas as funções de segurança da proteção contra queimaduras estão desativadas. Es treten Wassertemperaturen größer 49 °C auf, zusätzlich können die Oberflächen heiß werden. É imprevisível evitar o contacto com a água e as superfícies, uma vez que existe o perigo ferimentos.

Acionar a função:

- Pressionar o botão rotativo durante 10 segundos..
- Em seguida, pressionar sequencialmente os quatro botões: chuveiro de mão / chuveiro / temperatura / Play.
- Agora é iniciada uma contagem decrescente e, assim que for atingido o "0", é exibido um ponto de exclamação intermitente e a temperatura REAL atual.

A função é imediatamente interrompida com o acionamento de qualquer Button.

Para a desinfecção térmica, o sistema determina, dentro de 150 s, se a temperatura da água é > 60 °C. Se não for esse o caso, o processo é interrompido. Após o último processo, o sistema tem de estar em repouso durante, pelo menos, 2 minutos, caso contrário, a desinfecção térmica não é possível.



A eliminação de resíduos de pilhas e equipamento elétrico e eletrónico antigo (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes).

Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas ou o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas ou o produto são eliminados corretamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para saúde pública. A reciclagem destes materiais contribuirá para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas ou o produto serão manuseados corretamente, elimine o produto no fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento elétrico e eletrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 45)



Fluxograma (ver página 39)



Peças de substituição (ver página 46)



Exemplos de montagem (ver página 38)



Funcionamento (ver página 40)

- A temperatura exibida no visor é a "temperatura nominal", a qual pode variar ligeiramente da temperatura da água real no consumidor.
- Para poder utilizar todas as funções, é necessário instalar a app hansgrohe home.



Desmontar (ver página 37)



Limpeza (ver página 45)

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Używać osobistego wyposażenia ochronnego (obuwie ochronne, rękawice itd.).
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

**Przyłącze elektryczne**

- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisy DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD/ FI) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.
- ⚠ Urządzenie ochronne musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- W najbliższej odległości nie może być żadnych materiałów łatwopalnych.

**Transformator**

- ⚠ Zasilacz należy zamontować w puszcze podtynkowej > Ø 60 mm (wykonanie głębokie). Tę puszkę połączyć za pomocą pustej rury EN 20 z obszarem instalacji dla iBox Control.
- ⚠ Zasilanie elektryczne w 12 V DC może mieć miejsce jedynie poprzez dostarczony zasilacz typu Typ 30335810. Zasilacz musi być wbudowany w sposób bezdotykowy w puszkę podtynkowej montowanej przez klienta poza obszarami 0, 1 i 2.
- ⚠ Napięcie zasilające 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musi być dostarczone poprzez rozdzielacz (wyłącznik) i przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.

Użytkowanie innego rodzaju wzgl. wykraczające poza wskazany zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Ryzyko ponosi użytkownik. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi / montażu oraz zachowywanie opisu czyszczenia i napraw. Producent / dystrybutor tego produktu nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zranienia lub szkody będące konsekwencją niefachowego montażu wzgl. niewłaściwego użytkowania.

Dane techniczne

Transformator 30335810 (patrz tabliczka znamionowa)
Zawór magnetyczny DN9 (patrz tabliczka znamionowa)

Naprawa

Tylko przez personel specjalistyczny firmy Hansgrohe wzgl. przez osoby lub firmy wskazane przez Hansgrohe.

Dezynfekcja termiczna

Zgodnie z arkuszem roboczym DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 min) dezynfekcję termiczną może przeprowadzać jedynie przeszkolony personel.

- ⚠ Podczas płukania gorącą wodą wszystkie funkcje zabezpieczenia przed oparzeniem są dezaktywowane. Występują temperatury powyżej 49°C - powierzchnie zewnętrzne mogą być także gorące. Unikać kontaktu z wodą i powierzchniami zewnętrznymi z uwagi na możliwość zranienia.

Uruchomić funkcję:

- Nacisnąć przycisk obrotowy na 10 sekund..
- Następnie nacisnąć po sobie cztery przyciski - słuchawka natryskowa/ głowica natryskowa/ temperatura / uruchomienie.
- Teraz rozpoczyna się odliczanie, przy 0 pojawi się pulsujący znak zapytania i wyświetli się aktualna temperatura rzeczywista.

Funkcja zostanie natychmiast przerwana po naciśnięciu jakiegokolwiek przycisku. Dla dezynfekcji termicznej system uzyska w ciągu 150 s informację, czy temperatura wody wynosi > 60°C. Jeśli tak się nie stanie, proces zostanie przerwany. Po ostatnim procesie system musi pozostać w stanie spoczynku przez min. 2 minuty, w innym przypadku dezynfekcja termiczna nie jest możliwa.

**Unieszkodliwianie zużytych baterii i wyeksploatowanego sprzętu elektronicznego** (obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Taki symbol umieszczony na baterii, produkcie lub opakowaniu oznacza, że tej baterii ani produktu nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo usuwając baterie lub produkt, zapobiegasz ujemnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystywanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, po zakończeniu okresu ich eksploatacji przekazaj je do odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zarządzie gminy, punkcie zbiórki i usuwania odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 45)



Schemat przepływu (patrz strona 39)



Części serwisowe (patrz strona 46)



Przykłady montażowe (patrz strona 38)



Obsługa (patrz strona 40)

- W przypadku temperatury pokazanej na wyświetlaczu chodzi o "temperaturę zadaną", może się ona nieznacznie różnić od rzeczywistej temperatury wody na odborniku.
- Aby móc wykorzystać pełen zakres możliwości niezbędne jest zainstalowanie aplikacji hansgrohe home App.



Demontaż (patrz strona 37)



Czyszczenie (patrz strona 45)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Komunikat o błędzie "F00"	- CAN błąd komunikacji	- Sprawdzić kabel i połączenia wtykowe pomiędzy iBox Control i RainPad, odłączyć system od zasilania i po ok. 10 s ponownie przywrócić zasilanie
Komunikat o błędzie "F98"	- Temperatura wody mieszanej > 45°C, np. przez brak wody zimnej	- Odczekać do schłodzenia się systemu, może to potrwać kilka minut, następnie wykonać reset sieci / ponowny start, jeśli to nie pomoże, należy skontaktować się z Hansgrohe Service
Komunikat o błędzie "F99"	- temperatura zasilania jest za mała	- Zwiększyć temperaturę zasilania, jeśli się nie uda, należy skontaktować się z Hansgrohe Service

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pokud je přípojka provedena zdola, musí provozovatel zajistit, aby o přívodní vedení nemohl nikdo zakopnout, například pomocí krytu nebo kabelového kanálu.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Elektrické připojení

- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Práce na instalaci a přezkoušení musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalátérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Přívod musí být chráněn proudovým chráničem pro chybový proud (RCD / FI) s mírným rozdílovým proudem ≤ 30 mA.
- ⚠ Ochranné zařízení musí být v pravidelných intervalech kontrolováno ohledně funkčnosti.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
- Lehce vznětlivé materiály se nesmí nikdy dostat do bezprostřední blízkosti.

Transformátor

- ⚠ Napáječ musí být zabudován v podomítkové krabici $> \varnothing 60$ mm (hluboké provedení). Podomítková krabice je spojena s místem instalace iBox Control pomocí prázdné trubky EN 20.
- ⚠ Napájení napětím 12 V DC SELV smí probíhat pouze transformátorem typu 30335810, obsaženém v dodávce. Transformátor musí být mimo zóny 0, 1 a 2 zabudován stavitelem do podomítkové krabice a chráněn proti doteku.
- ⚠ Síťové napětí 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí být zapojeno přes odpojovač napětí (spínač) a také přes přepěťovou ochranu (RCD / FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA.

Jiné použití nebo použití překračující tento účel platí jako použití v rozporu s určením. Riziko nese uživatel. K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k použití / montáži a také dodržování návodu k čištění a opravám. Výrobce / distributor tohoto produktu nepřebírá žádnou zodpovědnost za zranění a poškození, která vzniknou v důsledku neodborné montáže / neodborného používání.

Technické údaje

Transformátor 30335810 (viz typový štítek)
Elektromagnetický ventil DN9 (viz typový štítek)

oprava

Pouze odborným personálem společnosti Hansgrohe nebo osobami nebo firmami pověřenými společnostmi Hansgrohe.

Porucha	Příčina	Odstranění
Chybové hlášení "F00"	- Chyba komunikace CAN	- Zkontrolovat kabely a zástrčkové konektory mezi iBox Control a RainPad, odpojit systém od zdroje napětí a po cca 10s elektrické napájení opět obnovit
Chybové hlášení "F98"	- teplota smíšené vody > 45 °C, např. kvůli výpadku studené vody	- počkejte, až dojde k vychlazení systému, což může trvat několik minut, následně proveďte reset sítě / restart, pokud není toto opatření úspěšné, obraťte se prosím na servisní službu Hansgrohe
Chybové hlášení "F99"	- teplota přiváděné vody je příliš nízká	- Zvýšit teplotu přiváděné vody, pokud toto opatření není úspěšné, obraťte se prosím na servisní službu Hansgrohe

Teplná desinfekce

Teplnou desinfekci pode pracovního listu DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) smí provádět pouze vyškolený personál.

- ⚠ Během vyplachování horkou vodou jsou veškeré bezpečnostní funkce ochrany proti opaření deaktivovány. Teploty vody dosahují hodnot nad 49 °C, plochy mohou být navíc horké. Bezpodmínečně se vyhněte kontaktu s vodou a povrchy, protože hrozí nebezpečí poranění.

Aktivovat funkci:

- Stiskněte otočný knoflík na 10 vteřin..
- Následně postupně stiskáte čtyři tlačítka Ruční sprcha / Sprcha na hlavu / Teplota / Play.
- Nyní se spustí odpočítávání, na 0 se zobrazí blikající vykřičník a zobrazí se aktuální skutečná teplota.

Funkce se okamžitě přeruší při stisknutí jakéhokoliv tlačítka.

Pro termickou dezinfekci zjišťuje systém během 150 s, zda je teplota vody > 60 °C. Pokud tomu tak není, proces se přeruší. Po posledním procesu je nutné, aby byl systém min. 2 minuty v klidového stavu, jinak nebude možné provést termickou dezinfekci.



Likvidace odpadních baterií a starých elektrických a elektronických zařízení (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

Tento symbol na baterii, výrobku nebo obalu znamená, že baterie nebo výrobek nesmí být považován za domácí odpad. Zajištěním správné likvidace baterie nebo výrobku pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá zachovat přírodní zdroje. Aby bylo zajištěno správné zacházení s baterií nebo výrobkem, odevzdejte produkt po konci životnosti na příslušném sběrném místě určeném pro recyklaci baterií, elektrických a elektronických zařízení. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku nebo baterie získáte na místním úřadě, u společnosti pro likvidaci domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 45)



Diagram průtoku (viz strana 39)



Servisní díly (viz strana 46)



Příklady montáže (viz strana 38)



Ovládání (viz strana 40)

- U teploty zobrazené na obrazovce se jedná o "požadovanou teplotu" a může se mírně lišit od skutečné teploty vody na spotřebiči.
- Aby bylo možné využívat celý rozsah funkcí, je nutné nainstalovat aplikaci hansgrohe home.



Demontáž (viz strana 37)



Čištění (viz strana 45)

**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Musia sa nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP) (bezpečnostná obuv, rukavice atď.)
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

**Elektrické pripojenie**

- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Inštalčné a skúšobné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér, pričom zohľadní DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prívod musí byť chránený prúdovým chráničom (RCD/FI) pre chybový prúd s merným rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.
- ⚠ Funkčnosť ochranného zariadenia sa musí kontrolovať v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako 50°C .

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- V bezprostrednej blízkosti sa nesmú nachádzať žiadne ľahko horľavé materiály.

**Transformátor**

- ⚠ Sieťový zdroj sa musí zabudovať do krabice pod omietku $> \varnothing 60$ mm (hlboké vyhotovenie). Táto krabica pod omietku je spojená chráničkou EN 20 s oblasťou inštalácie pre iBox Control.
- ⚠ Napájanie 12 V DC SELV je povolené len prostredníctvom dodaného transformátora typu 30335810. Transformátor musí byť zo strany stavebníka zabudovaný mimo zón 0, 1 a 2 chránený pred dotykom v podomietkovej krabici.
- ⚠ Sieťové napätie 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí prebiehať cez odpojovač (spínač), ako aj cez prepäťovú ochranu (RCD / FI) so menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.

Iné použitie alebo použitie nad tento rámec sa považuje za použitie mimo určenia. Riziko znáša používateľ. K použitiu podľa určenia patrí aj dodržiavanie návodu na používanie / montáž, ako aj dodržanie predpisov o čistení a opravách. Výrobca / distribútor tohto produktu nepreberá zodpovednosť pre poranenia alebo poškodenia vzniknuté v dôsledku neodbornej montáže / neodborného používania.

Technické údaje

Transformátor 30335810 (viď typový štítok)

Magnetický ventil DN9 (viď typový štítok)

Oprava

Len prostredníctvom odborného personálu spoločnosti Hangsrohe alebo osobami resp. firmami poverenými spoločnosťou Hangsrohe.

Termická dezinfekcia

Termickú dezinfekciu podľa pracovného listu nemeckého zväzu DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min.) smie vykonávať iba vyškolený personál.

- ⚠ Počas oplachovania horúcou vodou sú všetky bezpečnostné funkcie ochrany proti obareniu deaktivované. Vyskytnú sa teploty vody nad 49°C , okrem toho sa môžu výrazne zohriať povrchy. Bezpodmienečne zabráňte styku s vodou a povrchmi, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Spustenie funkcie:

- Otočný gombík podržte stlačený 10 sekúnd.
- Potom postupne stlačte štyri tlačidlá Ručná sprcha/Horná sprcha/Teplota/Prehrávanie.
- Spustí sa odpočítavanie a pri dosiahnutí 0 sa objaví blikajúci výkričník a zobrazí sa aktuálna skutočná teplota.

Funkcia sa ihneď preruší po stlačení akéhokoľvek tlačidla.

Na tepelnú dezinfekciu systém v priebehu 150 s zisťuje, či má voda teplotu $> 60^\circ\text{C}$. Ak by to tak nebolo, proces sa preruší. Po poslednom procese musí byť systém min. 2 minúty v pokojovom stave, inak nebude možná žiadna tepelná dezinfekcia.


Likvidácia odpadových batérií a starých elektrických a elektronických zariadení (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeleného zberu odpadu).

Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domáci odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha k zachovávaniu prírodných zdrojov. Aby bolo zaistené správne zachádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na konci životnosti na príslušné zberné miesto určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie získate na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 45)



Diagram prietoku (viď strana 39)



Servisné diely (viď strana 46)



Príklady montáže (viď strana 38)



Obsluha (viď strana 40)

- Teplota zobrazená na displeji predstavuje „požadovanú teplotu“, ktorá sa môže mierne odchyľovať od skutočnej teploty vody na spotrebiči.
- Aby ste mohli využívať celý rozsah funkcií, musíte si nainštalovať aplikáciu hangsrohe home.



Demontáž (viď strana 37)



Čistenie (viď strana 45)

Porucha	Príčina	Pomoc
Chybové hlásenie "F00"	- Chyba komunikácie CAN	- Skontrolujte kábel a konektorové spoje medzi iBox Control a RainPad, odpojte systém od napájania a po cca 10 s opäť obnovte napájanie.
Chybové hlásenie "F98"	- Teplota zmiešanej vody $> 45^\circ\text{C}$, napr. v dôsledku výpadku studenej vody	- Počkajte, kým systém nevychladne. Môže to trvať niekoľko minút. Následne vykonajte reset siete/reštart zariadenia. Ak to nebude úspešné, kontaktujte servis spoločnosti Hangsrohe.
Chybové hlásenie "F99"	- Teplota na prívode je príliš nízka.	- Zvýšte teplotu na prívode. Ak to nebude úspešné, kontaktujte servis spoločnosti Hangsrohe.

⚠️ 安全技巧

- △ 必须佩戴个人防护装备 (安全鞋、手套等)
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

⚡ 电气连接

- △ 在进行电力安装的过程中，遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定。
- △ 由获得许可的电气专业人员按照 DIN VDE 0100 第701部分 / IEC 60364-7-701 规定，实施安装和检查工作。
- △ 保险装置必须是额定电流 ≤ 30 mA 的故障电流保护装置。
- △ 必须定期检查保护装置的功能。
- △ 环境温度不得超过 50 °C。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖)，墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 所有的工作只能在没有电压的状况下进行。
- 安装时只允许使用符合标准要求材料。
- 所有组件必须保持可供使用。
- 在直接接触的地点附近不能存有易燃材料。

⚡ 变压器

- △ 电源件必须安装在 $> \varnothing 60$ mm 的暗装插座 (埋入型) 内。暗装插座应通过一根 EN 20 空管与 iBox Control 的安装区相连接。
- △ 只允许通过 30335810 型原配变压器供应 12 V DC 特低安全电压 (SELV) 供电。变压器须避免接触，并于安装基面安装在 0、1 和 2 类区域之外的暗线盒中。
- △ 必须通过一个隔离装置 (开关) 以及通过一个故障电流保护装置 (RCD / FI) 进行 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz 电源供电，设计电流差 ≤ 30 mA。其它或者超出此范围的使用方式均视为不符合规定。由使用人承担风险。注意使用说明/安装说明以及遵照清洁和维修描述也属于按规定使用范围。本产品的制造商/销售商将不承担因安装/使用不当所产生的受伤或损害后果。

技术参数

变压器 30335810 (参见铭牌)

磁阀 DN9 (参见铭牌)

维修

只允许汉斯格雅公司专业人员或者汉斯格雅公司指定人员或公司进行安装。

热力消毒

只允许受过培训的人员按照工作表 DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) 进行热力消毒。

- △ 在热水冲洗过程中，所有防烫伤安全功能均会被禁用。水温会达到 49°C 以上，表面也可能会十分灼热。存在受伤风险，必须避免接触水和表面。

触发功能：

- 长按旋钮 10 秒钟。
- 然后，依次按下手持花洒、头顶花洒、温度、播放等四个按钮。
- 现在启动倒计时，到 0 时会出现一个闪烁的感叹号并显示当前实际温度。

操作任意按键便可立即取消该功能。

对于热消毒，系统会在 150 秒内确定水温是否 $> 60^\circ\text{C}$ 。如果不是这种情况，则该过程会取消。最后一个过程之后，系统必须停止运行至少 2 分钟，否则无法进行热消毒。



处理废旧电池和旧电气和电子设备 (适用于欧盟和其他欧洲国家，具有单独的收集系统)。



电池上的此符号表示电池或产品未被视作生活垃圾。通过确保电池或产品被正确回收处理，您的行为有助于防止对环境和人类健康造成潜在的负面影响。材料的回收需要帮助保护自然资源。为确保正确处理电池或产品，请在收集点末端移交产品，以便回收电池、电气和电子设备。请联系您当地的Civic办公室，您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息。

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 45)



流量示意图 (参见第页 39)



备用零件 (参见第页 46)



安装示意 (参见第页 38)



操作 (参见第页 40)

- 屏幕中显示的温度是“设定温度”，其可能与用水装置处的实际水温略有不同。
- 为了充分全面地利用本产品的各项功能，有必要安装 hansgrohe home App。



拆卸 (参见第页 37)



清洗 (参见第页 45)

问题	原因	补救
错误报告 "F00"	- CAN 通讯错误	- 检查 iBox Control 和 RainPad 之间的电缆和插座连接，断开系统电源，并于约 10 秒后重新接上电源
错误报告 "F98"	- 混合水温度 $> 45^\circ\text{C}$ ，例如因冷却水故障	- 等待系统冷却，该过程可能需要数分钟时间，然后重置电源/重启，若不成功，请联系 Hansgrohe 服务部
错误报告 "F99"	- 进水温度过低	- 提高进水温度，若不成功，请联系 Hansgrohe 服务部



Указания по технике безопасности

- △ Следует использовать средства личной защиты (защитную обувь, перчатки и пр.).
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.



Электроподключение

- △ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.
- △ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/IEC 60364-7-701.
- △ Требуется организовать защиту с помощью устройства защитного отключения (выключателя дифференциального тока) с уставкой дифференциального тока ≤ 30 мА.
- △ Защитное устройство подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- △ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °C.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- При монтаже допускается применение только соответствующих нормам материалов.
- После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- В непосредственной близости не разрешается нахождение легковоспламеняющихся материалов.



трансформатор

- △ Блок питания должен быть встроен в подштукатурной штепсельной розетке $> \varnothing 60$ мм (глубокая конструкция). Эта подштукатурная розетка должна быть соединена с зоной установки для iBox Control при помощи пустой трубы EN 20.
- △ Сверхнизкое напряжение (SELV) 12 В постоянного тока должно подаваться только через входящий в комплект трансформатор типа 30335810. При этом трансформатор устанавливается за пределами области 0, 1 и 2 в скрытой розетке, предусмотренной конструкцией здания, обеспечивая невозможность случайного касания трансформатора.
- △ Питание от электросети 100-240 В переменного тока с частотой тока 50-60 Гц должно осуществляться через размыкающее устройство (выключатель), а также устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.

Любое другое использование считается применением не по назначению. Ответственность за соответствующий риск лежит на пользователе. Применением по назначению считается использование с соблюдением инструкции по эксплуатации/монтажу, а также указаний по очистке и ремонту. Производитель/поставщик этой продукции не несет ответственности за повреждения или убытки, явившиеся следствием нарушений при монтаже/эксплуатации.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Сообщение об ошибке "F00"	- Ошибка связи с шиной CAN	- Проверьте кабель и штекерные соединения между iBox Control и RainPad, отключите систему от источника питания, примерно через 10 с возобновите питание
Сообщение об ошибке "F98"	- Температура воды в смесителе $> 45^\circ\text{C}$, например, в результате перебоев в подаче холодной воды	- Дождитесь, чтобы система остыла, это может занять несколько минут; затем выполните сброс / перезапуск сети; если в этом нет необходимости, свяжитесь с сервисной службой Hansgrohe
Сообщение об ошибке "F99"	- Температура воды в подающем трубопроводе слишком низкая	- Увеличьте температуру в подающем трубопроводе; если в этом нет необходимости, свяжитесь с сервисной службой Hansgrohe

Технические данные

трансформатор 30335810 (См. типовую табличку)
Электromагнитный клапан DN9 (См. типовую табличку)

Ремонт

Только персонал Hansgrohe или уполномоченные со стороны Hansgrohe лица либо компании.

Термическая дезинфекция

Термическую дезинфекцию согласно рабочему стандарту DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C} / > 3$ мин) разрешается проводить только обученному персоналу.

- △ В процессе промывки горячей водой деактивированы все предохранительные функции защиты от ошпаривания. В ходе использования температура воды может повышаться выше 49°C , дополнительно могут нагреваться поверхности. Обязательно избегайте контакта с водой и поверхностями, так как в противном случае можно получить травму.

Запустить функцию:

- Поворотный переключатель держите нажатом 10 секунд..
- Затем по очереди нажмите четыре кнопки - Ручной душ / Верхний душ / Температура / Play.
- После этого запускается обратный отсчет времени, при 0 появляется мигающий восклицательный знак, и отображается текущая ФАКТИЧЕСКАЯ температура.

Функция немедленно прерывается при нажатии любой кнопки.

Для термической дезинфекции система в течение 150 с определяет, составляет ли температура воды $> 60^\circ\text{C}$. Если это не так, процесс прерывается. После последнего процесса система должна находиться в состоянии покоя минимум в течение 2 минут, в противном случае термическая дезинфекция невозможна.



Утилизация отработанных батарей и старого электрического и электронного оборудования

(применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с отдельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 45)



Схема потока (см. стр. 39)



Комплект (см. стр. 46)



варианты установки (см. стр. 38)



Эксплуатация (см. стр. 40)

- Температура, указанная на дисплее, является «заданной температурой», которая может незначительно отличаться от фактической температуры в потребителе.
- Для использования всего объема функций необходимо установить приложение hansgrohe home.



Демонтаж (см. стр. 37)



Очистка (см. стр. 45)



Turvallisuusohjeet

- △ On käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta (turvakengät, käsineet, jne.)
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Sähköliitäntä

- △ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- △ Asennus- ja tarkistustyöt tulee suorittaa pätevä sähköalan ammattilainen noudattaen standardin DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräyksiä.
- △ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojalaitetta (RCD/FI), jonka vikavirta-asetus on ≤ 30 mA, käyttäen.
- △ Suojalaitteen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- △ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50°C .

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.
- Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.
- Välittömässä läheisyydessä ei saa olla helposti syttyviä materiaaleja.

Muuntaja

- △ Verkkoalaite on asennettava uppoasennettuun pistorasiaan $> \varnothing 60$ mm (syvä malli). Uppoasennettu pistorasia on yhdistetty tyhjän putken EN 20 kautta iBox Control -osan asennusalueen kanssa.
- △ 12 V DC SELV -jännitteen saa syöttää vain käyttäen mukana toimitettua muuntajaa tyyppiä 30335810. Muuntaja on asennettava alueiden 0, 1 ja 2 ulkopuolelle rappauksen alle asennuskohteen rasiaan kosketusvarmasti.
- △ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz -verkkojännitteen syötön on tapahduttava erottimen (katkaisimen) sekä vikavirtasuojakytkimen (RCD / FI) välityksellä laukaisuvirran ollessa ≤ 30 mA erfolgen.

Muu tai laajennettu käyttö ei ole tarkoituksenmukaista Riski on käyttäjällä. Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttö- ja asennusohjeiden huomiointi sekä puhdistus- ja korjauskuvausten noudattaminen. Tämän tuotteen valmistaja/myyjä ei ota vastuuta tapaturmista tai vahingoista, jotka aiheuttaa epäasianmukainen asennus / epäasianmukainen käyttö.

Tekniset tiedot

Muuntaja 30335810 (katso tyyppikilpi)
Magneettiventtiili DN9 (katso tyyppikilpi)

Korjaus

Vain Hansgrohen ammattihenkilökunta tai Hansgrohen nimeämät henkilöt tai yritykset.

Lämpödesinfektio

Lämpödesinfektion saa suorittaa vain koulutettu henkilökunta DVGW:n työpaperin W 551 mukaisesti ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min).

- △ Kuumalla vedellä suoritettua huuhtelutoimenpiteen aikana palovammasuojan kaikki turvatoiminnot ovat deaktivoituna. Veden lämpötila on usein yli 49°C ,

lisäksi pinnat voivat tulla kuumaksi. Vältä ehdottomasti kosketusta veteen ja ulkopintoihin, koska se on loukkaantumisvaarallista.

Toiminnan laukaisu:

- Paina kiertonuppia 10 sekunnin ajan..
- Paina sitten painikkeita käsisuihku / pääsuihku / lämpötila / play peräkkäin.
- Nyt käynnistyy Countdown, arvolla 0 näytölle tulee vilkkuva huutomerkki ja senhetkinen ON-lämpötila.

Toiminnon voi heti keskeyttää painamalla mitä tahansa Buttonia.

Termistä desinfiointia varten järjestelmä määrittää 150 sekunnin kuluessa, onko veden lämpötila $> 60^{\circ}\text{C}$. Jos näin ei ole, toiminto keskeytyy. Järjestelmän pitää viimeisen toiminnon jälkeen olla vähintään 2 minuuttia lepotilassa, muuten terminen desinfiointi ei ole mahdollista.



Käytettyjen paristojen ja vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

Tämä paristossa, tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotteen paristoa ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla pariston tai tuotteen oikeanlaisen hävittämisen autat ehkäisemään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pariston tai tuotteen oikeanlaisen käsittelyn vie käyttöösi lopussa oleva tuote asianmukaiseen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen tai pariston kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen virastoon, kotitalousjätteiden hävittämispalveluun tai myymälään, josta ostit tuotteen.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



Mitat (katso sivu 45)



Virtausdiagrammi (katso sivu 39)



Varaosat (katso sivu 46)



Asennusesimerkkejä (katso sivu 38)



Käyttö (katso sivu 40)

- Näytöllä näytetty lämpötila on "Ohjelämpötila", joka voi hieman poiketa käyttäjän tosiasiallisesta vedenlämpötilasta.
- Jotta täyttä toimintalaajuutta voi käyttää, on tarpeen, että asennetaan ohjelma hansgrohe home App.



Irrutus (katso sivu 37)



Puhdistus (katso sivu 45)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Virheilmoitus "F00"	- CAN-kommunikaatiovirhe	- Tarkasta iBox Controlin ja RainPadin välinen kaapeli ja pistokeliitännät, irrota järjestelmä jännitteensyötöstä ja palauta jännitteensyöttö noin 10 sekunnin kuluttua
Virheilmoitus "F98"	- sekoitusveden lämpötila $> 45^{\circ}\text{C}$, esim. kylmäveden poistuttua	- odota kunnes järjestelmä on jäähtynyt, tämä voi kestää useampia minutteja, suorita sitten verkon nollaus / uudelleenkäynnistys, jos tämä ei auta, ota yhteys Hansgrohe Serviceen
Virheilmoitus "F99"	- esijuoksulämpötila on liian pieni	- Esijuoksulämpötilan nostaminen, jos se ei onnistu, ota yhteys Hansgrohe Serviceen

**Säkerhetsanvisningar**

- ⚠ En personlig skyddsutrustning (PSU) måste bäras (säkerhetsskor, handskar o.s.v.)
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

**Elektrisk anslutning**

- ⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branchorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- ⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Säkringen måste ske via en felströms-skyddsanordning (RCD/ FI) med en differensström på ≤ 30 mA.
- ⚠ Skyddsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum
- ⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- Endast normerat material får användas till monteringen.
- Alla komponenter måste förbli tillgängliga.
- Det får inte finnas lättantändligt material i direkt närhet.

**Transformator**

- ⚠ Nätdelen ska monteras i en dosa för vägginfällt montage $> \varnothing 60$ mm (djupt utförande). Denna dosa för infällt montage är förbunden med installationsområdet för iBox Control via ett tomrör EN 20.
- ⚠ Försörjningen med 12 V DC SELV spänningen får bara ske över den medföljande transformatorn typ 30335810. Utanför områdena 0, 1 och 2 måste nätadaptern monteras beröringssäkert i en infälld dosa som finns på platsen.
- ⚠ Nätspänningen på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz måste tillhandahållas över en fränkskiljningsanordning (brytare) samt över en jordfelsbrytare (RCD / FI) med en märkdifferensström ≤ 30 mA.

En annan eller mera långtgående användning anses inte vara den avsedda. Användaren bär risken. Den avsedda användningen omfattar också att beakta bruks-/monteringsanvisningen samt att följa rengörings- och reparationsanvisningarna. Tillverkaren/distributören av den här produkten påtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av bristfällig montering/ användning.

Tekniska data

Transformator 30335810 (se typskylt)

Magnetventil DN9 (se typskylt)

Reparation

Endast av fackpersonal från Hansgrohe eller personer eller företag som valts av Hansgrohe.

Termisk desinfektion

Den termiska desinfektionen enligt arbetsblad DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) får bara utföras av utbildad personal.

- ⚠ Under spolning med varmvatten är skållningskyddets samtliga funktioner deaktiverade. Vattentemperaturen stiger över 49 °C, dessutom kan ytor bli heta. Kontakt med vatten och ytor måste undvikas, skaderisk.

Utlösa funktion:

- Tryck in vridreglaget i 10 sekunder.
- Tryck därefter på de fyra knapparna i följd, Handdusch / Huvuddusch / Temperatur / Play.
- Nu inleds en nedräkning, vid 0 visas ett blinkande utropstecken och aktuell År-temperatur visas.

Funktionen avbryts omedelbart om en knapp trycks in.

För den termiska desinficeringen beräknar styrsystemet inom 150 s om vattentemperaturen är > 60 °C. Om detta inte sker avbryts proceduren. Efter den senast genomförda proceduren måste systemet befinna sig minst 2 minuter i viloläge, i annat fall är en termisk desinficering inte möjligt



Avfallshantering för använda batterier och gammal elektrisk och elektronisk utrustning (tillämplig i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingsystem).

Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte ska behandlas som hushållsavfall. Genom att se till att batteriet eller produkten sorteras och slängs på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten hanteras korrekt bör du lämna produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning när produktens livslängd utgått. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta ditt lokala kommunkontor, din avfallshanteringsleverantör eller butiken där du köpte produkten.

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 45)



Flödesschema (se sidan 39)



Reservdelar (se sidan 46)



Monteringsexempel (se sidan 38)



Hantering (se sidan 40)

- Temperaturen som visas i displayen är en "bör-temperatur", denna kan avvika lite från den faktiska vattentemperaturen i förbrukaren.
- För att kunna använda alla funktioner till fullo måste du installera hansgrohe home App.



Demontering (se sidan 37)



Rengöring (se sidan 45)

Störning	Orsak	Åtgärd
Felmeddelande "F00"	- CAN kommunikationsfel	- Kontrollera kablar och insticksanslutningar mellan iBox Control och RainPad, bryt strömmen till systemet och anslut spänningsförsörjningen igen efter ca. 10 sekunder
Felmeddelande "F98"	- vattentemperaturen > 45 °C, t.ex. pga. bortfall av kallvatten	- Vänta tills systemet har svalnat vilket kan ta några minuter, genomför därefter en nätreset resp. omstart, om felet kvarstår kontakta Hansgrohe Service
Felmeddelande "F99"	- för låg starttemperatur	- höj starttemperaturen, om felet kvarstår kontakta Hansgrohe Service

⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Naudokite asmenines saugos priemones (apsauginę avalynę, pirštines ir t. t.)
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

⚡ Elektros prijungimas

- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Elektros įrengimo ir tikrinimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį įgaliotų kvalifikuotų elektrikų.
- ⚠ Apsauginis įrenginys (RCD / FI) apsaugo nuo nebalanso srovės, kai srovių skirtumas ≤ 30 mA.
- ⚠ Turi būti reguliariai tikrinamas saugos įrangos veikimas.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminį montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.
- Montavimui turi būti naudojamos tik normos atitinkančios medžiagos.
- Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- Netoli prietaiso negali būti jokių lengvai užsidegančių medžiagų.

⚡ Transformatorius

- ⚠ Maitinimo blokas turi būti įmontuotas potinkiniame $> \varnothing 60$ mm tinklo lizde (gilesniame). Šis potinkinis tinklo lizdas tuščiaviduriu vamzdžiu EN 20 sujungtas su „iBox Control“ izoliacijos sritimi.
- ⚠ 12 DC SELF įtampa turi būti teikiama tik per kartu pristatomą 30335810 tipo transformatorių. Transformatorius turi būti įmontuotas už 0, 1 ir 2 zonų ribų po tinku paslėptoje dėžėje ir apsaugotas nuo prisilietimo.
- ⚠ Elektros įtampa nuo 100 iki 240 V AC 50-60 Hz turi būti teikiama per pertraukimo prietaisą (jungiklį), taip pat per elektros srovės saugiklį (RCD / FI) su srovės matavimo skirtumu ≤ 30 mA.

Kitoks prietaiso panaudojimas arba panaudojimas kitam tikslui laikomas panaudojimu ne pagal paskirtį. Už kilusią riziką atsako vartotojas. Prie vartojimo pagal paskirtį taip pat priskiriamas eksploatacijos / montavimo instrukcijų ir priežiūros / remonto nurodymų laikymasis. Gamintojas / tiekėjas neatsako už sužeidimus ar nuostolius, kilusius dėl netinkamo šio gaminio montavimo ar jo panaudojimo ne pagal paskirtį.

Techniniai duomenys

Transformatorius 30335810 (žr. techninių duomenų lentelę)

Magnetinis vožtuvas DN9 (žr. techninių duomenų lentelę)

Remontas

Tik „Hansgrohe“ kvalifikuotiems darbuotojams arba „Hansgrohe“ įgaliotiems asmenims ar įmonėms.

Terminis dezinfekavimas

Dezinfekuoti termiškai pagal darbo specifikaciją DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min.) gali tik išmokyti darbuotojai.

- ⚠ Skalaujant karštu vandeniu, visos apsaugos nuo nusiplikymo apsauginės funkcijos yra atjungtos. Vanduo įkaista daugiau nei iki 49 °C, be to gali įkaisti paviršiai. Nesilieskite prie vandens ir paviršių, nes galite susižaloti.

Funkcijos vykdymas:

- 10 sekundžių palaikykite paspaudę sukamąjį mygtuką..
- Po to vienu kartu paspauskite keturis mygtukus (rankinės dušo galvutės / dušo galvutės / temperatūros / paleidimo).
- Pradedamas atgalinis laiko skaičiavimas ir pasiekus „0“ pasirodo mirksintis šauktuko ženklas bei ESAMA temperatūros vertė.

Paspaudus bet kurį mygtuką, funkcijos vykdymas iš karto sustabdomas.

Šiluminei dezinfekcijai sistema per 150 s nustato, ar vandens temperatūra yra > 60 °C. Jei taip nėra, procedūra nutraukiama. Po paskutinės procedūros sistema bent 2 minutes turi būti ramybės būsenos, antraip šiluminė dezinfekcija negalima.

Senų baterijų ir senos elektrinės bei elektroninės įrangos utilizavimas (taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).

Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuotės rodo, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Užtikrindami, kad baterija ar produktas būtų išmestas teisingai, padėsite išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Medžiagų perdirbimas padeda taupyti gamtinius išteklius. Kad su baterijomis ir prietaisais būtų elgiama tinkamai, perduokite nebenaudojamą produktą į atitinkamą surinkimo centrą perdirbti, į baterijų, elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdirbimą ieškokite vietinėje atsakingoje institucijoje, kreipkitės į buitinių atliekų perdirbimo įmonę ar pardavėją, kurioje įsigijote produktą.

Simbolio aprašymas

-  Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Išmatavimai (žr. psl. 45)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 39)

Atsarginės dalys (žr. psl. 46)

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 38)

Eksploatacija (žr. psl. 40)

- Ekrane rodoma temperatūra – tai „norminė temperatūra“, kuri gali šiek tiek skirtis nuo faktinės vandens temperatūros naudojimo vietoje.
- Kad galėtumėte naudoti visas funkcijas, turite įdiegti programėlę „hansgrohe home“.

Išmontavimas (žr. psl. 37)

Valymas (žr. psl. 45)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Trikties pranešimas "F00"	- CAN komunikacijos klaida	- Patikrinkite kabelius ir kištukines jungtis tarp „iBox Control“ ir „RainPad“ bei atjunkite ir maždaug po 10 sekundžių atstatykite maitinimo įtampą tiekimo sistemai
Trikties pranešimas "F98"	- maišyto vandens temperatūra > 45 °C, pavyzdžiui, sutrikus šalto vandens tiekimui	- palaukite, kol sistema atvės; tai gali trukti kelias minutes; po to atstatykite / iš naujo paleiskite tinklą; jei tai nepadeda, kreipkitės į „Hansgrohe“ klientų aptarnavimo skyrių
Trikties pranešimas "F99"	- per žema pirminio srauto temperatūra	- padidinkite pirminio srauto temperatūrą; jei tai nepadeda, kreipkitės į „Hansgrohe“ klientų aptarnavimo skyrių

**Sigurnosne upute**

- △ Obvezno je nošenje osobne zaštitne opreme (sigurnosnih cipela, rukavica itd.).
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Električni priključak**

- △ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- △ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- △ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost zaštitne sklopke.
- △ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- U neposrednoj se blizini ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali.

**transformator**

- △ Ispravljač se mora ugraditi u podžbuknu utičnicu $> \varnothing 60$ mm (duboka izvedba). Ta podžbukna utičnica je praznom cijevi EN 20 spojena s područjem instalacije za jedinicu iBox Control.
- △ Naponsko napajanje od 12 V DC SELV dopušteno je samo uz pomoć priloženog ispravljača tipa 30335810. Ispravljač se izvan zona 0, 1 i 2 mora ugraditi u postojeću izoliranu podžbuknu utičnicu.
- △ Mrežni napon od 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz mora se osigurati uz pomoć rastavljača (rastavne sklopke) kao i nadstrujnom zaštitnom sklopom (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

Svaki drugi oblik korištenja slovi kao nenamjenski. Sav rizik snosi korisnik. U namjensku uporabu se računaju uvažavanje uputa za rad i montažu kao i postupanje sukladno navodima koji se tiču čišćenja i popravaka. Proizvođač / distributer ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za ozljede ili štete koje nastanu kao posljedica nestručne montaže odnosno nestručne uporabe.

Tehnički podatci

transformator 30335810 (vidi natpisnu pločicu)
Magnetski ventil DN9 (vidi natpisnu pločicu)

Popravci

Samo stručno osoblje poduzeća Hansgrohe ili osobe ili tvrtke koje je poduzeće Hansgrohe za to ovlastilo.

Termička dezinfekcija

Termičku dezinfekciju sukladno radnom listu DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C} / > 3$ min) smije obavljati samo obučeno osoblje.

- △ Tijekom ispiranja vrućom vodom deaktivirane su sve sigurnosne funkcije zaštite od opekline. Moguće su temperature vode preko 49 °C kao i zagrijavanje vanjskih ploha. Izbjegavajte kontakt s vodom i površinama, jer postoji opasnost od ozljeda.

Aktiviranje funkcije:

- Držite okretni gumb pritisnutim u trajanju od 10 s..
- Nakon toga jednu za drugom stisnite četiri tipke: Ručni tuš, Tuš iznad glave, Temperatura i Play.
- Time započinje odbrojavanje, pri čemu se na 0 pojavljuje trepćući uskličnik i prikazuje trenutna dostignuta temperatura.

Funkcija se smješta prekida pritiskom na proizvodnu tipku.

Za termičku dezinfekciju sustav u trajanju od 150 s prati je li temperatura vode $> 60^\circ\text{C}$. Ako to nije slučaj, postupak se prekida. Nakon posljednjeg postupka sustav mora biti u praznom hodu najmanje 2 min. U suprotnom termička dezinfekcija nije moguća.



Zbrinjavanje istrošenih baterija i stare električne i elektronske opreme (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama sa sustavima odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju upućuje na to da se proizvod ne tretira kao kućanski otpad. Pravilnim zbrinjavanjem baterije ili proizvoda pomaže se u sprječavanju štetnog djelovanja na okoliš i ljudsko zdravlje. Recikliranje kemijskog materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste se pobrinuli za to da će proizvod biti pravilno zbrinjen, pri kraju vijeka trajanja predajte ga na prikladno mjesto za recikliranje baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalni upravni centar, službu za zbrinjavanje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 45)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 39)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 46)



Primjeri instalacija (pogledaj stranicu 38)



Upotreba (pogledaj stranicu 40)

- Prikazana temperatura na zaslonu je „zadana temperatura“, koja se može malo razlikovati od stvarne temperature vode kod potrošača.
- Kako bi se mogle koristiti sve moguće funkcije, mora biti instalirana aplikacija hansgrohe home.



rastavljanje (pogledaj stranicu 37)



Čišćenje (pogledaj stranicu 45)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Poruka o pogrešci "F00"	- Pogreška u komunikaciji CAN sabirnice	- Provjerite kabele i utične spojeve između jedinica iBox Control i RainPad, odvojite sustav s napajanja pa ponovo priključite napajanje nakon približno 10 s
Poruka o pogrešci "F98"	- temperatura miješane vode $> 45^\circ\text{C}$, npr. ako nema dotoka hladne vode	- pričekajte da se sustav ohladi, što može potrajati nekoliko minuta, a zatim resetirajte i ponovo pokrenite mrežu pa ako to ne uspije, obratite se servisu tvrtke Hansgrohe
Poruka o pogrešci "F99"	- polazna temperatura je preniska	- povećajte polaznu temperaturu pa ako to ne uspije, obratite se servisu tvrtke Hansgrohe





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ Purtați echipament de protecție personală (EPP): pantofi și mănuși de siguranță etc.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Conexiune electrică

- ⚠ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.
- ⚠ Instalația trebuie asigurată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/ FI) pentru curent rezidual măsurat de ≤ 30 mA.
- ⚠ Dispozitivul de protecție trebuie verificat la intervale regulate.
- ⚠ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- În imediata apropiere nu trebuie să se găsească niciun fel de materiale ușor inflamabile.

Transformator

- ⚠ Unitatea de conectare la rețea trebuie conectată într-o cutie montată sub tencuială de $\geq \varnothing 60$ mm (variantă adâncă). Această cutie montată sub tencuială trebuie legată cu o țeavă goală de tip EN 20 la zona de instalare a iBox Control.
- ⚠ Alimentarea de la o sursă 12 V DC SELV poate avea loc doar prin transformatorul tip 30335810 inclus în pachetul de livrare. Transformatorul trebuie montat sub tencuială, în afara zonelor 0, 1 și 2 într-o cutie sub tencuială cu protecție la atingere de la fața locului.
- ⚠ Alimentarea cu tensiune 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz trebuie să aibă loc printr-un dispozitiv de separare (întrerupător), cât și printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD / FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.

Utilizarea acestuia în orice alt scop este neconformă destinației. Riscurile revenindu-i utilizatorului. Utilizarea conform destinației cuprinde de asemenea respectarea indicațiilor de utilizare și montare, cât și respectarea descrierilor referitoare la curățare și reparare. Producătorul / distribuitorul acestui produs nu își asumă responsabilitatea pentru vătămările corporale și daunele materiale, care decurg din utilizarea / montarea necorespunzătoare.

Date tehnice

Transformator 30335810 (Vezi plăcuța de tip)
Ventil magnetic DN9 (Vezi plăcuța de tip)

Reparații

Poate fi efectuat numai de către personal calificat Hansgrohe sau de către persoane sau firme desemnate de Hansgrohe.

Dezinfecție termică

Dezinfecția termică conform Fișei de lucru DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C} / > 3$ min) poate fi efectuată doar de către un personal instruit.

- ⚠ În timpul procesului de clătire cu apă fierbinte sunt dezactivate toate funcțiile de siguranță ale protecției împotriva opăririi. La temperaturi de apă de peste 49 °C se pot încălzi excesiv și suprafețele. Evitați neapărat contactul cu apa și suprafețele, deoarece există riscul de rănire.

Declanșarea funcției:

- Apăsăți butonul rotativ timp de 10 secunde..
- Apoi apăsați succesiv butoanele Duș de mână / Duș de tavan / Temperatură / Play.
- După aceea începe o numărătoare inversă, la 0 apare un semn de exclamare intermitent și se afișează temperatura ACTUALĂ curentă.

Funcția se va întrerupe imediat după acționarea oricărui buton.

Pentru dezinfecția termică sistemul va determina în 150 s, dacă temperatura apei este $> 60^\circ\text{C}$. În caz contrar procedul se va întrerupe. După ultimul procedeu sistemul trebuie să se fi aflat timp de min. 2 minute în stare de repaus, în caz contrar dezinfecția termică nu poate avea loc.



Distrușgerea bateriilor consumate și a dispozitivelor electronice și electrice uzate (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).

Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeuri menajere. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt distruse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt distruse în mod corect, predați produsul uzat către centrul de colectare competent pentru reciclarea bateriilor, echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați Biroul Civil local, serviciul de distrugere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 45)



Diagrama de debit (vezi pag. 39)



Piese de schimb (vezi pag. 46)



Exemple de montare (vezi pag. 38)



Utilizare (vezi pag. 40)

- Temperatura indicată pe afișaj este „temperatura nominală”, aceasta poate diferi ușor de temperatura reală a apei de la consumator.
- Pentru a putea utiliza întreaga gamă de funcții trebuie instalată aplicația hansgrohe home.



Demontare (vezi pag. 37)



Curățare (vezi pag. 45)

Deranjament	Cauza	Măsură de remediere
Mesaj de eroare "F00"	- Eroare de comunicare CAN	- verificați cablul și conexiunile între iBox Control și RainPad, întrerupeți alimentarea cu tensiune a sistemului și după cca. 10s reconectați-l la sistemul de alimentare cu tensiune
Mesaj de eroare "F98"	- temperatura apei amestecate $> 45^\circ\text{C}$, de ex. prin întreruperea alimentării cu apă rece	- așteptați până la răcirea sistemului, aceasta poate dura câteva minute, apoi resetați/reporniți rețeaua, dacă eroarea nu se remediază, contactați service-ul Hansgrohe
Mesaj de eroare "F99"	- temperatura de alimentare este prea redusă	- măriți temperatura de alimentare, iar dacă acest lucru nu este posibil contactați service-ul Hansgrohe

Montare (vezi pag. 33) 



Υποδείξεις ασφαλείας

- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (γάντια προστασίας, υποδήματα προστασίας).
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.



Ηλεκτρική παροχή

- Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση.
- Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701.
- Η ασφάλιση θα πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD/ FI) με παραμένον ρεύμα ≤ 30 mA.
- Η λειτουργία της διάταξης προστασίας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- Πολύ κοντά στην εγκατάσταση δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εύφλεκτα υλικά.



Trafo (μετασχηματιστής)

- Το τροφοδοτικό πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα εντοιχισμένο κουτί πρίζας $> \varnothing 60$ mm (με επαρκές βάθος). Αυτό το εντοιχισμένο κουτί πρίζας είναι συνδεδεμένο μέσω ενός κενού σωλήνα EN 20 με το σημείο εγκατάστασης του iBox Control.
- Η τροφοδοσία τάσης 12 V DC SELV επιτρέπεται να εφαρμόζεται μόνο μέσω του περιλαμβανόμενου μετασχηματιστή Τύπου 30335810. Ο μετασχηματιστής πρέπει να τοποθετείται εκτός των περιοχών 0, 1 και 2 σε ένα εντοιχισμένο κουτί, προστατευμένος από επαφή.
- Η τάση δικτύου 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz πρέπει να εφαρμόζεται μέσω μιας διάταξης απομόνωσης (διακόπτης), καθώς και μέσω μιας διάταξης προστασίας ρευμάτων διαρροής (RCD / FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.

Χρήση διαφορετική και πέρα από την αναφερθείσα θεωρείται μη προβλεπόμενη. Την ευθύνη φέρει ο χρήστης. Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται και η τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου χειρισμού / συναρμολόγησης, καθώς και η τήρηση της περιγραφής σχετικά με τον καθαρισμό και την επισκευή. Ο κατασκευαστής / διανομέας αυτού του προϊόντος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη συναρμολόγηση / λανθασμένη χρήση.

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Μήνυμα σφάλματος "F00"	- CAN σφάλμα επικοινωνίας	- ελέγξτε το καλώδιο και τις ηλεκτρικές συνδέσεις μεταξύ iBox Control και RainPad, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του συστήματος και συνδέστε την ξανά μετά από περ. 10s
Μήνυμα σφάλματος "F98"	- θερμοκρασία ανάμικτου νερού $> 45^{\circ}\text{C}$, π.χ. λόγω διακοπής του κρύου νερού	- περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σύστημα, αυτό μπορεί να διαρκέσει περισσότερα λεπτά, στη συνέχεια κάνετε μία επαναφορά δικτύου / επανεκκίνηση, εάν δεν επιτύχει επικοινωνήστε με το Hansgrohe Service
Μήνυμα σφάλματος "F99"	- η θερμοκρασία εισόδου είναι πολύ χαμηλή	- αυξήστε τη θερμοκρασία εισόδου, εάν δεν επιτύχει επικοινωνήστε με το Hansgrohe Service

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Trafo (μετασχηματιστής) 30335810 (δείτε Πινακίδα τύπου)
DN9 (δείτε Πινακίδα τύπου)

Επισκευή

Μόνο από το ειδικευμένο προσωπικό Hansgrohe ή άτομα ή επιχειρήσεις με εξουσιοδότηση από την Hansgrohe.

Θερμική απολύμανση

Τη θερμική απολύμανση επιτρέπεται να την αναλαμβάνει μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με το φύλλο εργασίας DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min)
Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλύσης με καυτό νερό απενεργοποιούνται όλες οι λειτουργίες ασφαλείας της προστασίας από εγκαύματα. Εμφανίζονται θερμοκρασίες νερού μεγαλύτερες από 49°C , επιπλέον μπορεί να ζεσταθούν οι επιφάνειες. Αποφύγετε οπωσδήποτε την επαφή με το νερό και τις επιφάνειες, επειδή υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ενεργοποίηση λειτουργίας:

- Πατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί για 10 δευτερόλεπτα..
- Κατόπιν πατήστε τα τέσσερα κουμπιά τηλέφωνο ντους / ντους κεφαλιού / θερμοκρασία / Play διαδοχικά.
- Αρχίζει το Countdown, στο 0 εμφανίζεται ένα θαυμαστικό που αναβοσβήνει και παρουσιάζεται η τρέχουσα θερμοκρασία.

Η λειτουργία διακόπεται αμέσως με το πάτημα οποιουδήποτε Button.

Για τη θερμική απολύμανση ερευνά το σύστημα εντός 150 s, εάν η θερμοκρασία του νερού είναι $> 60^{\circ}\text{C}$. Αν δεν διαγνωστεί αυτό διακόπεται η διαδικασία. Μετά την τελευταία διαδικασία θα πρέπει το σύστημα να παραμείνει σε κατάσταση ηρεμίας για 2 λεπτά, αλλιώς δεν μπορεί να γίνει θερμική απολύμανση.



Απορριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών και των παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμάτων).

Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 45)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 39)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 46)



Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 38)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)

- Η θερμοκρασία που εμφανίζεται στην οθόνη είναι η "απαιτούμενη θερμοκρασία", η οποία μπορεί να αποκλίνει ελάχιστα από την πραγματική θερμοκρασία νερού στον καταναλωτή.
- Για να μπορείτε να αξιοποιήσετε το πλήρες εύρος των λειτουργιών, είναι απαραίτητο να έχει εγκατασταθεί η εφαρμογή hansgrohe home App.



Αποσυναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 37)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 45)



Varnostna opozorila

- ⚠ Nositelj morate osebno varovalno opremo (OVO) (varnostni čevlji, rokavice itd.)
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Električni priključek

- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Instalacijo in preizkuse sme izvajati le pooblaščen elektro strokovnjak, z upoštevanjem DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Zaščita se mora izvesti preko zaščitnega tokovnega stikala (RCD / FI) z izračunanim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.
- ⚠ Delovanje zaščitne priprave je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presegati 50 °C.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zaskov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- V neposredni bližini se ne smejo nahajati lahko vnetljivi materiali.

Trafo

- ⚠ Napajalnik mora biti nameščen v podometni vtičnici $> \varnothing 60$ mm (globoka izvedba). Ta podometna vtičnica je s prazno cevjo EN 20 povezana z namestitvenim območjem za enoto iBox Control.
- ⚠ Napajanje 12 V DC SELV je dovoljeno le s pomočjo priloženega transformatorja tipa 30335810. Slednji mora biti izven območij 0, 1 in 2 vgrajen v lokalno podometno pušo, zaščiteno pred dotikom.
- ⚠ Omrežna napetost 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz se mora dovajati preko odklopne priprave (stikalo), kot tudi preko zaščitnega stikala pred okvarnim tokom (RCD / FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.

Vsaka drugačna uporaba ali uporaba, ki presega to omejitev, velja kot namenjena. Za tveganje je v tem primeru odgovoren uporabnik. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje Navodil za uporabo / montažo ter upoštevanje napotkov glede čiščenja in popravil. Proizvajalec / distributer tega proizvoda ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali škodo, ki nastanejo kot posledica nestrokovne montaže / nestrokovne uporabe.

Tehnični podatki

Trafo 30335810 (glejte tipsko tablico)
Magnetni ventil DN9 (glejte tipsko tablico)

Popravilo

Le strokovno osebje podjetja Hansgrohe ali osebe in podjetja, s pooblastilom Hansgrohe.

Termična dezinfekcija

Termično dezinfekcijo po delovnem listu DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) sme opravljati le izšolano osebje.

- ⚠ Med postopkom spiranja z vročo vodo so vse varnostne funkcije zaščite pred oparinami izključene. Pojavijo se temperature vode nad 49°C , poleg tega se lahko močno segrejejo tudi površine. Obvezno preprečite stik z vodo in površinami, saj obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Sprožitev funkcije:

- Vrtljivi gumb pritisnite za 10 sekund..
- Nato pritisnite enega za drugim štiri gumbje za ročno prho/stropno prho/temperaturo/predvajanje.
- Zdaj se začne odštevanje, pri 0 se prikaže utripajoči klicaj in prikaže se trenutna DEJANSKA temperatura.

Funkcija se prekine takoj, ko pritisnete kateri koli gumb.

Za termično razkuževanje sistem v roku 150 s ugotovi, ali je temperatura vode $>60^\circ\text{C}$. V nasprotnem primeru se postopek prekine. Po zadnjem postopku mora sistem najm. 2 minuti mirovati, sicer termično razkuževanje ni mogoče.



Odlaganje iztrošenih baterij in stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja).

Ta simbol na bateriji, izdelku ali embalaži kaže na to, da se baterija ali izdelek ne obravnavajo kot gospodinjinski odpadke. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagata pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic telesnih poškodb in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, ju na kraju roka uporabnosti izdelka predajte na primernem mestu za reciklažo baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno občino, službo za odlaganje gospodinskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 45)



Diagram pretoka (glejte stran 39)



Rezervni deli (glejte stran 46)



Primeri montaže (glejte stran 38)



Upravljanje (glejte stran 40)

- Na zaslonu je prikazana "želena temperatura", ki se lahko nekoliko razlikuje od dejanske temperature vode na porabniku.
- Če želite uporabljati celoten nabor funkcij, morate imeti nameščeno aplikacijo hansgrohe home.



Demontaža (glejte stran 37)



Čiščenje (glejte stran 45)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Obvestilo o napaki "F00"	- Napaka komunikacije CAN	- Preverite kable in vtične povezave med enotama iBox Control in RainPad, odklopite sistem z električnega napajanja in električno napajanje obnovite po približno 10 sekundah.
Obvestilo o napaki "F98"	- temperatura mešane vode $>45^\circ\text{C}$, npr. zaradi izpada hladne vode	- počakajte, da se sistem ohladi, to lahko traja nekaj minut, nato izvedite ponastavitve omrežja/ponovni zagon, če to ne uspe, se obrnite na servis Hansgrohe
Obvestilo o napaki "F99"	- temperatura dotoka je prenizka	- Zvišajte temperaturo dotoka, če to ne uspe, se obrnite na servis Hansgrohe

**Ohutusjuhised**

- △ Tuleb kanda isikukaitsevarustust (turvajalatsid, kindad jne)
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieeniseesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuumade vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**Elektriühendus**

- △ Elektrinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE, riiklike ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- △ Paigaldamis- ja kontrolltööd peab tegema volitatud elektrik, kes järgib DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7-701 nõudeid.
- △ Kaitse peab toimuma rikkevoolu kaitseesadega (RCD/FI) nominaal-jääkvooluga ≤ 30 mA.
- △ Kaitseesadist tuleb regulaarselt kontrollida.
- △ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle 50°C .

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.
- Vaheatus läheduses ei tohi olla kergesti süttivaid materjale.

**transformaator**

- △ Toiteallikas tuleb paigaldada seinasisises pistikupesas $> \varnothing 60$ mm (sügav variant). See seinasisene pistikupesa on ühendatud iBox kontrolleri jaoks mõeldud paigaldusalaga tühja kanali kaudu EN 20.
- △ 12 V SELV alalisvooluga varustamiseks tohib kasutada ainult juuresolevat tüüp 30335810 toiteploki. Toiteplott tuleb paigaldada puudutamiskindlalt väljapoole alasid 0, 1 ja 2 ehitise krohvalusesse jaotuskarpi.
- △ Võrgupinge 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz peab olema tagatud eralduseseadmega (lüliti), samuti rikkevoolu kaitseesadmega (RCD / FI), mille mõõtmise diferentsvool on ≤ 30 mA

Teistsugune või sellest erinev kasutamine on otstarbevastane. Rist jääb kasutaja kanda. Otstarbekohase kasutamise alla käib ka kasutamise-/paigaldamisjuhendi, samuti puhastamis- ja parandamisjuhiste järgimine. Selle toote valmistaja/edasimüüja ei vastuta vigastuste või kahjustuste eest, mis tulenevad oskamatu paigaldamisest/kasutamisest.

Tehnilised andmed

transformaator 30335810 (vt tüübisilti)

Magnetventiil DN9 (vt tüübisilti)

Parandamine

Ainult Hansgrohe spetsialistid või Hansgrohe poolt volitatud isikud või firmad.

Termiline desinfektsioon

Termilist desinfektsiooni vastavalt töölehele DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) võib läbi viia ainult koolitatud personal.

- △ Kuuma veega loputamise ajal deaktiveeritakse kõik põletuskaitse ohutusfunktsioonid. Veetemperatuur võib tõusta üle 49°C , samuti võivad pinnad muutuda

kuumaks. Vältige tingimata kokkupuudet vee ja pindadega, kuna esineb vigastuste oht.

Funktsiooni tühistamine:

- Hoida pöördnuppu 10 sekundit all..
- Seejärel vajutage neljanuppu käsidušš / duššipea / temperatuur / „Play“ (mängi) üksteise järel.
- Nüüd algab pöördloendamine, 0 puhul vilgub hüüumärk ja teile kuvatakse aktuaalset TEGELIKKU temperatuuri.

Funktsioon katkestatakse kohe, kui mõnda nuppu vajutatakse.

Termilise desinfitseerimise jaoks määrab süsteem 150 s jooksul, kas veetemperatuur on $> 60^{\circ}\text{C}$. Kui see ei ole, siis protsess katkestatakse. Pärast viimast protsessi peab süsteem olema min 2 minutit puhkeolekus, vastasel juhul pole termiline desinfitseerimine võimalik.

**Kasutatud patareide ning vanade elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemine** (kohaldatav

Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).

See sümbol akul, tootel või pakendil näitab, et akut või toodet ei tohi käidelda majapidamisjäätmena. Tagades aku või toote kohase käitlemise, aitate vältida võimalikku negatiivset keskkonnamõju ja mõju inimeste tervisele. Materjalide taaskasutus aitab säästa loodusressursse. Selleks, et tagada aku või toote nõuetekohane käitlemine, viige toode pärast kasutaja lõppu patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta. Üksikasjalikum teavet selle toote või aku taaskasutuse kohta kohalikust Civic Office'ist, oma majapidamisjäätmete käitlejal või kauplusest, kust te toote ostsite.

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



Mõõtude (vt lk 45)



Läbivooludiagramm (vt lk 39)



Varuosad (vt lk 46)



Paigalduse näited (vt lk 38)



Kasutamine (vt lk 40)

- Ekraanil näidatava temperatuuri puhul on tegu „sihttemperatuuriga“, mis võib veidi erineda tarbija tegelikult veetemperatuurist.
- Selleks, et saaksite kasutada kõiki funktsioone, on vaja installida Hansgrohe koduäpp.



Mahamonteerimine (vt lk 37)



Puhastamine (vt lk 45)

Rike	Põhjus	Lahendus
Veateade "F00"	- CAN-i kommunikatsiooniviga	- Kontrollige iBox Controli ja RainPadi vahelist kaablit ning pistikühendusi, lahutage süsteem toiteallikast ning taastage toide umbes 10 sekundi pärast
Veateade "F98"	- segatud vee temperatuur $>45^{\circ}\text{C}$, nt. külma veega varustamise katkestuse tõttu	- oodake, kuni süsteem on jahtunud, selleks võib kuluda mitu minutit, seejärel lähtestage/taaskäivitage võrk. Kui see ei lahenda probleemi, võtke palun ühendust Hansgrohe teenindusega
Veateade "F99"	- pealevoolutemperatuur on liiga madal	- suurendage pealevoolutemperatuuri, kui see ei õnnestu, pöörduge palun Hansgrohe teeninduse poole

Drošības norādes

- ⚠ Lietojiet personīgās aizsardzības līdzekļus (speciālos apavus, aizsargcimdus un citus).
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Elektroapgādes pieslēgvietā

- ⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgā VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- ⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus ir jāveic sertificētam elektriķim, ievērojot DIN VDE 0100 701. daļu / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Jānodrošina noplūdes strāvas aizsargsistēma (RCD / FI) ar izmērīto strāvas stiprumu ≤ 30 mA.
- ⚠ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības ierīces funkcijas.
- ⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C .

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūžu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- Tiešā tuvumā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojoši materiāli.

Transformators

- ⚠ Barošanas blokam jābūt montētam zemapmetuma rozetē $> \varnothing 60$ mm (dziļā konstrukcijā). Zemapmetuma rozetei jābūt savienotai ar iBox Control paredzēto instalācijas vietu ar tukšas caurules palīdzību.
- ⚠ 12 V DC SELV barošanai drīkst izmantot tikai komplektācijā iekļauto transformatora modeli 30335810. Lietojot transformatoru ārpus 0, 1. un 2. zonas, to jāiemontē triecienizturīgā montāžas kārbā, kas paredzēta ēkas konstrukcijā.
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz spriegums jānovada caur sadalītāju (slēdzi), kā arī drošinātāju (RCD / FI), kam noteiktā strāvas stipruma starpība ir ≤ 30 mA.

Ierīci nav paredzēts izmantot citiem mērķiem. Atbildību par iespējamo risku uzņemas lietotājs. Pareiza ekspluatācija ietver arī lietošanas / montāžas instrukcijas ievērošanu, kā arī tīrīšanas un labošanas apraksta ievērošanu. Šī produkta ražotājs / izplatītājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies nepareizas montāžas / lietošanas rezultātā.

Tehniskie dati

Transformators 30335810 (skat. datu plāksnīti)
Magnētiskais vārsts DN9 (skat. datu plāksnīti)

Remonts

Tikai Hansgrohe speciālisti vai arī Hansgrohe nosauktās personas vai firmas.

Termiskā dezinfekcija

Termisko dezinfekciju saskaņā ar darba standartu DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

- ⚠ Veicot skalošanu ar karstu ūdeni, visas applaucēšanās aizsardzības funkcijas ir deaktivētas. Lietošanas laikā ūdens temperatūra paaugstinās virs 49°C , papildus var uzkrāties virsmas. Noteikti izvairieties no saskares ar ūdeni un virsmām, citādi pastāv ievainojumu gūšanas risks.

Palaist funkciju:

- Grozāmo pogu nospiediet un turiet nospiegtu 10 sekunžu laikā..
- Pēc tam pēc kārtas nospiediet četrus taustiņus: Rokas duša / Augšējā duša / Temperatūra / Play.
- Tagad sākas laika atskaite, pie 0 parādās mirgojoša izsaukuma zīme un tiek attēlota aktuālā FAKTISKĀ temperatūra.

Nospiežot jebkuru pogu, funkcija tiek uzreiz pārtraukta.

Termiskajai dezinfekcijai sistēma 150 s laikā noteik, vai ūdens temperatūra ir $> 60^{\circ}\text{C}$. Ja tas tā nav, process tiek pārtraukts. Pēc pēdējā procesa sistēmai 2 minūtes jābūt miera stāvoklī, pretējā gadījumā termiskā dezinfekcija nav iespējama.



Atbrīvošanās no nederīgām baterijām/akumulatoriem un noliecama elektriskā un elektroniskā aprīkojuma (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).

Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka ne bateriju/akumulatoru, ne izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbrīvošanos no baterijas/akumulatora vai izstrādājuma atbilstošā veidā, jūs palīdzēsiet novērst to potenciālo kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Materiālu atveidošanā jānodrošina palīdzības saglabāšana dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar bateriju/akumulatoru vai izstrādājumu, ekspluatācijas laika beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā bateriju/akumulatoru, elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atveidošanai jānodrošina. Plašāku informāciju par šī izstrādājuma vai baterijas/akumulatora atveidošanu pārstrādi varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 45)



Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 39)



Rezerves daļas (skat. lpp. 46)



Montāžas piemēri (skat. lpp. 38)



Lietošana (skat. lpp. 40)

- Displejā attēlotā temperatūra ir "iestatītā temperatūra", tā var neievērojami atšķirties no faktiskās ūdens temperatūras patērētājā.
- Lai varētu izmantot pilno funkciju apjomu, noteikti jāinstalē lietotne hansgrohe home.



Demontāža (skat. lpp. 37)



Tīrīšana (skat. lpp. 45)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Kļūdas ziņojums "F00"	- CAN komunikācijas kļūda	- Pārbaudiet kabeli un spraudsavienojumus starp iBox Control un RainPad, atslēdziet barošanas sistēmu un pēc 10 sekundēm atjaunojiet elektroenerģijas padevi
Kļūdas ziņojums "F98"	- Ūdens temperatūra maisītājā $> 45^{\circ}\text{C}$, piemēram, auksta ūdens padeves atteices dēļ	- Uzgaidiet, līdz sistēma atdziest, tas var aizņemt dažas minūtes; pēc tam veiciet tīkla atiestati / restartu; ja tas nav nepieciešams, vērsieties, lūdzu, Hansgrohe servisā
Kļūdas ziņojums "F99"	- Temperatūra padeves caurulvadā ir pārāk zema	- Paaugstiniet temperatūru; ja tas nav nepieciešams, lūdzu, vērsieties Hansgrohe servisā



Sigurnosne napomene

- △ Obavezno je nošenje lične zaštitne opreme (sigurnosnih cipela, rukavica itd.).
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.



Električni priključak

- △ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- △ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- △ Ispravnost zaštitne sklopke se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- △ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- U neposrednoj blizini ne sme biti lako zapaljivih materijala.



transformator

- △ Ispravljač se mora ugraditi u uzidnu utičnicu $> \varnothing 60$ mm (duboka konstrukcija). Ta uzidna utičnica je šupljom cevi EN 20 spojena sa područjem instalacije za jedinicu iBox Control.
- △ Naponsko napajanje od 12 V DC SELV dozvoljeno je samo uz pomoć priloženog ispravljača tipa 30335810. Ispravljač se izvan zona 0, 1 i 2 mora ugraditi u postojeću izoliranu uzidnu utičnicu.
- △ Mrežni napon od 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz se mora osigurati uz pomoć rastavljača (rastavnog prekidača) kao i pomoću nadstrujne zaštitne sklopke (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.

Svaki drugi vid korišćenja važi kao nenamenski. Rizik snosi korisnik. U namensku upotrebu se računaju uvažavanje uputstva za rad i montažu kao i postupanje u skladu sa navodima koji se tiču čišćenja i popravki. Proizvođač / distributer ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za povrede ili štete koje nastanu kao posledica nestručne montaže odnosno nestručne upotrebe.

Tehnički podaci

transformator 30335810 (vidi natpisnu pločicu)
Magnetni ventil DN9 (vidi natpisnu pločicu)

Popravke

Samo stručno osoblje preduzeća Hansgrohe ili osobe ili firme koje je preduzeće Hansgrohe za to ovlastilo.

Termička dezinfekcija

Termičku dezinfekciju u skladu sa radnim listom DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 min) sme da obavlja samo obučeno osoblje.

- △ Tokom ispiranja vrućom vodom deaktivirane su sve bezbednosne funkcije zaštite od opekotina. Temperatura vode može da poraste na preko 49°C , a mogu da se zagreju i spoljašnje površine. Izbegavajte kontakt sa vodom i površinama, jer postoji opasnost od povreda.

Aktiviranje funkcije:

- Držite obrtni regulator pritisnutim u trajanju od 10 s..
- Nakon toga pritisnite jedan za drugim četiri tastera: Ručni tuš, Tuš iznad glave, Temperatura i Play.
- Time započinje odbrojavanje, pri čemu se na 0 pojavljuje trepćući uzvičnik i prikazuje trenutna dostignuta temperatura.

Funkcija se smesta prekida pritiskom na proizvodni taster.

Za termičku dezinfekciju sistem u trajanju od 150 s prati da li je temperatura vode $> 60^\circ\text{C}$. Ako to nije slučaj, postupak se prekida. Nakon poslednjeg postupka sistem mora biti u praznom hodu najmanje 2 min. U suprotnom termička dezinfekcija nije moguća.



Odlaganje istrošenih baterija i stare električne i elektronske opreme (primenjuje se u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemim odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne tretiraju kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kraju roka trajanja proizvod predajte odgovarajućem mestu za reciklažu baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte gradsku upravu, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 45)



Dijagram protoka (vidi stranu 39)



Rezervni delovi (vidi stranu 46)



Primeri montaže (vidi stranu 38)



Rukovanje (vidi stranu 40)

- Prikazana temperatura na ekranu je „zadata temperatura“, koja se može malo razlikovati od stvarne temperature vode kod potrošača.
- Da bi se omogućilo korišćenje svih dostupnih funkcija mora biti instalirana aplikacija hansgrohe home.



rastavljanje (vidi stranu 37)



Čišćenje (vidi stranu 45)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Poruka greške "F00"	- Greška u komunikaciji CAN magistrale	- Proverite kablove i utične spojeve između jedinica iBox Control i RainPad, odvojite sistem sa napajanja pa ponovo priključite napajanje nakon približno 10 s
Poruka greške "F98"	- temperatura mešane vode $> 45^\circ\text{C}$, npr. ako nema dotoka hladne vode	- sačekajte da se sistem ohladi, što može potrajati nekoliko minuta, a zatim resetujte i ponovo pokrenite mrežu pa ako to ne uspe, obratite se servisu kompanije Hansgrohe
Poruka greške "F99"	- polazna temperatura je preniska	- povećajte polaznu temperaturu pa ako to ne uspe, obratite se servisu kompanije Hansgrohe

Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Personlig verneutstyr (PPE) må brukes (vernesko, hansker, etc.)
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

El-tilkoblinger

- ⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- ⚠ Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Installasjonen skal sikres ved hjelp av en jordfeilbryter (RCD/FI) dimensjonert for en reststrøm på ≤ 30 mA.
- ⚠ Beskyttelses-innretningens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50°C .

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- I umiddelbar nærhet må det ikke finnes materialer som er lett antennelig.

Transformator

- ⚠ Nettdelen må monteres i en innfellingsboks $> \varnothing 60$ mm (dyp utførelse). Denne innfellingsboksen er forbundet med installasjonsområdet for iBox Control via et tomrør EN 20.
- ⚠ Spenningsforsyningen med 12 V DC SELV kun via medlevert transformator av typen 30335810. Transformatoren skal monteres berøringssikkert i en innfelt boks på byggsiden utenfor områdene 0, 1 og 2.
- ⚠ Strømforsyningen med 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz utføres såvel ved hjelp av en skilleinnretning (bryter) som via en verneinnretning mot jordfeilstrom (RCD / FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA.

Annet bruk utover det er ikke i henhold til bestemmelsen. Risikoen ligger hos brukeren. Til bruk iht. bestemmelsen hører også med at man tar hensyn til bruks- og montasjeanvisningen samt at man overholder rengjørings- og reparasjonsbeskrivelsen. Produsenten / forhandleren til dette produktet påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av usakkyndig montering og/eller ikke forskriftsmessig bruk.

Tekniske data

Transformator 30335810 (se typeskilt)
Magnetventil DN9 (se typeskilt)

Reparasjon

Kun av Hansgrohe fagfolk eller personer eller firma som er angitt av Hansgrohe.

Termisk desinfisering

Termisk desinfisering etter datablad DVGW W 551 ($\geq 70^{\circ}\text{C}$ / > 3 min) skal kun utføres av opplært personell.

- ⚠ Under skylling med varmt vann er alle sikkerhetsfunksjonene for skåldingsbeskyttelsen deaktivert. Det oppstår vanntemperaturer på over 49°C oppstår, dessuten kan overflatene også bli varme. Unngå kontakt med vann og overflater, da det er fare for forbrenning.

Feil	Årsak	Feilrettelse
Feilmelding "F00"	- CAN kommunikasjonsfeil	- Kontroller kabelen og pluggforbindelsen mellom iBox Cintro og RainPad. Koble systemet av fra strømtilførselen og koble det til igjen etter ca. 10 s
Feilmelding "F98"	- Blandingsvann-temperaturen $> 45^{\circ}\text{C}$, f.eks. fordi kaldt vannet har falt ut	- Vent til systemet er avkjølt, dette kan ta flere minutter, og foreta deretter en tilbakesetting / omstart av nettverket. Hvis dette ikke lykkes, ta kontakt med Hansgrohe Service
Feilmelding "F99"	- Fremløpstemperaturen er for lav	- Øk fremløpstemperaturen. Hvis dette ikke lykkes, ta kontakt med Hansgrohe Service

Utløs funksjonen:

- Trykk på knappen i 10 sekunder.
- Trykk deretter på de fire knappene hånddusj / hodedusj / temperatur / spill etter hverandre.
- Nå starter en nedtelling. Ved 0 vises et blinkende utropstegn og den nåværende FAKTISKE temperaturen vises.

Funksjonen blir avbrutt ved å trykke på en hvilken som helst knapp.

For termisk desinfisering registrerer systemet i løpet av 150 s om vanntemperaturen er $> 60^{\circ}\text{C}$. Hvis dette ikke er tilfellet, avbrytes prosessen. Etter den siste prosessen, må systemet hvile i to minutter, hvis ikke er termisk desinfisering ikke mulig.



Avhending av brukte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingsssystemer).

Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller produktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resykling av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et dertil egnet innsamlingssted for resykling av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resykling av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 45)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 39)



Service-deler (se side 46)



Montasje-eksempel (se side 38)



Betjening (se side 40)

- Temperaturen som vises i displayet er «nominelltemperaturen». Den kan avvike noe fra den faktiske vanntemperaturen hos forbrukeren.
- For å kunne bruke alle funksjonsmulighetene, må hansgrohe home-appen installeres.



Demontasje (se side 37)



Rengjøring (se side 45)



Указания за безопасност

- ⚠️ Трябва да се носят лични предпазни средства (ЛПС) (защитни обувки, ръкавици и т.н.)
- ⚠️ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠️ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠️ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.



Свързване към електричеството

- ⚠️ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ⚠️ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠️ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD / FI) с параметриран диференциален ток $\leq 30 \text{ mA}$.
- ⚠️ Функцията на предпазния шалтер трябва да се проверява на редовни интервали.
- ⚠️ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50°C .

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- В непосредствена близост не бива да се намират лесно запалими материали.



Трансформатор

- ⚠️ Захранването трябва да бъде монтирано в контактна кутия за скрита инсталация $> \varnothing 60 \text{ mm}$ (дълбок модел). Тази контактна кутия за скрита инсталация е свързана със зоната на монтаж на iBox Control с тръба за полагане на кабели EN 20.
- ⚠️ Захранването с напрежение на 12 V DC SELV е позволено само с доставения с него трансформатор тип 30335810. Трансформаторът трябва да бъде монтиран извън диапазони 0, 1 и 2 в предоставена от клиента разпределителна кутия, където да е защитен от докосване.
- ⚠️ Свързването на напрежението от мрежата от $100 - 240 \text{ V AC } 50 - 60 \text{ Hz}$ трябва да се извърши с помощта на сепаратор (прекъсвач), както и на предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD / FI) с параметриран диференциален ток.

Друг вид употреба или различаваща се от тази се счита за не по предназначение. Рискът за това носи потребителят. Към употребата по предназначение спада също и спазването на инструкцията за употреба и ръководството за монтаж, както и съблюдаването на описанието за почистване и ремонти. Производителят / разпространителят на този продукт не поема отговорност за наранявания или щети, възникнали в следствие на неправилен монтаж / неправилна употреба.

Неизправност	Причина	Помощ
Съобщение за грешка "F00"	- Грешка в CAN комуникацията	- Проверете кабела и щепселните съединения между iBox Control и RainPad, прекъснете захранването към системата и след ок. 10s го възстановете
Съобщение за грешка "F98"	- температура на смесената вода $> 45^\circ\text{C}$, напр. поради спиране на подаването на студена вода	- изчакайте системата да се охлади - това може да отнеме известно време. След това нулирайте мрежата/рестартирайте системата. Ако това не е успешно, се свържете с Hansgrohe Service
Съобщение за грешка "F99"	- температурата на топлоизточника е твърде ниска	- Увеличете температурата на топлоизточника. Ако това не е успешно, се свържете с Hansgrohe Service

Технически данни

Трансформатор 30335810 (виж фирмената табелка)
Магнитен клапан DN9 (виж фирмената табелка)

Ремонт

Само от квалифицирани специалисти на Hansgrohe или от посочени от Hansgrohe лица или фирми.

Термична дезинфекция

Извършването на термичната дезинфекция съгласно работен стандарт DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C} / > 3 \text{ min}$) е позволено само от обучен персонал.

- ⚠️ В процеса на промиване с гореща вода всички функции за безопасност на защитата от попарване са дезактивирани. Температурата на водата може да надхвърли 49°C и повърхностите също могат да се нагорещат. Задължително избягвайте контакта с водата и повърхностите, тъй като има опасност от нараняване.

Активиране на функцията:

- Натиснете въртящия се бутон за 10 секунди..
- След това натиснете четирите бутона "Душ слушалка" / "Душ глава" / "Температура" / "Пускане" един след друг.
- Това стартира обратно отброяване, като при достигане на 0 се появява мигаща удивителна и се показва текущата действителна температура.

Тази функция може да бъде незабавно прекратено с натискане на който и да е бутон.

За термична дезинфекция системата в продължение на 150 секунди проверява дали температурата на водата е $> 60^\circ\text{C}$. Ако това не е така, процесът бива прекратен. След последния процес системата трябва да бъде в покой за поне 2 минути, в противен случай не е възможна термична дезинфекция.



Изхвърляне на изтощени батерии и старо електрическо и електронно оборудване (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).

Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третира като битови отпадъци. Като гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциално негативни последствия за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на жизнения му цикъл в съответния събирателен пункт за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 45)



Диаграма на потока (вижте стр. 39)



Сервизни части (вижте стр. 46)



Примери за монтаж (вижте стр. 38)



Обслужване (вижте стр. 40)

- Показваната на дисплея температура е "зададената температура" и тя може в малка степен да се различава от реалната температура на водата при консуматора.
- За да се възползвате от пълния набор от функции, трябва да сте инсталирали приложението hansgrohe home.



Демонтаж (вижте стр. 37)



Почистване (вижте стр. 45)

Udhëzime sigurie

- △ Duhet mbajtur pajime personale mbrojtëse (PPM) (këpucë sigurie, doreza etj.)
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Lidhja me rrjetin elektrik

- △ Gjatë instalimit elektrik duhen respektuar normat përkatëse të VDE-së, të shtetit dhe të EVU-së në verzionin e tyre aktual
- △ Punimet e instalimit dhe të kontrollit duhet të realizohen nga një elektrikist i autorizuar, duke marrë në konsideratë standardin DIN VDE 0100 Pjesa 701 dhe standardin IEC 60364-7-701.
- △ Sigurimi duhet të kryhet nëpërmjet një pajisjeje mbrojtëse kundër rrjedhjes së rrymës (RCD/ FI) me një vlerësim të rrymës diferenciale $\leq 30\text{mA}$.
- △ Mbrojtja duhet të kontrollohet në hapësira të rregullta kohore për funksionimin e tij.
- △ Temperatura e ambientit nuk duhet të jetë më e lartë se 50°C .

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Të gjitha punët duhet të bëhen vetëm në një gjendje pa ushqim me tension.
- Për montimin lejohet që të përdoret vetëm material i standardizuar.
- Të gjithë komponentët duhet të jenë të arritshëm.
- Në afërsi nuk duhet të ndodhen materiale që ndizen lehtë.

Trafo

- △ Njësia e ushqimit duhet të instalohet në një kuti shkarkimi $> \varnothing 60\text{ mm}$ (versioni i thellë). Kjo kuti shkarkimi lidhet me zonën e instalimit për iBox Control përmes një tubi bosh EN 20.
- △ Furnizimi me tension 12 V DC SELV duhet që të kryhet vetëm nëpërmjet transformatorit të dërguar të llojit 30335810. Transformatori duhet të instalohet jashtë zonës 0, 1 dhe 2, në një kuti shpërndarëse, nën murorë, të ndërtuar dhe me mbrojtje kundër goditjes elektrike.
- △ Lidhja e tensionit të rrjetit prej $100 - 240\text{ V AC } 50 - 60\text{ Hz}$ duhet të kryhet përmes një pajisjeje ndarëse (çelës automat), si dhe përmes një pajisjeje mbrojtëse nga rrjedhja e rrymës (RCD / FI) me një rrymë të përcaktuar diferenciale $\leq 30\text{ mA}$.

Çdo përdorim tjetër ose që shkon përtej këtij qëllimi specifik do të konsiderohet si në kundërshtim me përcaktimet. Rreziku merret përsipër vetëm nga përdoruesi. Në përdorimin sipas përcaktimit llogaritet gjithashtu edhe veprimi në përputhje me udhëzuesin e përdorimit/montimit, si dhe ndjekja e përshkrimeve për pastrimi dhe riparimin. Prodhuesi/shitësi i këtij produkti nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për lëndime ose dëmtime, të cilat lindin si pasojë e montimit të gabuar/përdorimit të gabuar.

Të dhëna teknike

Trafo 30335810 (shikoni etiketën e modelit)

Ventili magnetik DN9 (shikoni etiketën e modelit)

Dëmtim	Shkaku	Ndihme
Mesazh gabimi "F00"	- Gabim komunikimi CAN	- Kontrolloni kabllo dhe konektorët ndërmjet iBox Control dhe RainPad, shkëputeni sistemin nga furnizimi me tension dhe pas rreth 10s vendoseni përsëri furnizimin me tension
Mesazh gabimi "F98"	- temperatura e ujit të përzier $> 45^\circ\text{C}$, p.sh. për shkak të mungesës së ujit të ftohtë	- prisni deri sa sistemi të jetë ftohur, kjo mund të zgjasë disa minuta, më pas bëni një reset të rrjetit / ri-start, nëse kjo gjë nuk është e suksesshme, ju lutemi kontaktoni servis Hansgrohe.
Mesazh gabimi "F99"	- temperatura paraprake është shumë e vogël	- Rrisni temperaturën paraprake, nëse kjo gjë nuk është e suksesshme, kontaktoni ju lutemi servis Hansgrohe

Montimi (shih faqen 33)

Riparimi

Vetëm nga stafi teknik i Hansgrohe ose nga personat ose firmat e autorizuar nga Hansgrohe.

Dezinfektim Termik

Dezinfektimi termal në përputhje me fletën e punës DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C} / > 3\text{ min}$) mund të kryhet vetëm nga personeli i trajnuar.

- △ Gjatë procesit të larjes me ujë të nxehtë, të gjitha funksionet e sigurisë të mbrojtjes nga përvëlimi janë të çaktivizuara. Shfaqen temperatura uji më të mëdha se 49°C , përveç kësaj sipërfaqet mund të nxehen. Evitoni patjetër kontaktim me ujit dhe sipërfaqet, pasi ekziston rreziku i lëndimit.

Aktivizimi i funksionit:

- Shtypni butonin rrotullues për 10 sekonda..
- Në fund, shtypni katër njëri pas tjetrit butonat: spërkatësja e dorës/spërkatësja e dorës/temperatura/play.
- Tani niset një numërim drejt fundit, në 0 shfaqet një pikëçuditje pulsuese dhe tregohet temperatura aktuale REALE.

Funksioni ndërpritet menjëherë kur shtypet ndonjë buton.

Për dezinfektimin termik sistemi përcakton brenda 150 s, nëse temperatura e ujit është $> 60^\circ\text{C}$. Nëse nuk është kështu, procesi ndërpritet. Pas procesit të fundit duhet që sistemi të jetë për 2 minuta në gjendje qetësie, përndryshe dezinfektimi termik nuk është i mundur.



Hedhja e baterive-mbetje dhe e pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike (gjen zbatim në Bashkimin Evropian dhe në shtete të tjera evropiane me sisteme të diferencuara grumbullimi).

Ky simbol mbi bateri, produkt apo paketim tregon se bateria apo produkti nuk administrohet si mbetje shtëpiake. Duke u siguruar që bateria apo produkti të hidhen në formën e duhur, ju ndihmoni në parandalimin e pasojave të mundshme negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut. Riciklimi i materialeve ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore. Për t'u siguruar që bateria apo produkti të administrohet siç duhet, dorëzoni produktin në fund të ciklit jetik në pikën përkatëse të grumbullimit për riciklimin e baterive dhe të pajisjeve elektrike e elektronike. Për më shumë informacion të detajuar rreth riciklmit të këtij produkti apo baterie, jeni të lutur të kontaktoni zyrrën tuaj të shërbimit qytetar, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose dyqanin ku e keni blerë produktin.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 45)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 39)



Pjesët e servisit (shih faqen 46)



Shembuj të montimit (shih faqen 38)



Përdorimi (shih faqen 40)

- Në rastin e temperaturës që tregohet në monitor kemi të bëjmë me "temperaturën që duhet", ajo mund të ndryshojë shumë pak nga temperatura faktike e ujit të konsumatorit.
- Për të përdorur të gjithë gamën e funksionit, është e domosdoshme që të jetë instaluar hansgrohe home App.



Çmontimi (shih faqen 37)



Pastrimi (shih faqen 45)

أعمال الإصلاح

لا تجرى سوى لدى عمال متخصصين من قبل شركة Hansgrohe أو أشخاص أو شركات معروفة لدى شركة Hansgrohe.

تعقيم حراري

يسمح فقط لأشخاص مدربين بالقيام بالتعقيم الحراري طبقاً لوثيقة العمل (≥70) DVGW W 551 درجة مئوية / < 3 دقائق)
أثناء عملية الشطف بالماء الساخن، يتم إيقاف تنشيط كافة وظائف الأمان للحماية من الحروق. تظهر درجات حرارة أعلى من 49 درجة مئوية، وعلاوة على ذلك يمكن أن ترتفع درجة حرارة الأسطح أيضاً. من اللازم تجنب لمس الماء أو الأسطح لأنه من المحتمل أن يلحق بك إصابات.

تفعيل الوظيفة:

- اضغط على الزر الدوار لمدة 10 ثوانٍ.
- ثم اضغط على الأزرار الأربعة دش يدوي / دش ثابت / درجة الحرارة / تشغيل على التوالي.
- الآن يبدأ تشغيل العد التنازلي، وعند بلوغ 0 تظهر علامة تعجب وامضة، وتعرض درجة الحرارة الفعلية الحالية.
- سيتم قطع عمل الوظيفة فوراً ما إن يتم الضغط على أي زر.
- فيما يتعلق بالتطهير الحراري، سيعمل النظام خلال 150 ثانية ما إذا كانت حرارة المياه قد بلغت درجة < 60 درجة سيليزية. إذا لم تكن تلك هي الحالة، فقم بالغاء العملية. بعد العملية الأخيرة، يجب وضع النظام في حالة السكون لمدة دقيقتين، وإلا فستصبح عملية التطهير الحراري غير ممكنة.

التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة).



يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معاملته كنفايات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. لضمان معالجة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 45)



رسم للصرف (راجع صفحة 39)



قطع الغيار (راجع صفحة 46)



مثال على التركيب (راجع صفحة 38)



التشغيل (راجع صفحة 40)



- الحرارة المعروضة على شاشة العرض تعد "درجة الحرارة المنشودة"، وقد تختلف درجة الحرارة تلك بشكل طفيف عن درجة الحرارة الفعلية للمياه في الجهاز المستهلك للتيار الكهربائي.
- من الضروري تثبيت تطبيق hansgrohe home حتى يصبح في الإمكان الاستفادة من الوظائف جميعها.

فك التركيب (راجع صفحة 37)



التنظيف (راجع صفحة 45)



تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (حذاء السلامة، القفازات، وما شابه)
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

توصيلة كهربائية

- ⚠ يجب الالتزام بال قواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (IEVU).
- ⚠ يتولى فني كهرباء متخصص ومخول إجراء الأعمال التركيبية والتجريبية مع مراعاة المواصفة DIN VDE 0100 الجزء 701 والمواصفة IEC 60364-7:2011.
- ⚠ يتم التأمين من خلال تجهيز حماية ضد اختلاف التيار (RCD / FI) عند اختلاف التيار لأقل من أو يساوي 30 مللي أمبير.
- ⚠ يلزم فحص تجهيز الحماية على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.
- ⚠ لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.
- عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.
- يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.
- ممنوع وجود أية مواد قابلة للاشتعال بالقرب من المكان.

محول

- ⚠ يجب تثبيت وحدة مزود الطاقة في علبة تركيب مسطحة < 60 Ø مم (تنفيذ عميق). يتم توصيل علبة التركيب المسطحة هذه بمنطقة التركيب الخاصة بـ iBox Control بواسطة أنبوب فارغ مقاسه EN 20
- ⚠ لا يجوز إجراء عملية الإمداد بالجهد الكهربائي الذي يبلغ 12 فولت من التيار المستمر وفقاً لجهد الأمان الإضافي الأدنى (SELV) إلا من خلال المحول الكهربائي المورد طراز 30335810. يجب أن يتم تركيب المحول الكهربائي خارج النطاقات 0 و 1 و 2 في مقبس للتركيب تحت المحارة وأن يكون مؤمناً ضد اللمس.
- ⚠ يجب الإمداد بالجهد الكهربائي 100-240 فولت، تيار متردد، 50-60 هرتز عن طريق تجهيز فصل (مفتاح) وكذلك عن طريق تجهيز حماية من تيار التسرب (RCD / FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 مللي أمبير.
- أي استخدام آخر أو أكثر من ذلك لا يعد مطابقاً للمواصفات. يتحمل المستخدم مسؤولية الأضرار. ويدخل أيضاً مع الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة دليل الاستعمال / التركيب بالإضافة إلى الالتزام بالشرح الوارد عن التنظيف والإصلاح. ولا تتحمل الجهة الصانعة/الموزع لهذا المنتج أية مسؤولية تقع نتيجة حدوث إصابات أو أضرار من جراء التركيب / الاستخدام غير المطابق للتعليمات

المواصفات الفنية

محول 30335810 (انظر لوحة الصنع)
صمام مغناطيسي DN9 (انظر لوحة الصنع)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
إشعارات الأخطاء "F00"	- خطأ الاتصال CAN	- تحقق من وصلات الكابلات والتوصيلات القابسية بين RainPad و iBox Control، وقم بفصل النظام من مصدر التزويد بالكهرباء، وانتظر حوالي 10 ثوانٍ ثم أعد تغذية النظام بالكهرباء مرة أخرى.
إشعارات الأخطاء "F98"	- تبلغ درجة حرارة الماء المخلوط < 45 درجة سيليزية عندما ينقطع على سبيل المثال الماء البارد	- انتظر حتى يبرد النظام، وهو الأمر الذي قد يستغرق بضع دقائق، ثم قم بإعادة ضبط النظام وإعادة تشغيله، وإذا لم ينجح ذلك، فارجو منك التواصل مع خدمة عملاء Hansgrohe.
إشعارات الأخطاء "F99"	- درجة حرارة المياه المتدفقة منخفضة للغاية	- قم برفع درجة حرارة المياه المتدفقة، وإذا لم ينجح ذلك، فارجو منك التواصل مع خدمة عملاء Hansgrohe.

التركيب (راجع صفحة 33)

Biztonsági utasítások

- △ Személyes védőfelszerelést kell viselni (biztonsági cipő, kesztyű, stb.).
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Elektromos csatlakozás

- △ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- △ A szerelési- és ellenőrzési munkálatokat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100 701 / IEC 60364-7-701 részének figyelembe vétele mellett.
- △ A biztosítást egy hibaáram-mentesítő (RCD/ FI) útján, egy 30 mA-nál kisebb hálózati váltóáram segítségével kell megvalósítani.
- △ A védőberendezés működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- △ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.
- A közvetlen közelben nem lehetnek könnyen gyulladó anyagok.

Trafó

- △ A csatlakoztatót egy > Ø 60 mm (mély kivételű) sülyesztett dobozban kell elhelyezni. Ezt a sülyesztett dobozt egy EN 20 kivételű csővezetékkel kell az iBox Control szerelési területével összekötni.
- △ A 12 V DC SELV feszültségellátását csak a mellékelt 30335810 típusú transzformátorral szabad végezni. A transzformátort a 0-ás, 1-es és 2-es zónákon kívül, egy gyári vakolat alatti szerelvénydobozba kell érintés biztosan beépíteni.
- △ A 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz hálózati feszültségellátásnak egy elválasztó készüléken (kapcsoló), valamint egy hibaáram védőberendezésen (RCD / FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbözeti árammal.

Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához tartozik a használati-/ felszerelési utasítás figyelembe vétele, valamint a tisztítási- és javítási leírás betartása is. Ezen termék gyártója / forgalmazója semmilyen felelősséget nem vállal olyan sérülésekért vagy károkért, amelyek a nem szakszerű felszerelésből / használatból erednek.

Műszaki adatok

Trafó 30335810 (lásd a típus táblát)
Mágnes szelep DN9 (lásd a típus táblát)

Javítás

Csak a Hansgrohe szakemberei, vagy a Hansgrohe által megnevezett személyek vagy vállalatok által.

Termikus fertőtlenítés

A DVGW W 551 munkalap alapján (≥ 70 °C / > 3 min) végzendő termikus fertőtlenítést csak képzett személyzetnek szabad elvégeznie.

- △ A forró vízzel végzett öblítés során a forrázásvédelem minden biztonsági funkciója kikapcsol. 49 °C-nál magasabb vízhőmérséklet esetén a felületek is túlzottan felmelegedhetnek. Öblítés közben kerülje a vízzel és a felületekkel való érintkezést, mert fennáll a sérülés veszélye.

Funkció kioldása:

- 10 másodpercig tartsa lenyomva a forgatógombot.
- Aztán egymás után nyomja meg a Kézizuhany / Fejzuhany / Hőmérséklet / Lejárás gombokat.
- Ezután elkezdődik a visszaszámlálás, 0-nál villogó felkiáltójel jelenik meg, és kijelzésre kerül az aktuális TÉNYLEGES hőmérséklet.

A funkció bármelyik gomb megnyomásakor azonnal leáll.

Termikus fertőtlenítéshez a rendszer 150 másodpercen belül meghatározza, ha a víz hőmérséklete elérte a > 60 °C értéket. Ellenkező esetben a folyamat megszakad. Az utolsó folyamat után a rendszer min. 2 percig nyugalmi állapotban kell legyen, ellenkező esetben nem lehetséges a termikus fertőtlenítés.



Használt akkumulátorok és régi elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítása (érvényes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).

Ez az akkumulátoron, a terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkal együtt. Az akkumulátor vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Az akkumulátor vagy termék megfelelő kezelésének biztosításához az életciklusa végén adja le a terméket az akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőponton. A termék vagy akkumulátor újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállításáról gondoskodó szolgálattal vagy az áruházal, ahol a terméket vásárolta.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 45)



Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 39)



Tartozékok (lásd a oldalon 46)



Szerelési példák (lásd a oldalon 38)



Használat (lásd a oldalon 40)



- A kijelzőn megjelenő hőmérséklet a "névleges hőmérséklet", amely kis mértékben eltérhet a fogyasztó tényleges vízhőmérsékletétől.
- Annak érdekében, hogy a teljes funkcionalitást használhassa, fel kell telepítenie a hansgrohe home alkalmazást.



Leszerelés (lásd a oldalon 37)



Tisztítás (lásd a oldalon 45)

Hiba	Ok	Megoldás
Hibajelzés "F00"	- CAN kommunikációs hiba	- ellenőrizze az iBox Control és RainPad közötti kábeleket és csatlakozókat, szakítsa meg a rendszer áramellátását, majd kb. 10 mp után újra csatlakoztassa az áramellátást
Hibajelzés "F98"	- a kevert víz hőmérséklete > 45 °C, pl. a hidegvíz hiánya miatt	- várjon, amíg a rendszer lehűl, ez több percig is eltarthat, majd állítsa vissza / indítsa újra a rendszert, ha ez nem sikerül, lépjen kapcsolatba a Hansgrohe szervizzel
Hibajelzés "F99"	- a bemeneti hőmérséklet túl alacsony	- növelje a bemeneti hőmérsékletet, ha ez nem sikerül, lépjen kapcsolatba a Hansgrohe szervizzel

Szerelés (lásd a oldalon 33) 



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Bir kişisel koruyucu donanım (KKD) giyilmelidir (emniyet ayakkabıları, eldivenler vb.)
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.



Elektrik bağlantısı

- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tesistat ve test işleri yetkili bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Emniyete alma, ≤ 30 mA ölçüm farkı akımı olan bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Koruyucu donanım düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı 50°C 'nin üzerinde olmamalıdır.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.
- Yakında kolay alev alabilen malzemeler bulunmamalıdır.



Trafo

- ⚠ Besleme bloku siva altı kutuya $\geq \varnothing 60$ mm (derin model) takılmalıdır. Bu siva altı kutu bir boş boru EN 20 üzerinden iBox Control için kurulum alanı ile bağlanmalıdır.
- ⚠ 12 V DC SELV gerilim beslemesi yalnızca birlikte verilen 30335810 tip transformatör üzerinden gerçekleştirilmelidir. Transformatör bölüm 0, 1 ve 2 dışındaki bir yapı taraflı siva altı kutusu içinde temas etmeyecek şekilde monte edilmelidir.
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz değerindeki elektrik voltajı bir ayırma tertibatı (şalter) ve ≤ 30 mA ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD / FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.

Başka veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. Riski kullanıcı taşır. Tekniğine uygun kullanıma kullanım/montaj talimatının dikkate alınması, temizlik ve onarım tarifine bağlı kalınması da dahildir. Bu ürünün üreticisi / satıcısı, tekniğine uygun olmayan montajdan / tekniğine uygun olmayan kullanımdan sorumlu değildir.

Teknik bilgiler

Trafo 30335810 (Bkz. tip levhası)
Manyetik ventil DN9 (Bkz. tip levhası)

Onarım

Yalnızca Hansgrohe uzman personeli ya da Hansgrohe tarafından belirlenmiş kişi ya da firmalar.

Termik dezenfeksiyon

Termik dezenfeksiyonu, DVGW W 551 ($\geq 70^\circ\text{C}$ / > 3 dk) çalışma sayfası uyarınca sadece eğitilmiş personel uygulayabilir.

- ⚠ Sıcak su ile durulama işlemi sırasında haşlanma korumasının tüm güvenlik işlevleri devre dışıdır. 49°C üzeri su sıcaklıkları meydana gelir, ayrıca yüzeyler ısınabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusu olduğundan su ve yüzeylerle temastan kaçının.

Fonksiyonun tetiklenmesi:

- Döner butona 10 saniye boyunca basın..
- Ardından El duşu / Baş duşu / Sıcaklık / Oynat adlı dört butona sırayla basın.
- Şimdi bir geri sayım başlar, O'da yanıp sönen bir ünlem işareti belirir ve güncel GERÇEK sıcaklık gösterilir.

Fonksiyon, herhangi bir tuşa basılarak derhal iptal edilir.

Sistem, termal dezenfeksiyon için 150 s içerisinde, su sıcaklığının $> 60^\circ\text{C}$ olup olmadığını belirler. Bu durum söz konusu değilse, işlem iptal edilir. Sistem, son işlemden sonra en az 2 dakika boyunca dinlenme halinde olmalıdır, aksi takdirde bir termal dezenfeksiyon mümkün değildir.



Atık pillerin ve eski Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların İmhası (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).

Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu sembol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pilin veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pilin veya ürünün düzgün bir şekilde işlem görmesini sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pillerin, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 45)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 39)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 46)



Montaj Örneği (bakınız sayfa 38)



Kullanımı (bakınız sayfa 40)

- Ekranda gösterilen sıcaklık, "Nominal sıcaklıktır" ve tüketicideki gerçek su sıcaklığından az da olsa farklı olabilir.
- Tam fonksiyon kapsamını kullanabilmek için hansgrohe home uygulamasının kurulmuş olması gerekir.



Sökme (bakınız sayfa 37)



Temizleme (bakınız sayfa 45)

arıza	sebebe	yardım
Hata mesajı "F00"	- CAN iletişim hatası	- iBox Control ve RainPad arasındaki kabloyu ve soket bağlantılarını kontrol edin, sistemi gerilim beslemesinden ayırın ve yaklaşık 10s sonra gerilim beslemesini tekrar takın.
Hata mesajı "F98"	- karışık su sıcaklığı $> 45^\circ\text{C}$, örn. soğuk suyun devre dışı kalmasıyla	- Sistemin soğumasını bekleyin. Bu birkaç dakika sürebilir. Ardından bir ağ sıfırlaması / yeniden başlatma uygulayın. Bu başarılı olmazsa, lütfen Hansgrohe servisine başvurun.
Hata mesajı "F99"	- giriş sıcaklığı çok düşük	- Giriş sıcaklığını yükseltin, eğer bu başarılı olmazsa, lütfen Hansgrohe servisine başvurun

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:
Cinsi:
Garanti Süresi:
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe
Sihhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



⚠ 安全上の注意

- △ 保護具を着用してください (安全靴、手袋など)
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa)以内としてください。

⚡ 電気の接続

- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 設置およびテスト作業は、DIN VDE 0100/パート701 / IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ このシステムは、定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 漏電遮断器は、定期的に確認をしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。
- すべての構成部品にアクセスできなければいけません。
- 近くに引火しやすい物を置かないでください。

⚡ 変圧器

- △ 電源は、埋込式チューブ (> Ø 60 mm、深型) に設置する必要があります。この埋込式チューブは、空配管EN 20によって、iBoxコントローラー設置部に接続されています。
- △ 12 V DC SELVの電源供給は、同梱の電源30335810を介してのみ行うことができます。変圧器は、現場手配・施工の埋込ボックスの保護ゾーン0、1、2の外側に設置してください (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 100~240 V AC 50~60 Hzの配線は、開閉器 (スイッチ) および定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。

乱暴に扱ったり製品の使用目的と異なる使い方は、保証の対象外です。リスクはユーザーの負担となります。適切なご使用には、施工・組立説明書の指示、およびクリーニングと製品保守の指示を順守することも含まれます。この製品の製造業者/販売業者は、不適切な施工・使用に起因する怪我や損害に対する責任を負いません。

技術資料

変圧器 30335810 (銘板を参照)
電磁弁 DN9 (銘板を参照)

修理

ハンスグローエのトレーニングを受けた者、または同社が指名した個人または企業のみ。

お湯による高温消毒

DVGW W 551 (≥70°C / > 3分) 工程表によるお湯による高温消毒は、作業によるやけどや器具の破損を防ぐことができる方が実施して下さい。

症状	原因	対応策
エラーメッセージ "F00"	- CAN 通信エラー	- iBox Control と RainPad間のケーブルとプラグの接続を確認し、システムを電源から切り離し、約10秒後に電源を再接続します。
エラーメッセージ "F98"	- 混合水の温度が45°Cを超えている場合、冷水故障などでシステムが冷えるまで待ち、数分後にメインリセット/再起動を行ってください。	- その後、ネットワークのリセット/再起動を実行します。これが失敗した場合は、Hansgrohe サービスに連絡してください。
エラーメッセージ "F99"	- 流量温度が低すぎます。	- フロー温度を上げてみて、うまくいかない場合はハンスグローエサービスまでご連絡ください。

- △ お湯でのすすぎの間は、防火壁の安全機能がすべて無効になります。水温は49°Cより高く、表面の温度も高くなります。怪我をする危険性があるので、水や表面に触れないでください。

トリガー機能:

- ロータリーノブを10秒間押します。
- そして、ハンドシャワー／ヘッドシャワー／温度／再生の4つのボタンを次々と押していきます。
- カウントダウンが始まり、点滅する感嘆符が0に表示され、現在の「実際の温度」が表示されます。

いずれかのボタンを押した場合は、すぐに機能が解除されます。

熱消毒の場合、システムは150秒以内に水温が60°Cを超えているかどうかを判断します。そうでない場合、プロセスはキャンセルされます。最後プロセスの後、システムは少なくとも2分間安静にしておく必要があります、そうしないと熱消毒ができません。

 **古い電池と電気器具の廃棄** (EU加盟国、ならびにごみの分別をするその他欧州諸国) (日本では自治体の分別に従ってください)。

電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します。正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します。リサイクルは、天然資源の節約に貢献します。電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します。リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください (日本では自治体の分別に従ってください)。

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

 **寸法** (次のページを参照 45)

 **流量曲線図** (次のページを参照 39)

 **スペアパーツ** (次のページを参照 46)

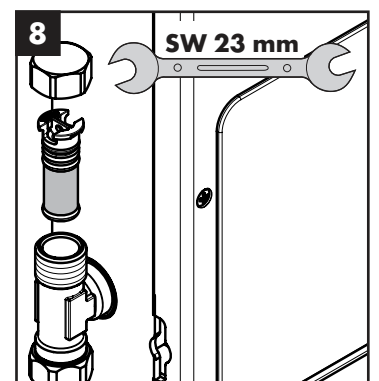
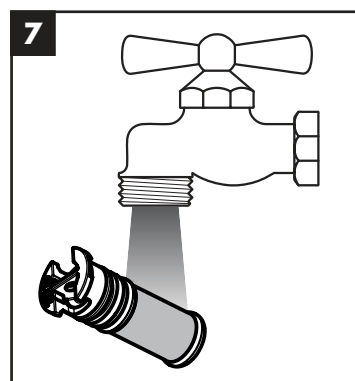
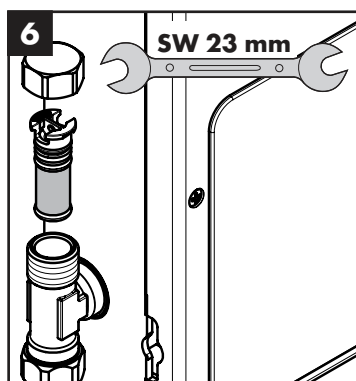
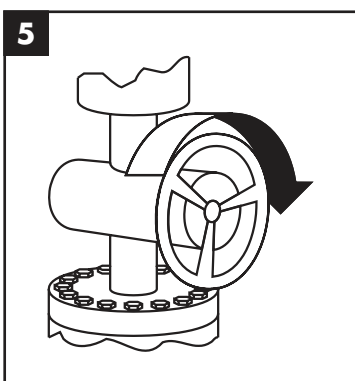
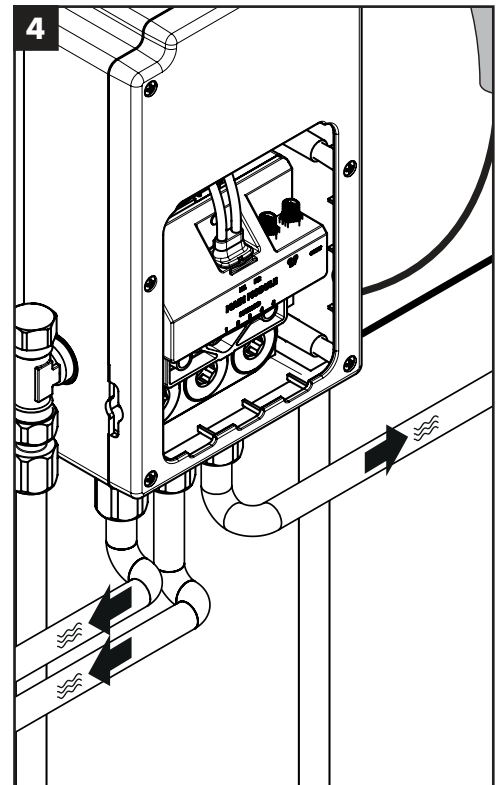
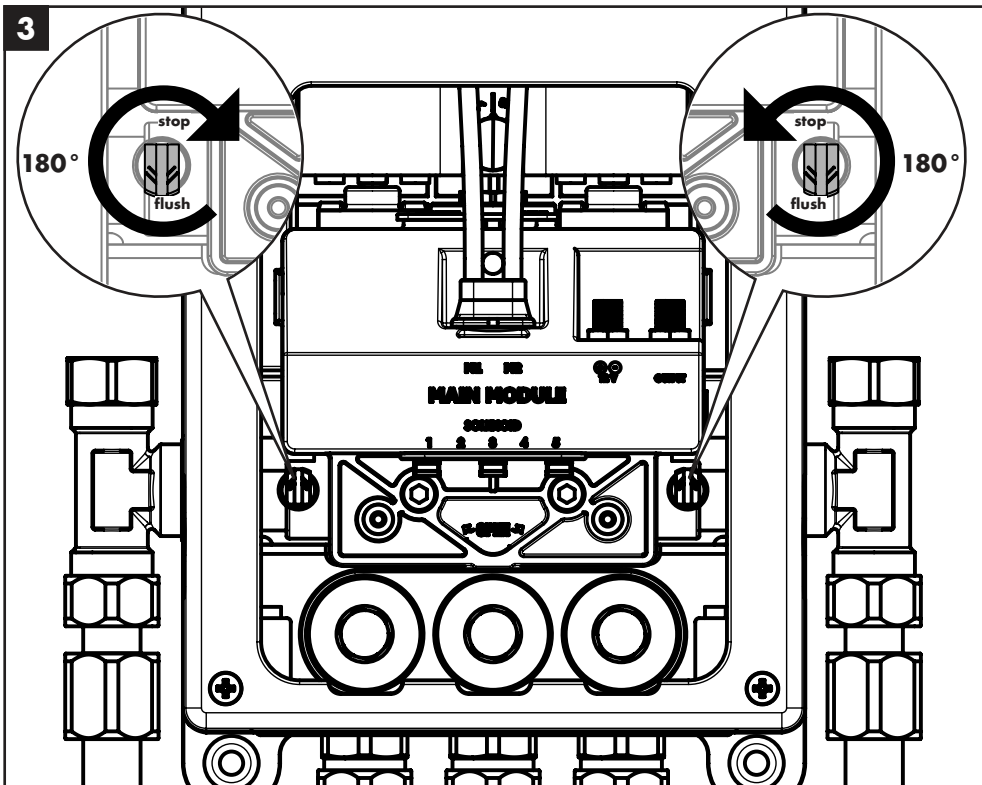
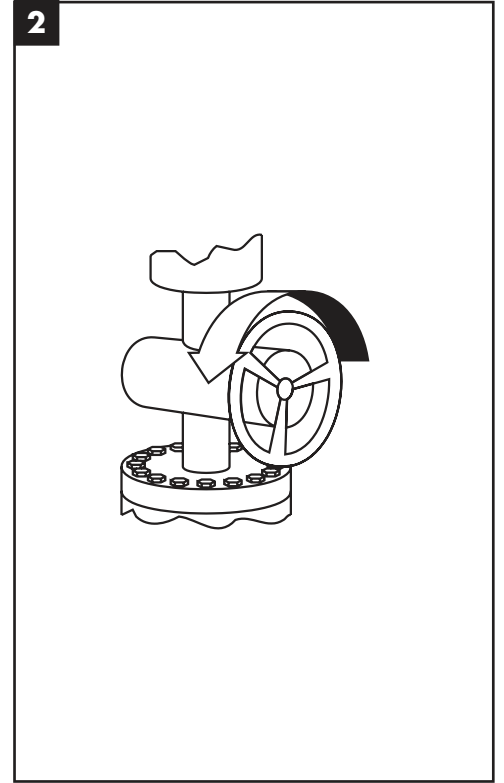
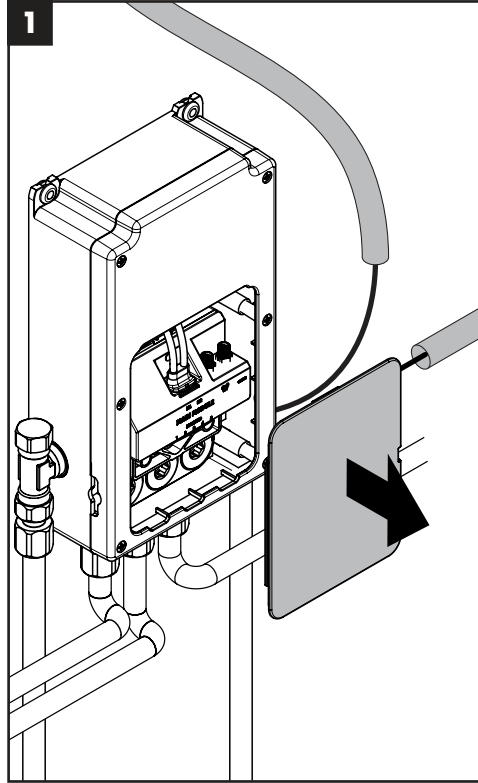
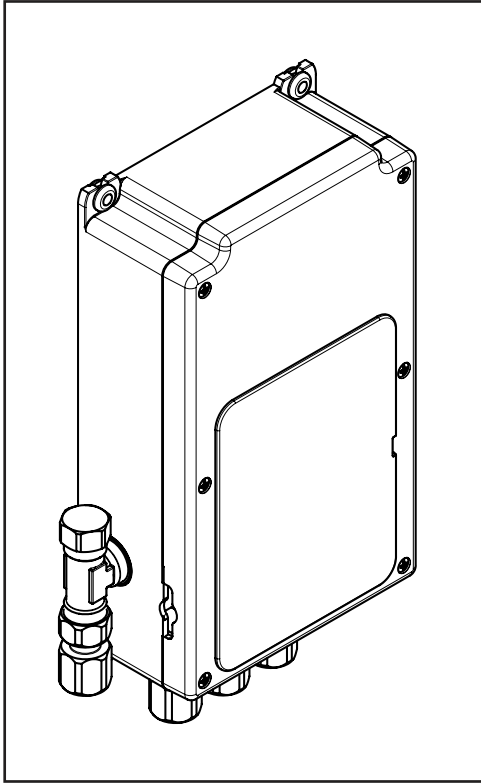
 **施工例** (次のページを参照 38)

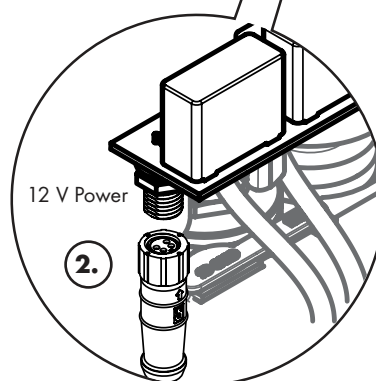
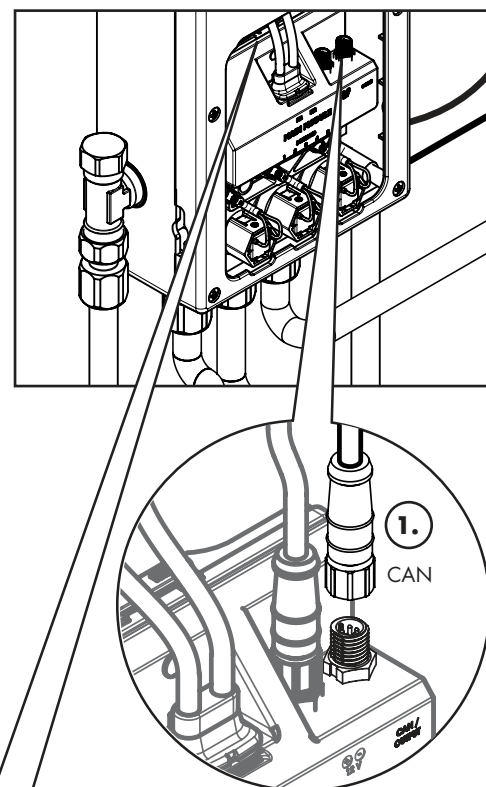
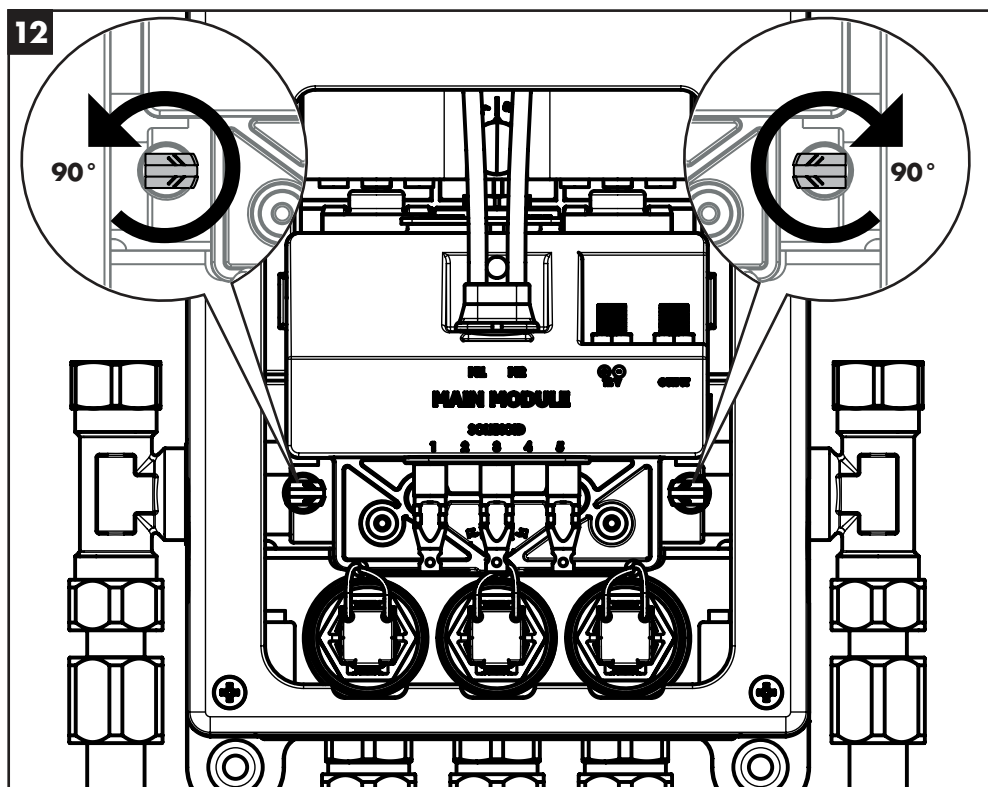
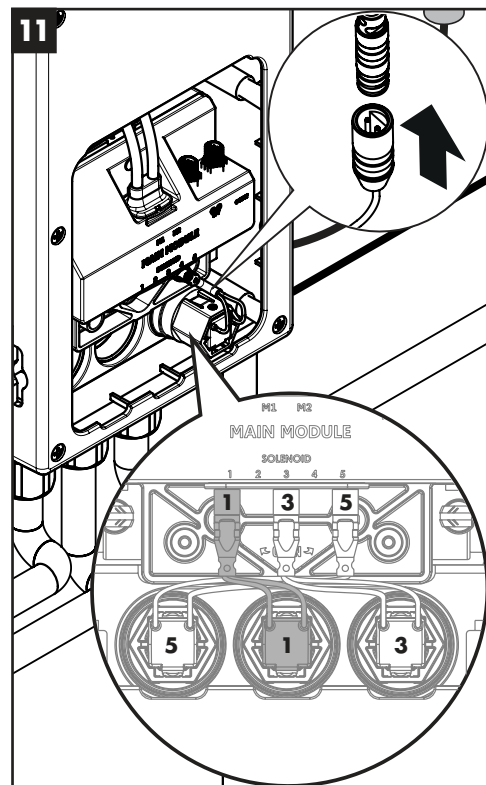
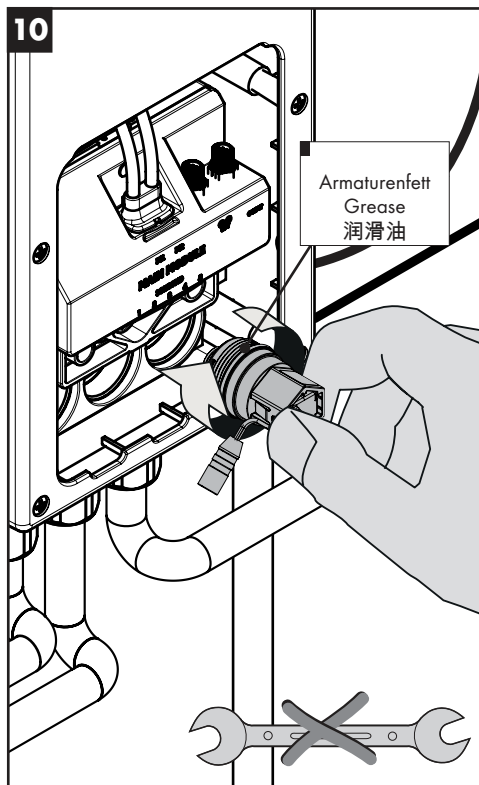
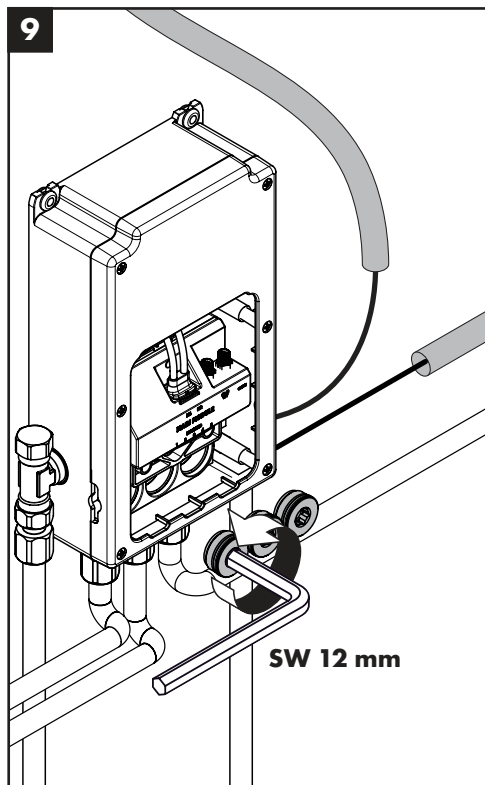
 **使用方法** (次のページを参照 40)

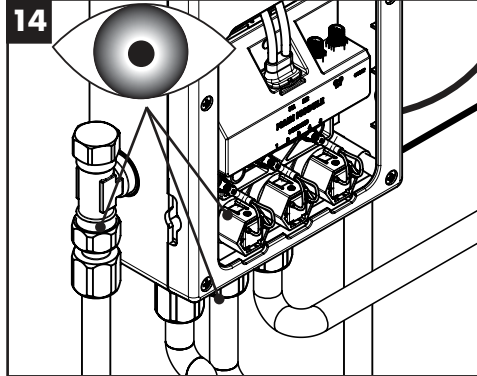
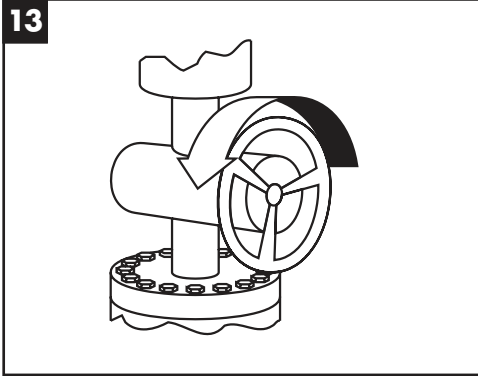
- 表示されている温度は「設定温度」であり、消費者側の実際水温とは若干異なる場合があります。
- 全機能を使いこなすためには、hansgroheホームアプリがインストールされている必要があります。

 **取り外し** (次のページを参照 37)

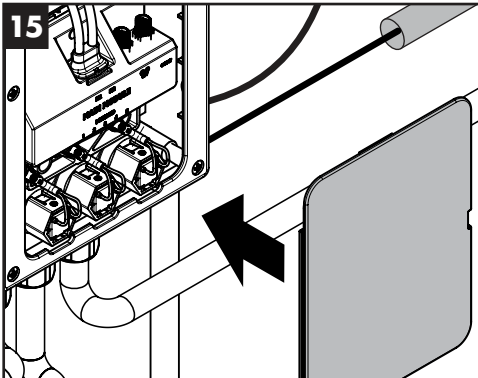
 **お手入れ方法** (次のページを参照 45)

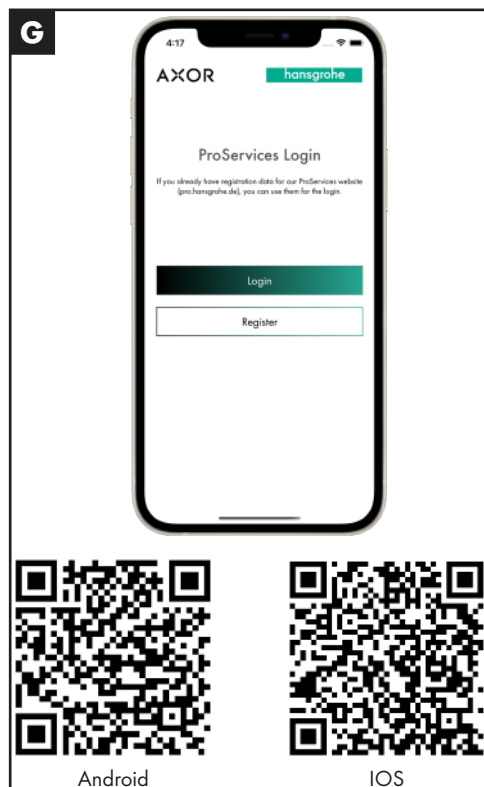
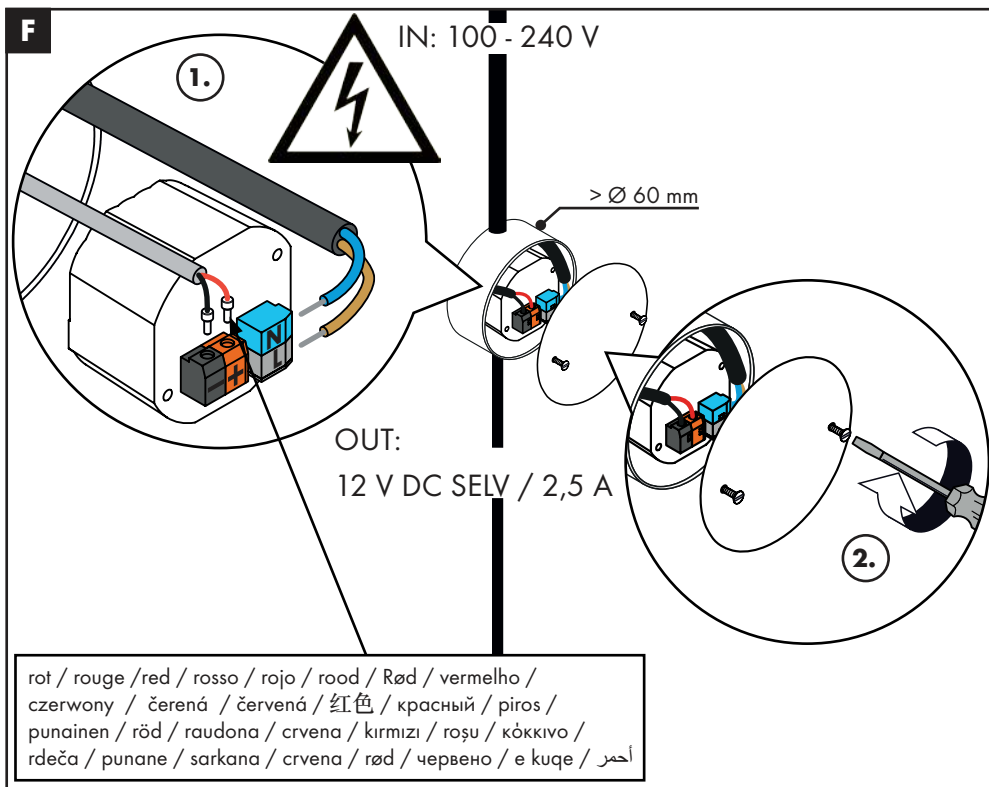
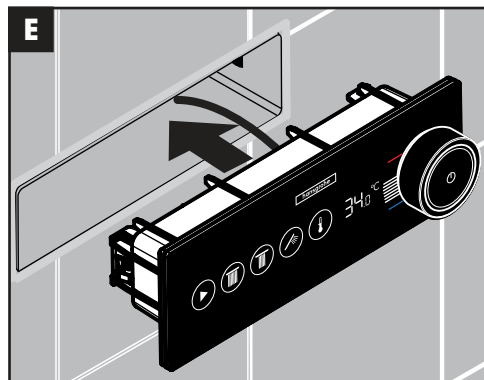
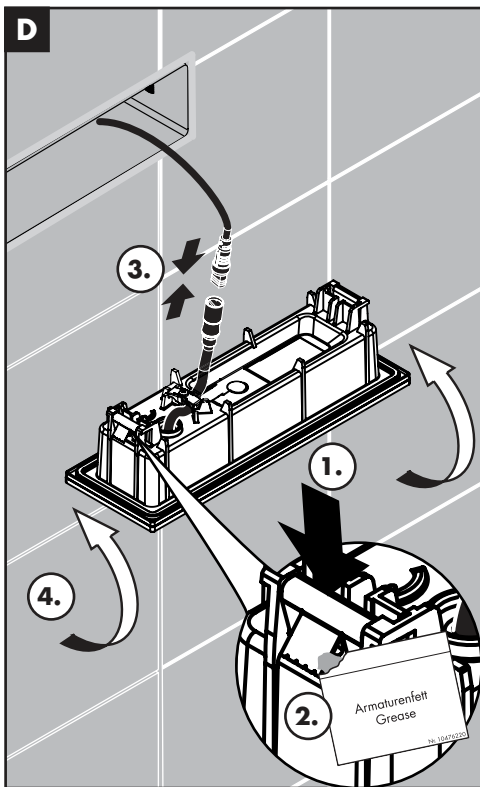
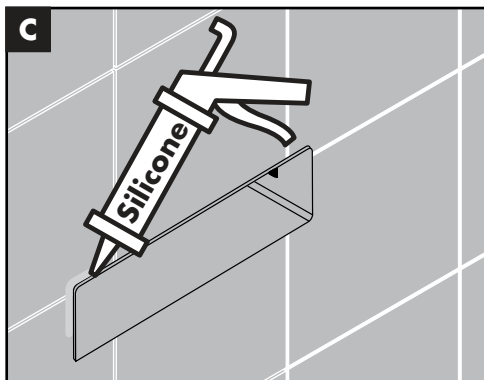
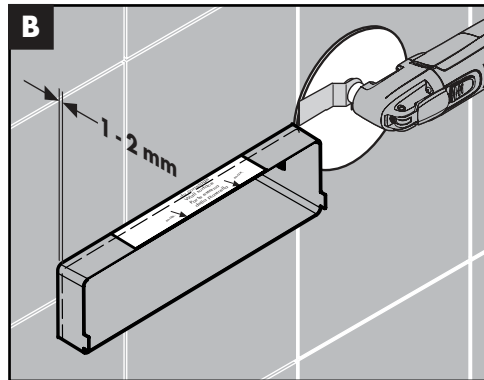
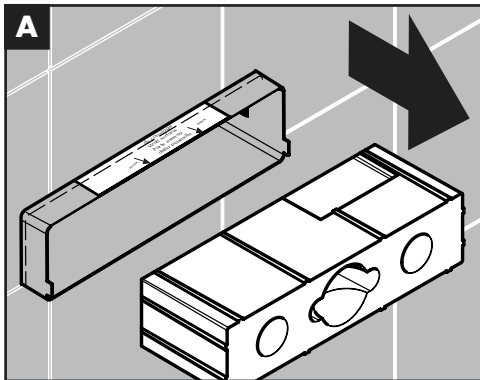
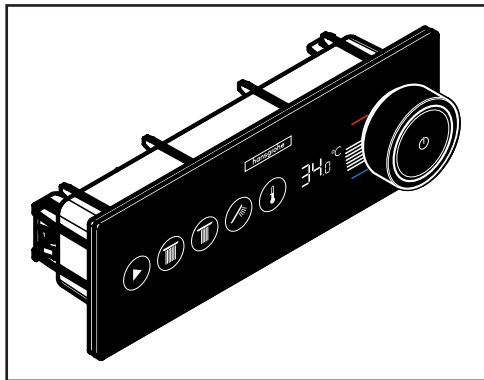


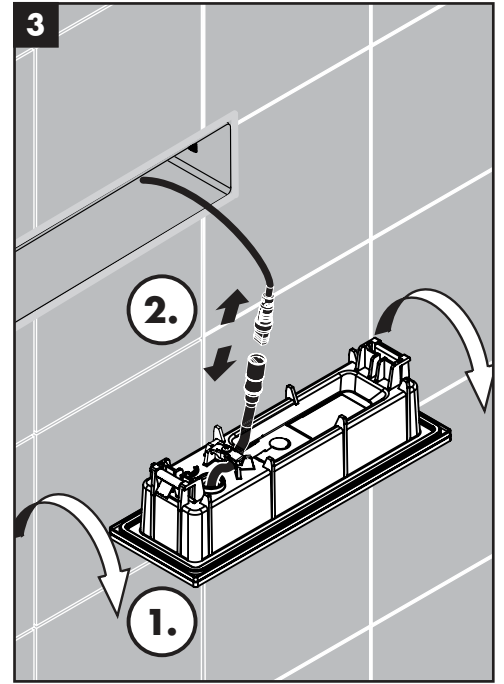
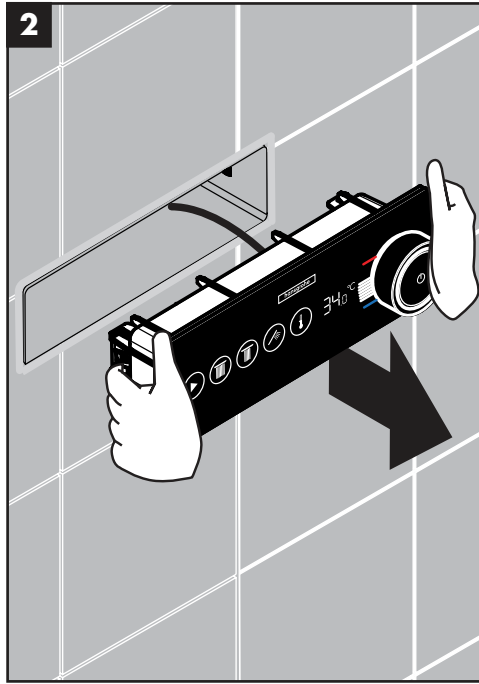
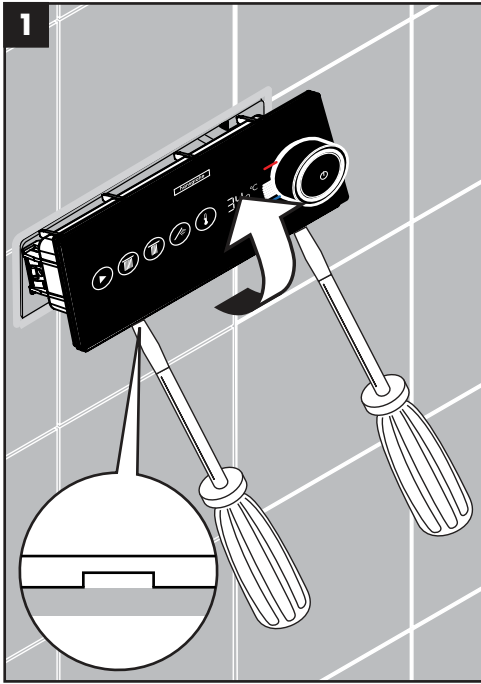


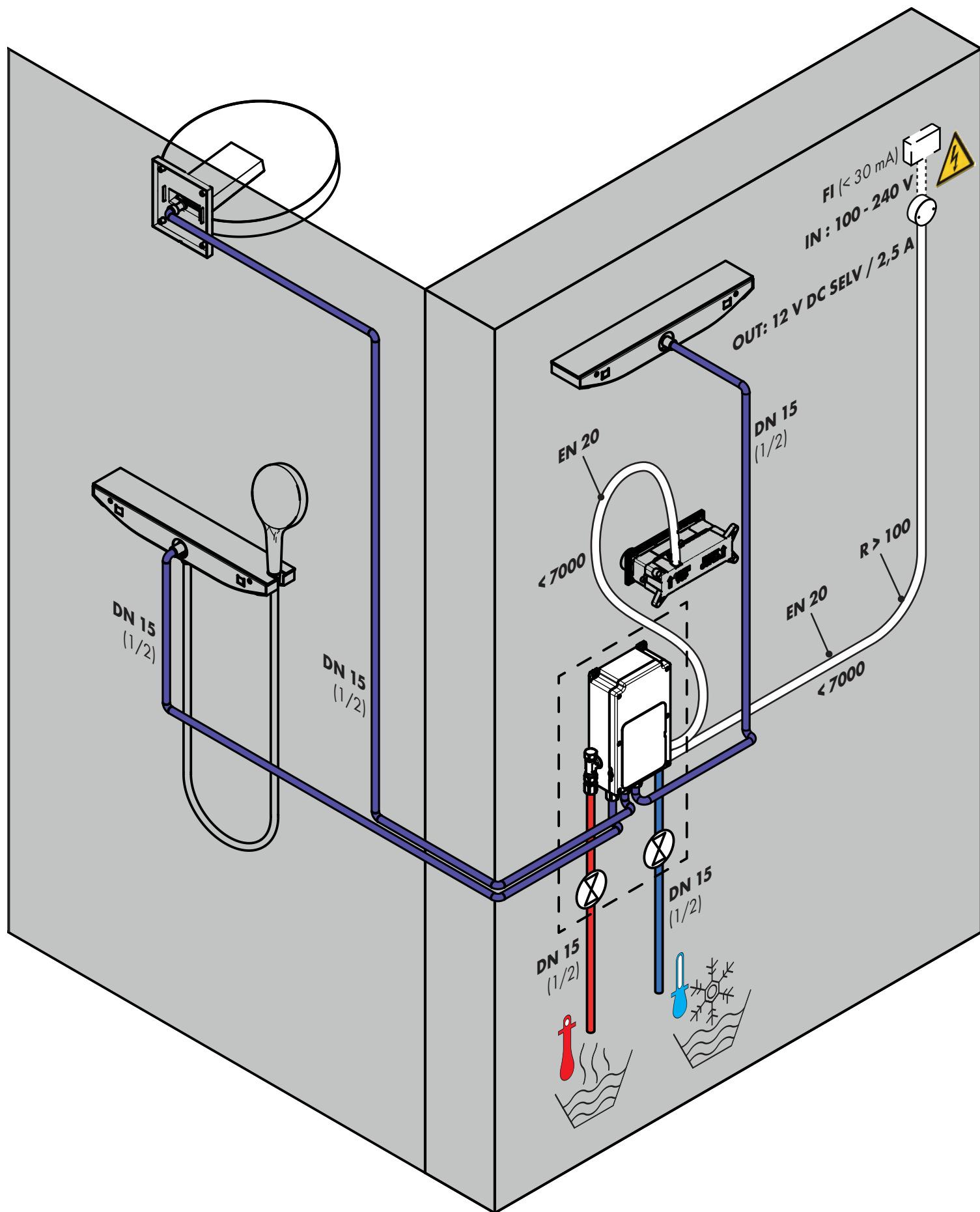


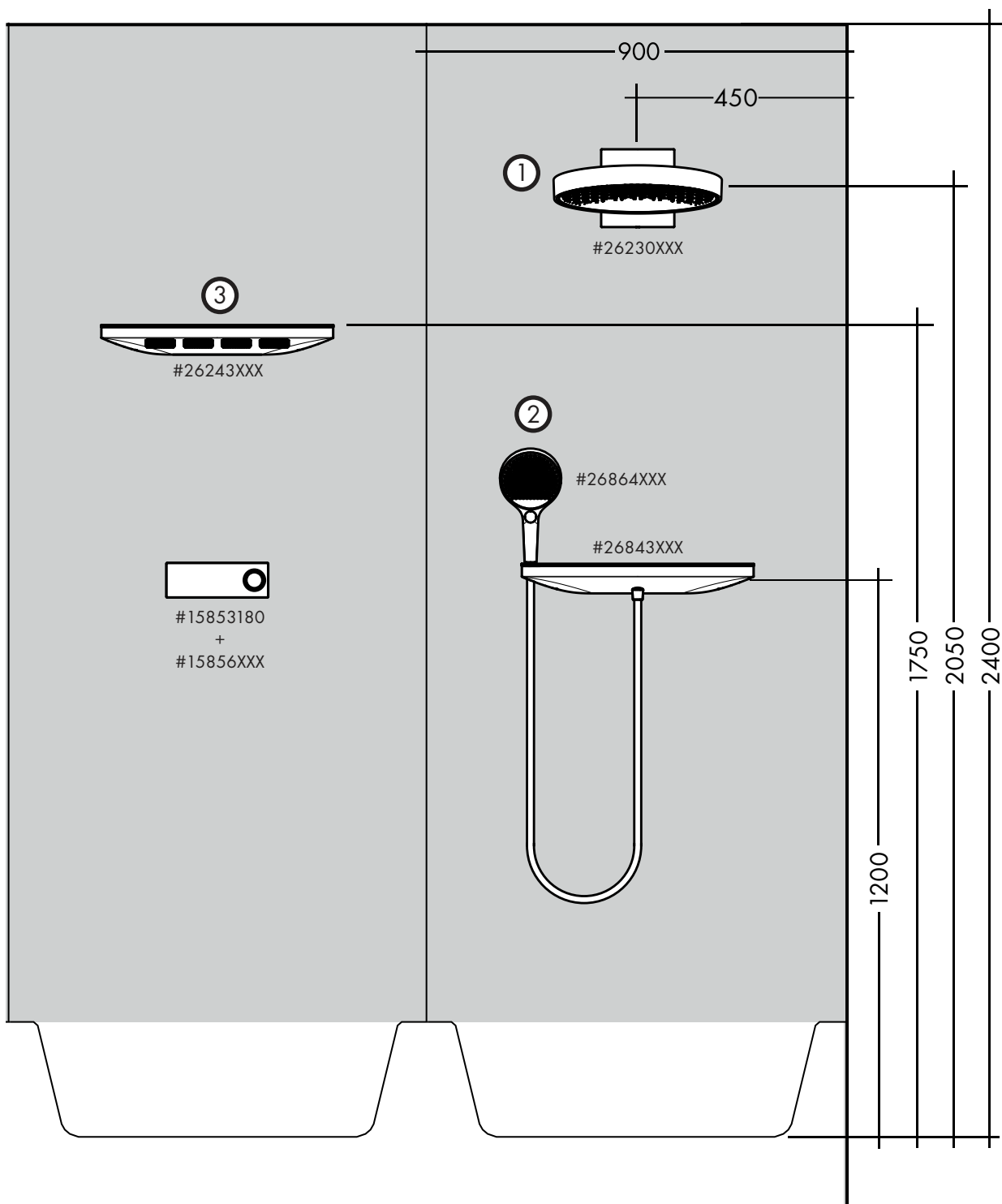
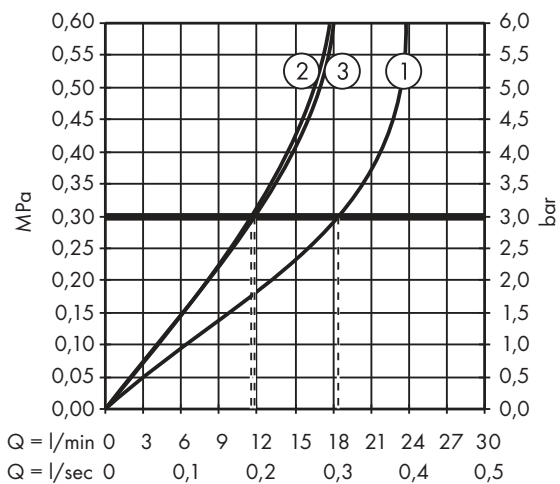
Dichtheitsprüfung / Mise à l'épreuve pour l'étanchéité / Leakage test / Test di tenuta / Comprobación de estanqueidad / Test op dichtheid / Lækage test / Teste de vedação / Kontrola szczelności / zkouška těsnosti / Skúška tesnosti / 漏水测试 / Проверка плотности / Tiiviystarkastus / Kontrollera tätheten / Sandarumo patikrinimas / Ispitivanje brtvljenja / Sızdırmazlık kontrolü / Verificarea etanșeității / Έλεγχος στεγανότητας / Preverjanje tesnenja. / Lekkekontroll / Hermetizācijas pārbaude / Provera zaprtivenosti / Pakningssjekk / Проверка на плътността / Kontrolli se a rrjedh diku ujë / اختبار التسريب / Tömítési próba / 水漏れ検査











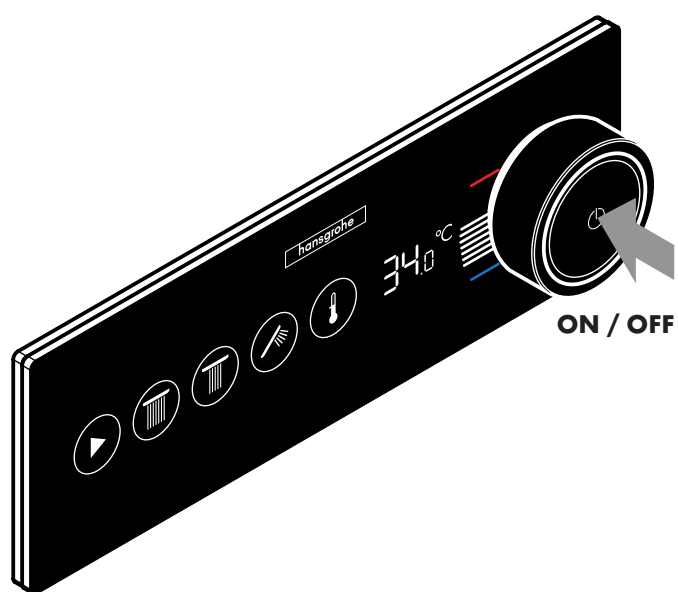


RainPad

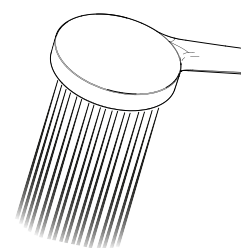
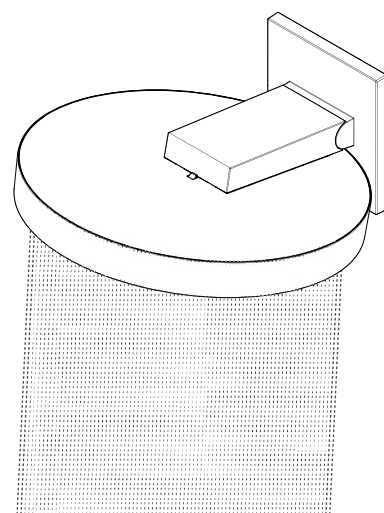
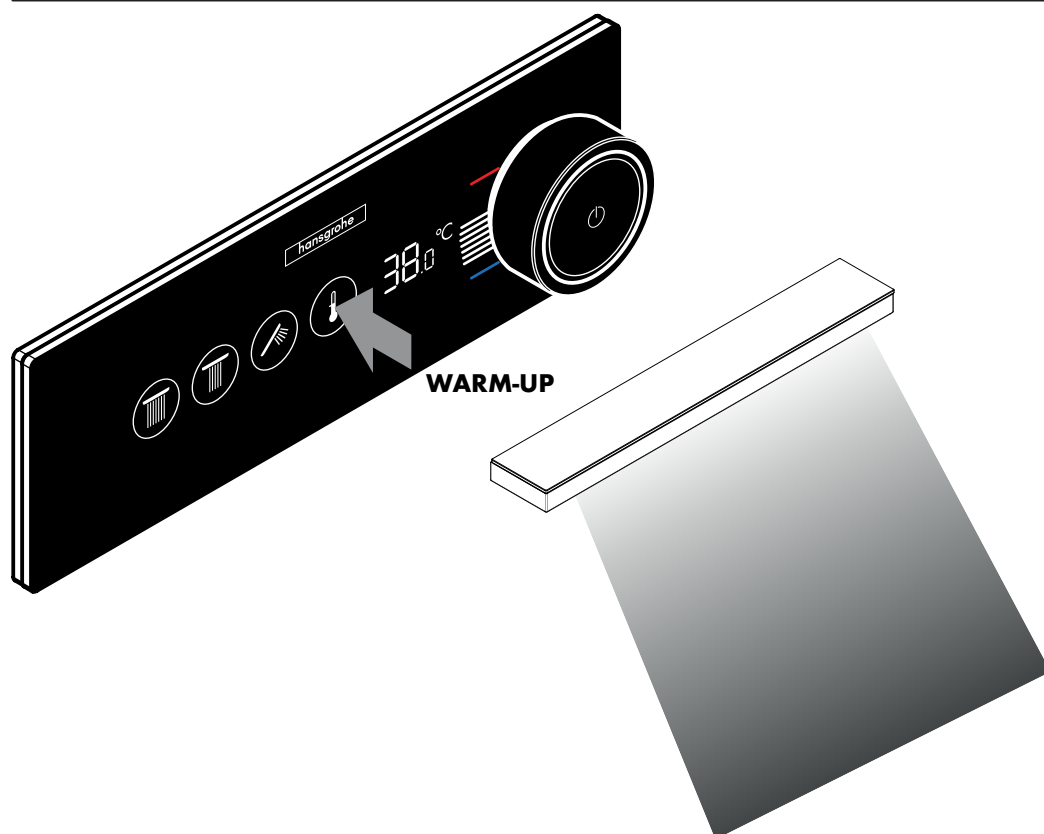
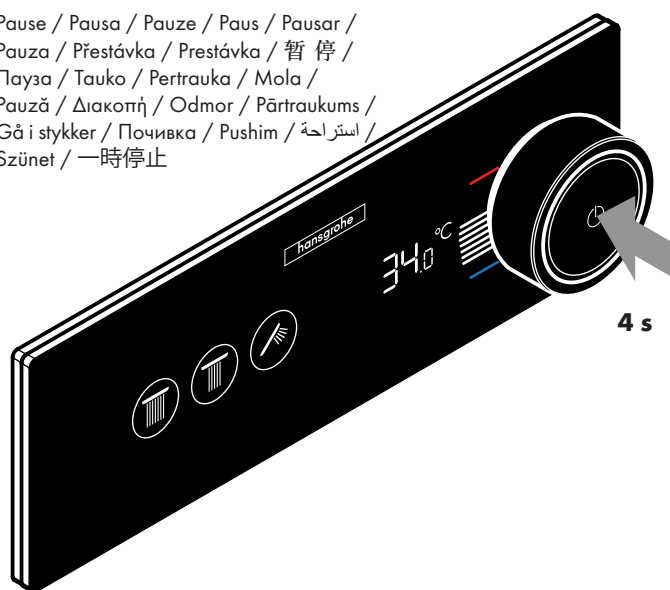
15854600 / 15856600

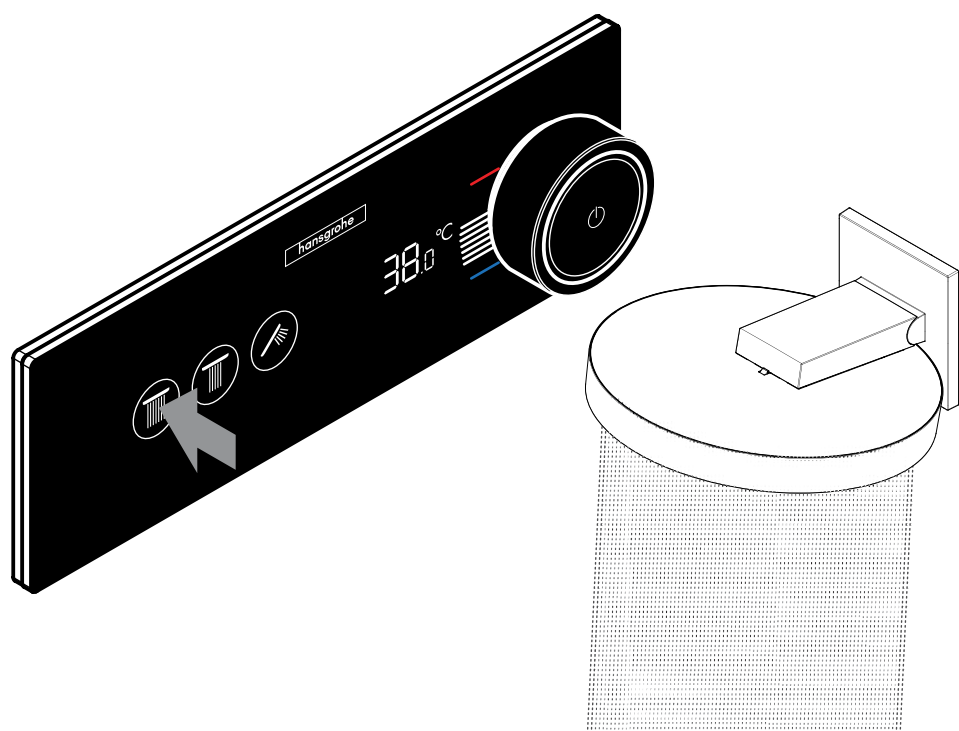
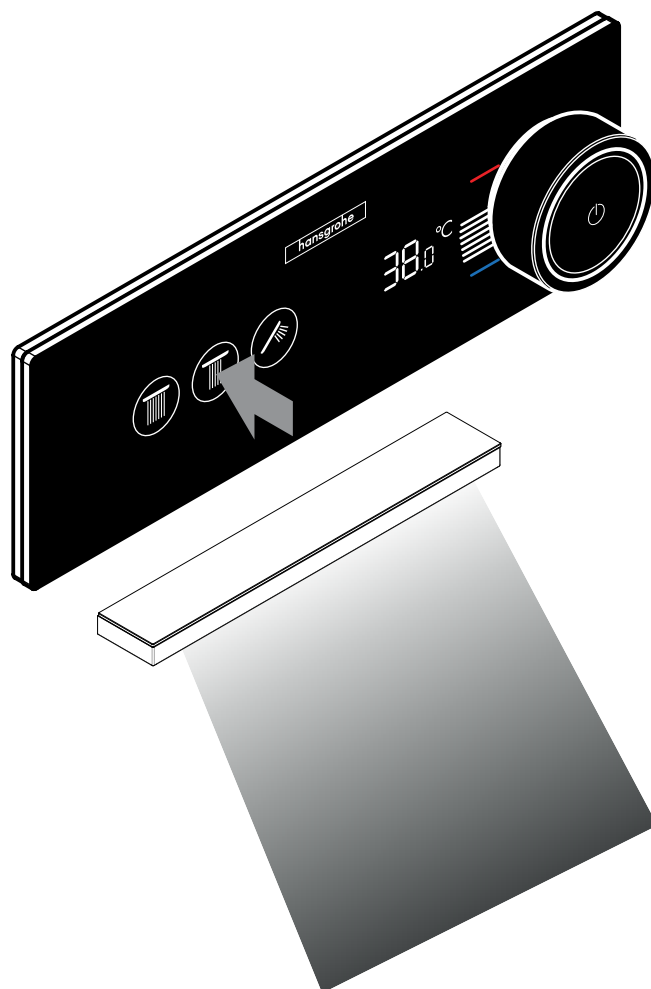
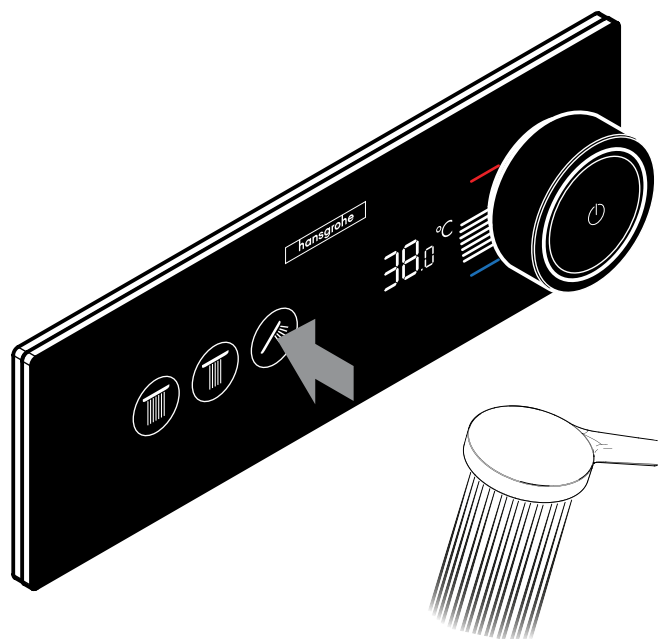


<https://pro.hansgrohe.com/smart-living/raintunes/rainpad-installation>

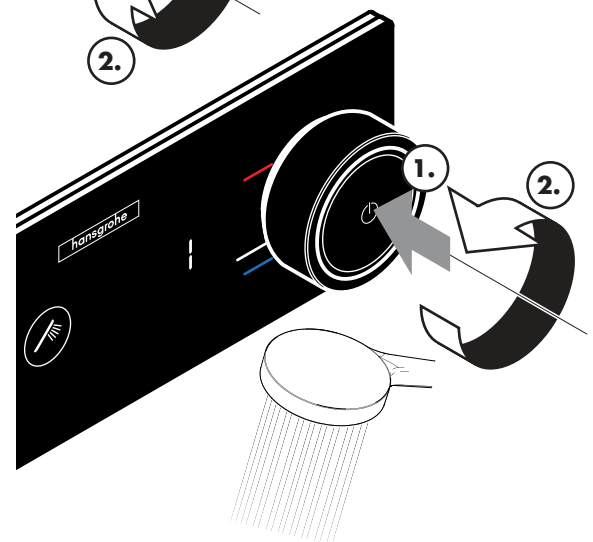
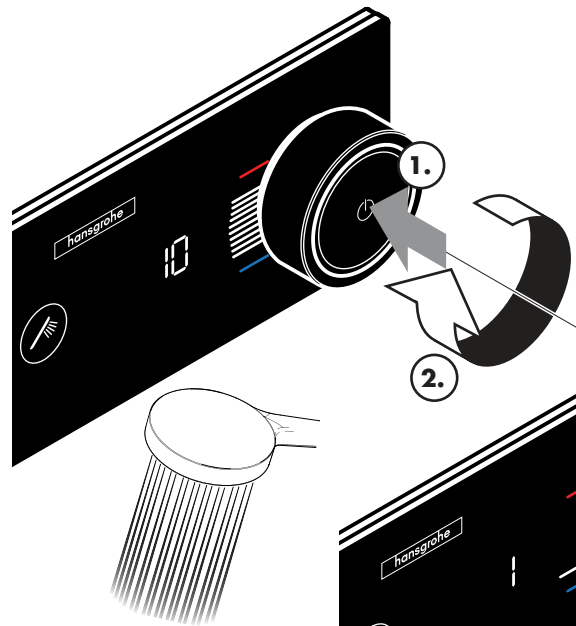
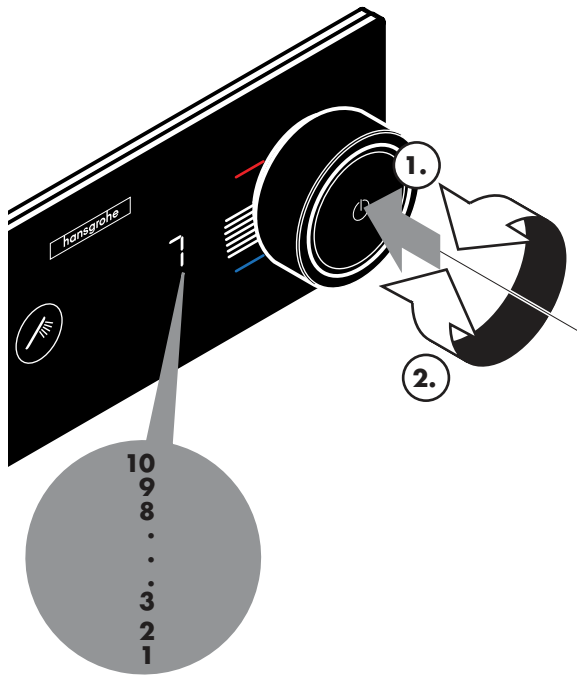
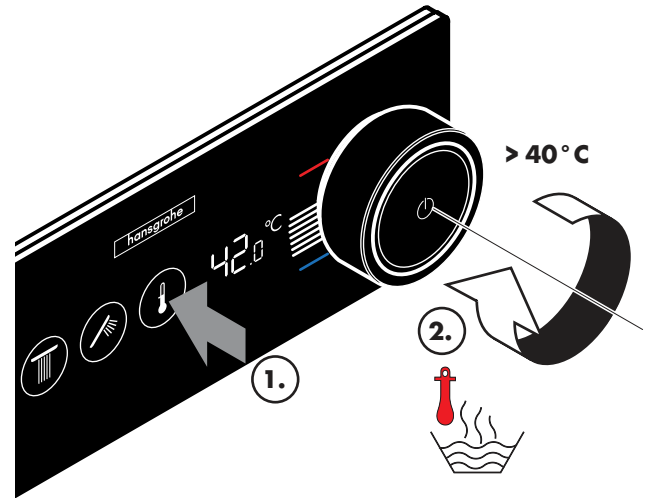
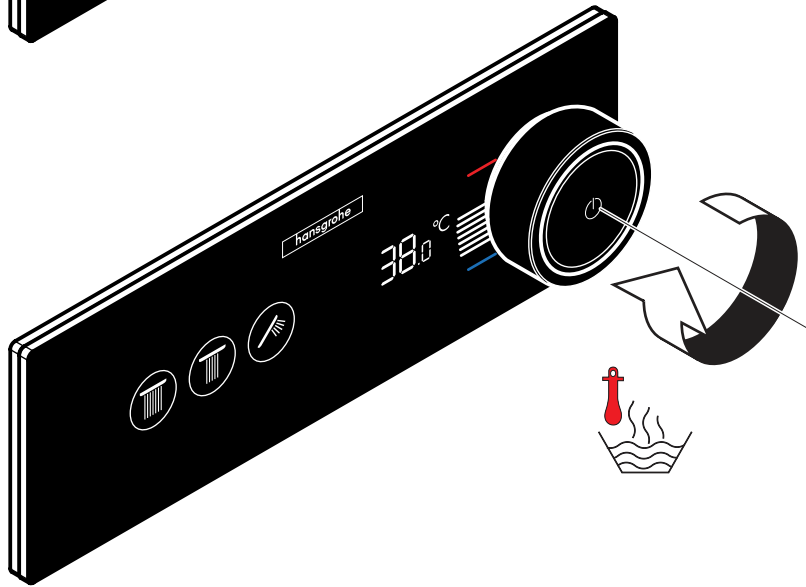
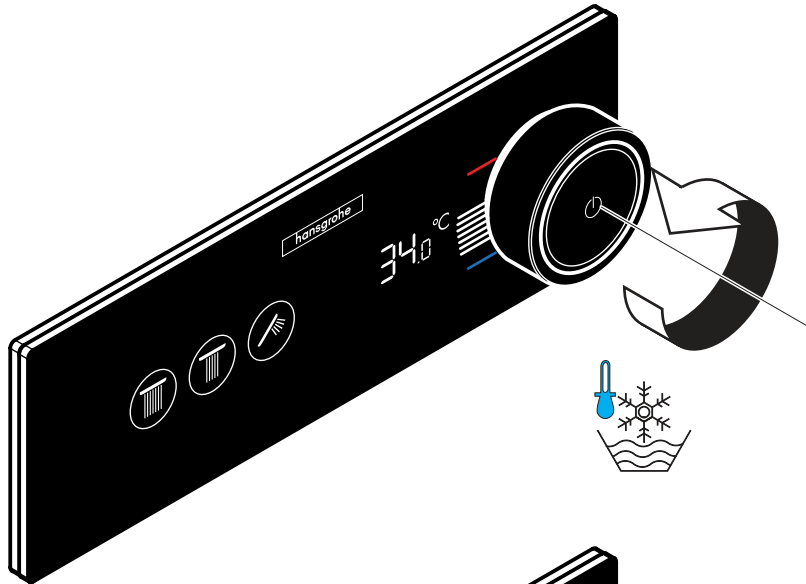


Pause / Pausa / Pauze / Paus / Pausar /
Pauza / Přestávka / Prestávka / 暂停 /
Пауза / Tauko / Pertrauka / Mola /
Pauzā / Διακοπή / Odmor / Pārtraukums /
Gå i stykker / Почивка / Pushim / استراحة /
Szünet / 一時停止



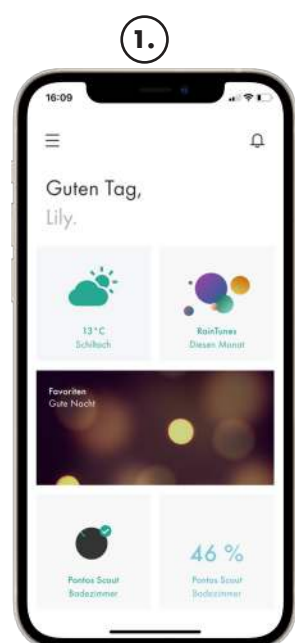
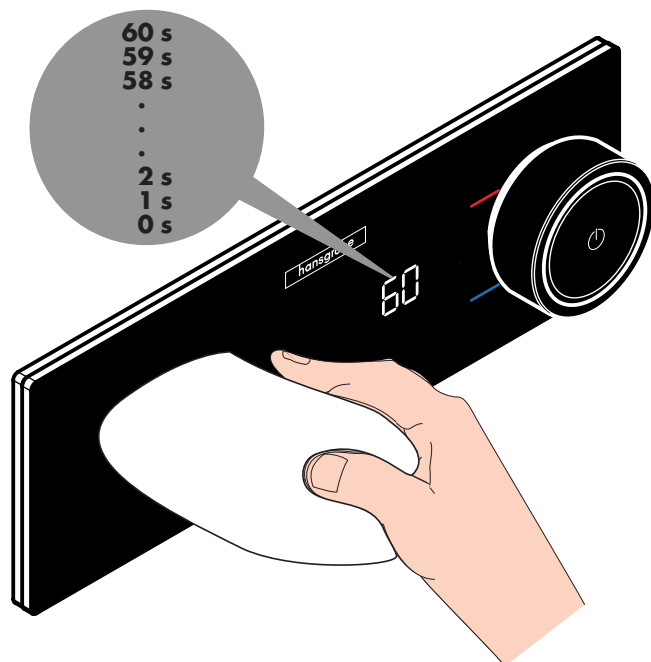
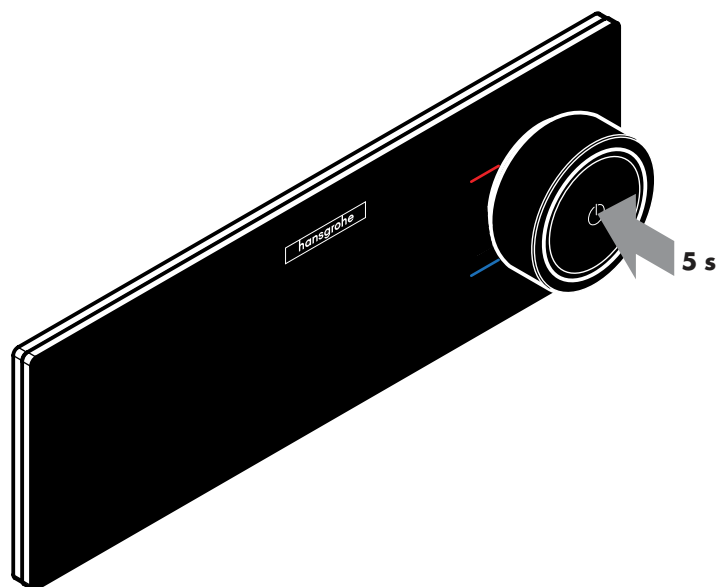


max. 2 Verbraucher können gleichzeitig genutzt werden / 2 consommateurs au maximum peuvent être simultanément utilisés / max. 2 consumers can be used simultaneously / Possono essere utilizzate contemporaneamente al massimo 2 utenze / Solo se puede utilizar un máximo de 2 consumidores al mismo tiempo / Er kunnen max. 2 verbruikers tegelijkertijd gebruikt worden / max. 2 forbrugere kan bruges samtidig / Podem ser utilizados simultaneamente no máximo 2 consumidores / jednocześnie można używać maks. 2 odbiorniki / je možné používať max. 2 spotrebiče súčasne / Používať je možné max. 2 spotrebiče súčasne / 可最多同时使用两个用电器。 / Одновременно можно использовать максимум 2 потребителя / max. 2 fogyasztót lehet egyszerre használni / Samanaikaisesti voi käyttää maks. 2 kuluttajaa / max. 2 förbrukare kan användas samtidigt / Vienu metu gali būti naudojama iki 2 imtuvų / mogu radiiti maks. 2 trošila istovremeno / maks. 2 tüketicci aynı anda kullanılabilir / Simultan pot fi utilizați max. 2 consumatori / το πολύ 2 καταναλωτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν παράλληλα / hkrati se lahko koristi maks. 2 porabniki / samal ajal saab kasutada max 2 tarbijat / Vienlaicīgi var lietot maksimāli 2 patērētājus / mogu da se koriste maks. 2 potrošača istovremeno / Maks. 2 forbrukspunkt kan brukes samtidig / Могат да бъдат използвани макс. 2 консуматора / ně tě njejtěn kohě mund tě përdoren maksimumi 2 konsumatorë ně tě njejtěn kohě / يمكن أن يتم بعد أقصى استخدام 2 مستخدمين في نفس الوقت / 最大2つの吐水が同時使用可能

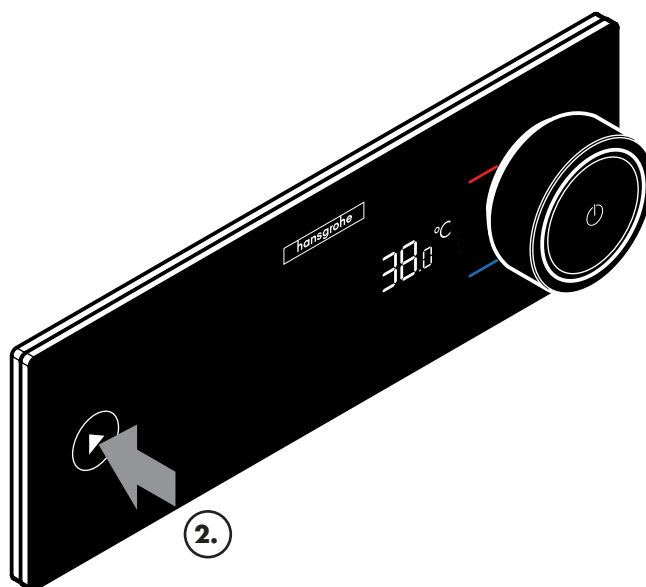




Reinigung Sperrfunktion / Nettoyage Fonction de blocage / Cleaning Locking function / Pulitura funzione di blocco / Limpiar Función de bloqueo / Reinigen
Blokkeerfunctie / Rengøring Spærrefunktion / Limpeza Função de bloqueio / Czyszczenie Funkcja blokady / Čištění Funkce blokování / Čistenie Funkcia blokovania /
清洗 闭锁功能 / Очистка Функция блокировки / Tisztítás Lezáró funkció / Puhdistus Estotoiminto / Rengøring Spærrfunktion / Valymas Blokavimo funkcija / Čiščenje
Zaporna funkcija / Temizleme Kilitleme fonksiyonu / Curățare Funcție de închidere / Καθαρισμός Λειτουργία φραγής / Čiščenje Funkcija blokiranja / Puhastamine
Lukustusfunktsioon / Tīrīšana Bloķēšanas funkcija / Čiščenje Blokírna funkcija / Rengjöring Stengefunksjon / Почистване Функция за спиране /
Pastrimi Funksioni i bllokimit / وظيفة المنع التنظيف / お手入れ方法 ロック機能

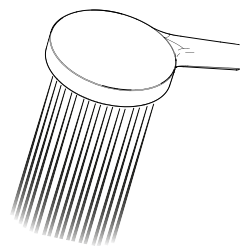
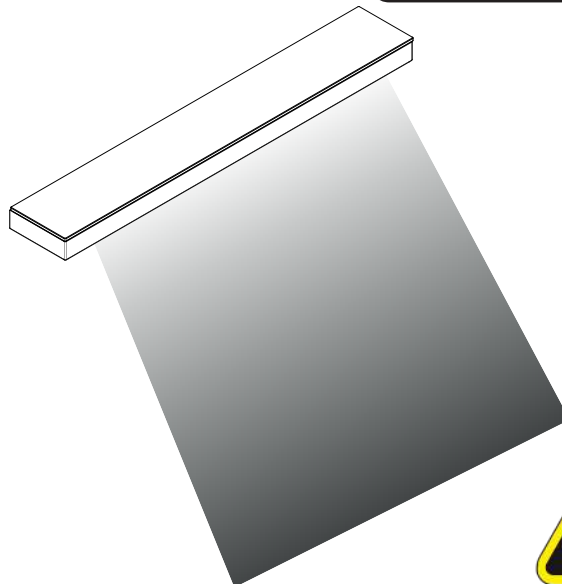
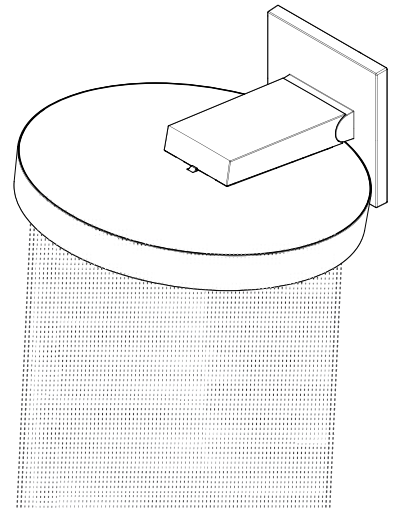
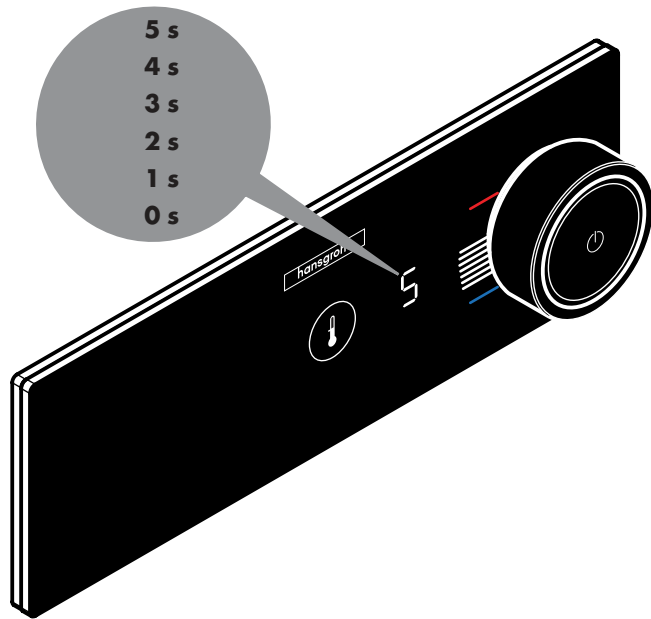
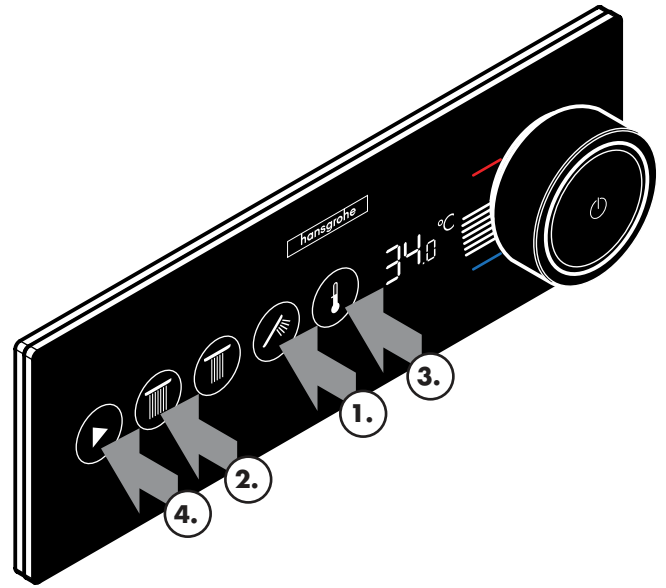
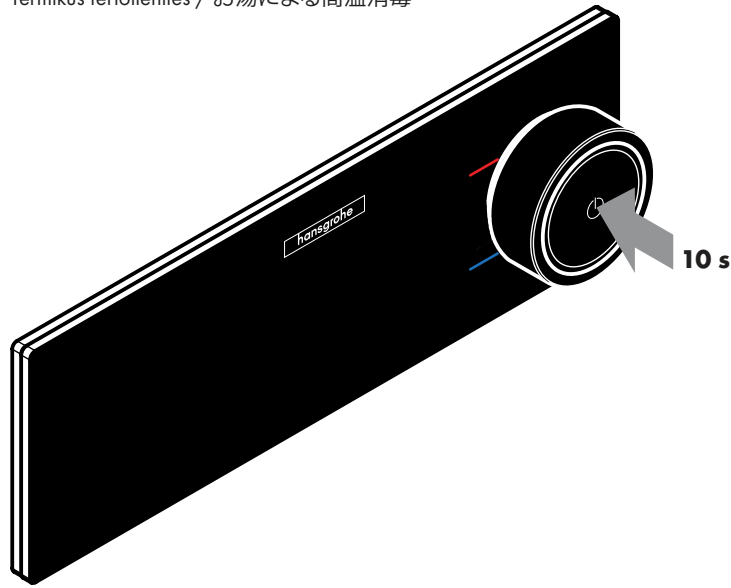


Scenario



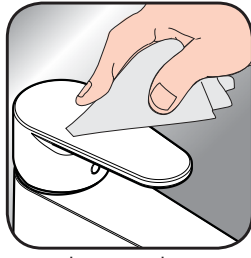


Thermische Desinfektion / Désinfection thermique / Thermal disinfection / Disinfezione termica / Desinfección térmica / Thermische desinfectie / Termisk desinfektion / Desinfecção térmica / Dezynfekcja termiczna / Tepelná desinfekce / Termická dezinfekcia / 热力消毒 / Термическая дезинфекция / Lämpödesinfektio / Termisk desinfektion / Terminis dezinfekavimas / Termička dezinfekcija / Termik dezenfeksiyon / Dezinfecție termică / Θερμική απολύμανση / Termična dezinfekcija / Termiline desinfectsioon / Termiskā dezinfekcija / Termička dezinfekcija / Termisk desinfisering / Термична дезинфекция / Dezinfectim Termik / تعقيم حراري / Termikus fertőtlenítés / お湯による高温消毒





[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



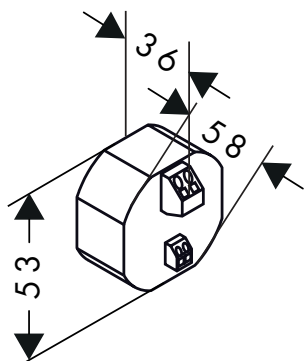
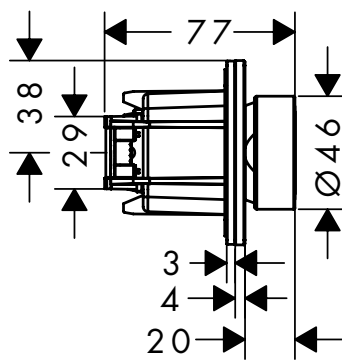
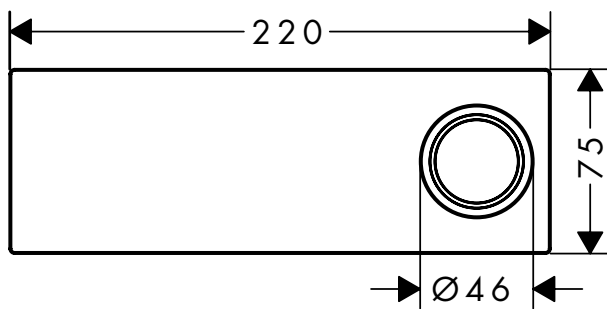
[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

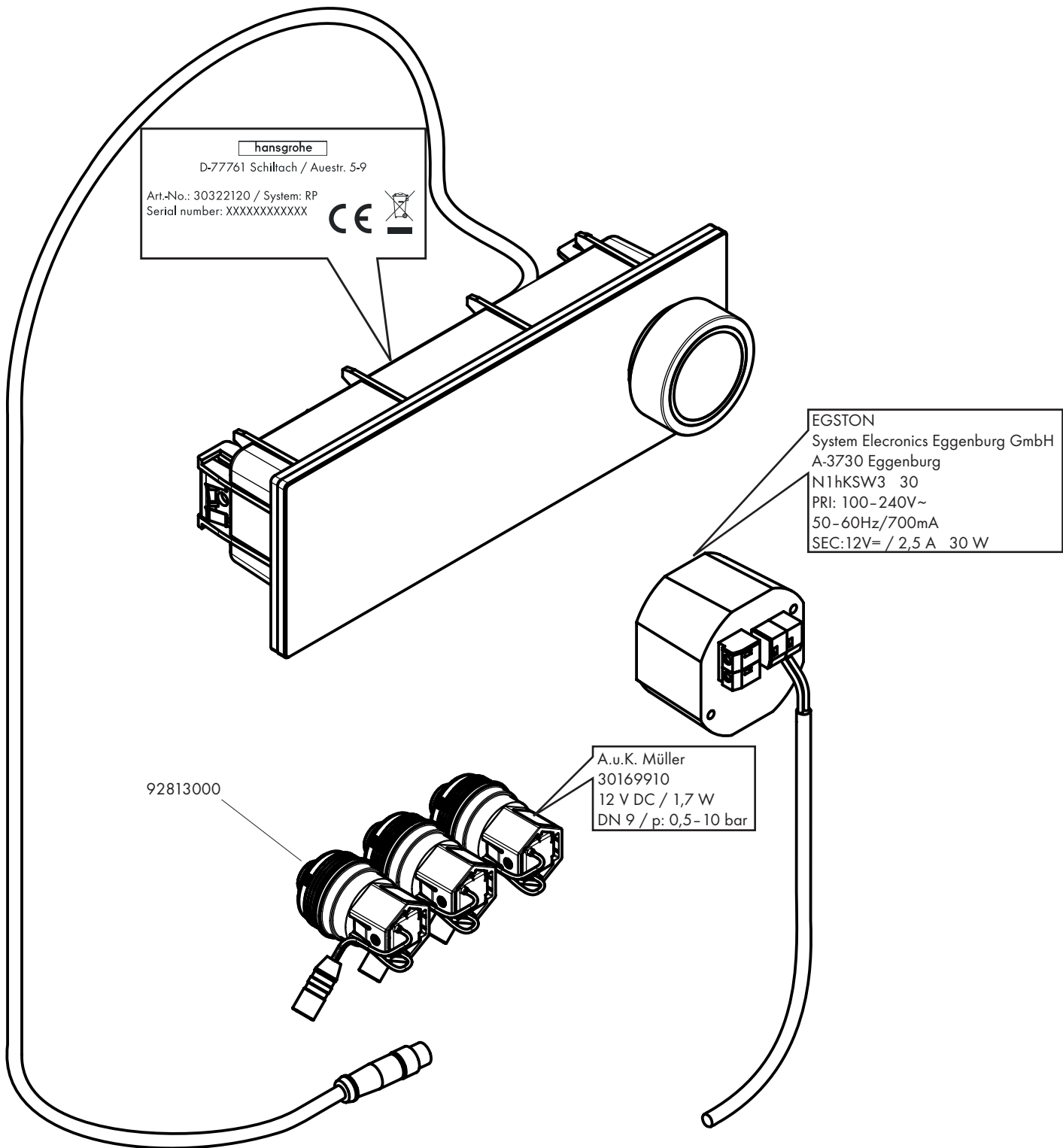


[www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先







<http://spares.hansgrohe.com/etk/INT/product/15854600>

hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-5151 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: smartliving@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com